

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 352/2004, annettu 27 päivänä helmikuuta 2004, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	1
Komission asetus (EY) N:o 353/2004, annettu 27 päivänä helmikuuta 2004, voimavähimmäismyynnihintojen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 136. erityisessä tarjouskilpailussa	3
Komission asetus (EY) N:o 354/2004, annettu 27 päivänä helmikuuta 2004, kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 136. erityisessä tarjouskilpailussa	5
Komission asetus (EY) N:o 355/2004, annettu 27 päivänä helmikuuta 2004, asetuksessa (EY) N:o 2771/1999 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 89. tarjouskilpailussa sovellettavan voimavähimmäismäärän vahvistamisesta	7
Komission asetus (EY) N:o 356/2004, annettu 27 päivänä helmikuuta 2004, asetuksessa (ETY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 308. erityisessä tarjouskilpailussa sovellettavan voimavähimmäismäärän vahvistamisesta	8
Komission asetus (EY) N:o 357/2004, annettu 27 päivänä helmikuuta 2004, voimavähimmäismäärän keskeyttämisestä tietyissä jäsenvaltioissa	9
Komission asetus (EY) N:o 358/2004, annettu 27 päivänä helmikuuta 2004, kemian-teollisuudessa käytettävän valkoisen sokerin tuotantotuen vahvistamisesta	10
★ Komission asetus (EY) N:o 359/2004, annettu 27 päivänä helmikuuta 2004, asetuksessa (EY) N:o 2125/95 koskevista siirtymätoimenpiteistä Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian unioniin liittymisen vuoksi	11

Hinta: 18 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjaintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjaintyypillä ja merkitty tähdellä.

★ Komission asetus (EY) N:o 360/2004, annettu 27 päivänä helmikuuta 2004, naudanliha-alan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1445/95 muuttamisesta	13
★ Komission asetus (EY) N:o 361/2004, annettu 27 päivänä helmikuuta 2004, Euroopan yhteisön ja Israelin valtion assosiointisopimuksessa ja väliaikaisessa sopimuksessa määrätyn järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä siipikarjanliha-alalla annetun asetuksen (EY) N:o 2497/96 muuttamisesta	15
Komission asetus (EY) N:o 362/2004, annettu 27 päivänä helmikuuta 2004, AKT-maista peräisin olevan raa'an ruokosokerin tuonnissa sovellettavan etuuskohteluun oikeuttavan tariffikiintiön avaamisesta puhdistamoiden hankintatarpeisiin 1 päivän maaliskuuta 2004 ja 30 päivän kesäkuuta 2004 välisenä aikana	18
★ Komission asetus (EY) N:o 363/2004, annettu 25 päivänä helmikuuta 2004, Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta koulutustukeen annetun komission asetuksen (EY) N:o 68/2001 muuttamisesta	20
★ Komission asetus (EY) N:o 364/2004, annettu 25 päivänä helmikuuta 2004, komission asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta sen soveltamisalan laajentamiseksi koskemaan tukea tutkimus- ja kehitystyöhön	22
★ Komission asetus (EY) N:o 365/2004, annettu 27 päivänä helmikuuta 2004, yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta lampaalle ja vuohille sekä lampaan- ja vuohenlihalle vuodeksi 2004 annetun asetuksen (EY) N:o 2233/2003 muuttamisesta	30
Komission asetus (EY) N:o 366/2004, annettu 27 päivänä helmikuuta 2004, asetuksen (EY) N:o 2259/2003 muuttamisesta siltä osin kuin on kyse käytettävissä olevasta määrästä, josta tiettyjä sianliha-alan tuotteita koskevia tuontitodistushakemuksia voidaan jättää 1 päivän huhtikuuta ja 30 päivän huhtikuuta 2004 välisen ajan osalta	31
Komission asetus (EY) N:o 367/2004, annettu 27 päivänä helmikuuta 2004, asetuksen (EY) N:o 2261/2003 muuttamisesta siltä osin kuin on kyse käytettävissä olevasta määrästä, josta tiettyjä sianliha-alan tuotteita koskevia tuontitodistushakemuksia voidaan jättää 1 päivän huhtikuuta ja 30 päivän huhtikuuta 2004 välisen ajan osalta	33
Komission asetus (EY) N:o 368/2004, annettu 27 päivänä helmikuuta 2004, asetuksen (EY) N:o 2262/2003 muuttamisesta siltä osin kuin on kyse käytettävissä olevasta määrästä, josta tiettyjä sianliha-alan tuotteita koskevia tuontitodistushakemuksia voidaan jättää 1 päivän huhtikuuta ja 30 päivän huhtikuuta 2004 välisen ajan osalta	35
Komission asetus (EY) N:o 369/2004, annettu 27 päivänä helmikuuta 2004, yhteisön elintarvikeapuna ja kansallisena elintarvikeapuna toimitettuihin vilja- ja riisialan tuotteisiin sovellettavien tukien vahvistamisesta	37
Komission asetus (EY) N:o 370/2004, annettu 27 päivänä helmikuuta 2004, tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun, kiehautetun (parboiled), pitkäjyväisen B-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1877/2003 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	39
Komission asetus (EY) N:o 371/2004, annettu 27 päivänä helmikuuta 2004, Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun B-riisin tuen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1878/2003 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	40
Komission asetus (EY) N:o 372/2004, annettu 27 päivänä helmikuuta 2004, tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1875/2003 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	41
Komission asetus (EY) N:o 373/2004, annettu 27 päivänä helmikuuta 2004, tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1876/2003 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	42

Komission asetus (EY) N:o 374/2004, annettu 27 päivänä helmikuuta 2004, puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta	43
Komission asetus (EY) N:o 375/2004, annettu 27 päivänä helmikuuta 2004, tuontitulien vahvistamisesta vilja-alalla	44
Komission asetus (EY) N:o 376/2004, annettu 27 päivänä helmikuuta 2004, tiettyjen säilykkeiden valmistukseen käytettävien oliiviöljyjen tuotantotuen vahvistamisesta	47

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

2004/194/EY:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 10 päivänä helmikuuta 2004, neuvoston turvallisuussääntöjen vahvistamisesta tehdyn päätöksen 2001/264/EY muuttamisesta** 48

Komissio

2004/195/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 29 päivänä syyskuuta 2000, yrityskeskittymän julistamista yhteismarkkinoille ja ETA-sopimuksen toimintaan soveltuvaksi (Asia N:o COMP/M.1879 — BOEING/HUGHES) ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2000) 2740)** 53

2004/196/EY:

- ★ **Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton vaatimustenmukaisuuden arvioinnin vastavuoroista tunnustamista koskevalla sopimuksella perustetun komitean päätös N:o 3/2004, tehty 10 päivänä helmikuuta 2004, vaatimustenmukaisuuden arviointilaitoksen lisäämisestä räjähdysvaarallisissa tiloissa käytettäviksi tarkoitettuja laitteita ja suojarjestelmiä koskevaan alakohtaiseen lukuun** 67

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset

- ★ **Neuvoston päätös 2004/197/YUTP, tehty 23 päivänä helmikuuta 2004, Euroopan unionin sellaisten operaatioiden yhteisten kustannusten rahoituksen hallinnointijärjestelmän perustamisesta, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla** 68

Oikaisuja

- ★ **Oikaistaan komission suositus 2004/2/Euratom, annettu 18 päivänä joulukuuta 2003, ydinvoimalaitoksista ja jälleenkäsittelylaitoksista tavanomaisen toiminnan yhteydessä ympäristöön pääseviä ilmassa kulkeutuvia ja nestemäisiä radioaktiivisia päästöjä koskevista vakio-
muotoisista tiedoista (EUVL L 2, 6.1.2004)** 83

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 352/2004,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2004,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä helmikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17).

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 27 päivänä helmikuuta 2004 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	95,6
	204	44,4
	212	108,5
	999	82,8
0707 00 05	052	158,2
	068	87,4
	204	46,1
	999	97,2
0709 10 00	220	68,9
	999	68,9
0709 90 70	052	99,1
	204	55,7
	999	77,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	69,6
	204	47,8
	212	52,3
	220	49,1
	600	41,8
	624	61,8
	999	53,7
0805 20 10	204	93,7
	999	93,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	84,1
	204	103,4
	220	88,5
	400	55,6
	464	76,4
	528	107,6
	600	80,7
	624	77,6
	999	84,2
0805 50 10	052	72,0
	400	36,4
	999	54,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	35,9
	388	133,3
	400	109,9
	404	96,5
	508	95,0
	512	122,0
	524	79,2
	528	93,0
	720	79,4
	999	93,8
	0808 20 50	060
388		79,8
508		69,3
512		81,9
528		85,6
720		42,5
999		70,8

(¹) Komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EYVL L 313, 28.11.2003, s. 11) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 353/2004,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2004,
voin vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän
tarjouskilpailun osana järjestetyssä 136. erityisessä tarjouskilpailussa

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Voin myynnistä alennettuun hintaan sekä konditoria- tuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitettulle kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävästä tuesta 15 päivänä joulukuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2571/97 ⁽²⁾, mukaisesti interventioelimet myyvät tarjouskilpailulla tiettyjä hallussaan olevia interventiovoimääriä ja myöntävät kermalle, voille ja voiöljylle tukea. Mainitun asetuksen 18 artiklassa säädetään, että jokaisessa erityisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava voin vähimmäismyyntihinta sekä kermalle, voille ja voiöljylle, jotka voidaan erottaa niiden käyttötarkoituksen, voin rasva-ainepitoisuuden ja käyttö-

tavan mukaisesti, myönnettävän tuen enimmäismäärä, tai voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta. Jalostusvakuuksien määrä tai määrät on vahvistettava tämän mukaisesti.

- (2) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 136. erityisessä tarjouskilpailussa interventiovoin vähimmäismyyntihinnat ja jalostusvakuuden määrä vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä helmikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY N:o 186/2004 (EYVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EYVL L 350, 20.12.1997, s. 3. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY N:o 186/2004 (EYVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

LIITE

voin vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 136. erityisessä tarjouskilpailussa 27 päivänä helmikuuta 2004 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

Kaavat			A		B	
Käyttötavat			Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita	Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita
Vähimmäismyyntihinta	Voi \geq 82 %	Sellaisenaan	—	215	—	—
		Voiöljy	—	—	—	—
Jalostusvakuus		Sellaisenaan	—	129	—	—
		Voiöljy	—	—	—	—

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 354/2004,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2004,**

kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 136. erityisessä tarjouskilpailussa

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999⁽¹⁾ ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Voin myynnistä alennettuun hintaan sekä konditoriatuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitettulle kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävästä tuesta 15 päivänä joulukuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2571/97⁽²⁾ mukaisesti interventioelimet myyvät tarjouskilpailulla tiettyjä hallussaan olevia interventiovoimääriä ja myöntävät kermalle, voille ja voiöljylle tukea. Mainitun asetuksen 18 artiklassa säädetään, että jokaisessa erityisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava voin vähimmäismyyntihinta sekä kermalle, voille ja voiöljylle, jotka voidaan erottaa niiden käyttötarkoituksen, voin rasva-ainepitoisuuden ja käyttö-

tavan mukaisesti, myönnettävän tuen enimmäismäärä, tai voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta. Jalostusvakuuksien määrä tai määrät on vahvistettava tämän mukaisesti.

- (2) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 136. erityisessä tarjouskilpailussa, tuen enimmäismäärä ja jalostusvakuuden määrä vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä helmikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 186/2004 (EUVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EYVL L 350, 20.12.1997, s. 3. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 186/2004.

LIITE

kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 136. erityisessä tarjouskilpailussa 27 päivänä helmikuuta 2004 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

Kaavat		A		B	
Käyttötavat		Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita	Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita
Tuen enimmäismäärä	Voi \geq 82 %	79	75	79	71
	Voi < 82 %	77	72	—	—
	Voiöljy	98	91	97	89
	Kerma	—	—	34	31
Jalostusvakuus	Voi	87	—	87	—
	Voiöljy	108	—	107	—
	Kerma	—	—	37	—

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 355/2004,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2004,
asetuksessa (EY) N:o 2771/1999 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 89. tarjouskil-
pailussa sovellettavan voim enimmäisostohinnan vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maidon ja maitotuotteiden yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999⁽¹⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä voim ja kerman markkinoiden interventioimenpiteiden osalta 16 päivänä joulukuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2771/1999⁽²⁾, 13 artiklassa säädetään, että kussakin tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava sovellettavan interventiohinnan mukaisesti enimmäisostohinta, tai voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta.

- (2) Saatujen tarjousten vuoksi olisi vahvistettava enimmäisostohinta jäljempänä tarkoitettulle tasolle.
- (3) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2771/1999 mukaisessa 89. tarjouskilpailussa, jonka tarjousten esittämiselle annettu määräaika päättyi 24 päivänä helmikuuta 2004, enimmäisostohinnaksi vahvistetaan 295,38 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä helmikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 186/2004 (EUVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EYVL L 333, 24.12.1999, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 359/2003 (EUVL L 53, 28.2.2004, s. 17).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 356/2004,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2004,
asetuksessa (ETY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 308. erityisessä
tarjouskilpailussa sovellettavan voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärän vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisössä suoraan kulutukseen tarkoitettulle voiöljylle tarjouskilpailulla myönnettävästä tuesta 20 päivänä helmikuuta 1990 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 429/90 ⁽²⁾ mukaisesti interventioelimet aloittavat pysyvän tarjouskilpailun tuen myöntämiseksi voiöljylle. Mainitun asetuksen 6 artiklassa säädetään, että jokaisessa erityisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava vähintään 96 prosenttia rasva-ainetta sisältävälle voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärä tai voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta. Käyttötarkoituskorotuksen määrä on vahvistettava tämän mukaisesti.

- (2) Saatujen tarjousten tutkimisesta seuraa, että olisi vahvistettava tarjouskilpailussa saatujen tarjousten perusteella tuen enimmäismäärä jäljempänä tarkoitettulle tasolle ja määrättävä sen perusteella käyttötarkoituskorotus.

- (3) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (ETY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 308. erityisessä tarjouskilpailussa tuen enimmäismäärä ja käyttötarkoituskorotus vahvistetaan seuraavasti:

- | | |
|---------------------------|-----------------|
| — tuen enimmäismäärä: | 97 EUR/100 kg, |
| — käyttötarkoituskorotus: | 107 EUR/100 kg. |

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä helmikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 186/2004 (EUVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EYVL L 45, 21.2.1990, s. 8. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 124/1999 (EYVL L 16, 21.1.1999, s. 19).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 357/2004,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2004,
voim ostojen keskeyttämisestä tietyissä jäsenvaltioissa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä voim ja kerman markkinoiden interventiotoimenpiteiden osalta 16 päivänä joulukuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2771/1999 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 2771/1999 2 artiklassa säädetään, että komissio aloittaa tarjouskilpailuna tapahtuvat ostot jäsenvaltiossa heti, kun se on todennut, että markkinahinta on kahden peräkkäisen viikon ajan ollut kyseisessä jäsenvaltiossa alle 92 prosenttia interventiohinnasta, ja että se keskeyttää tällaiset ostot jäsenvaltiossa heti, kun markkinahinta on kahden peräkkäisen viikon ajan ollut kyseisessä jäsenvaltiossa vähintään 92 prosenttia interventiohinnasta.

- (2) Viimeisin luettelo jäsenvaltioista, joissa interventio on keskeytetty, vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 212/2004 ⁽³⁾. Luettelo on mukautettava Belgian ja Luxembourgin asetuksen (EY) N:o 2771/1999 8 artiklan mukaisesti ilmoittamien uusien markkinahintojen huomioon ottamiseksi. Selkeyden vuoksi luettelo olisi korvattava ja asetus (EY) N:o 212/2004 kumottava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen voim ostojen tarjouskilpailulla keskeytetään Tanskassa, Kreikassa, Alankomaissa, Itävallassa, Suomessa ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa.

2 artikla

Kumotaan asetus (EY) N:o 212/2004.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä helmikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 186/2004 (EUVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EYVL L 333, 24.12.1999, s. 11. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 359/2003 (EUVL L 53, 28.2.2003, s. 17).

⁽³⁾ EUVL L 36, 7.2.2004, s. 3.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 358/2004,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2004,
kemianteollisuudessa käytettävän valkoisen sokerin tuotantotuen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 7 artiklan 3 kohdassa säädetään, että jossain perustamissopimuksen 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista tilanteista oleville ja tiettyjen kemianteollisuuden tuotteiden valmistuksessa käytettäville 1 artiklan 1 kohdan a ja f alakohdassa tarkoitetuille tuotteille, saman kohdan d alakohdassa tarkoitetuille siirapeille sekä CN-koodiin 1702 50 00 kuuluvalla kemiallisesti puhtaalle fruktoosille (levuloosille), silloin kun se on välituote, voidaan päättää myöntää tuotantotukia.
- (2) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tiettyjen kemianteollisuudessa käytettävien sokerialan tuotteiden tuotantotuen myöntämisen osalta 27 päivänä kesäkuuta 2001 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1265/2001⁽²⁾ määritetään säännöt tuotantotukien vahvistamiseksi sekä ne kemialliset tuotteet, joille voidaan myöntää tuotantotukea niiden valmistuksessa käytettävien kyseisten perustuotteiden osalta. Asetuksen (EY) N:o 1265/2001 5, 6 ja 7 artiklassa säädetään, että voimassa oleva raakasokerin, sakkaroosisiirappien ja sellaisenaan olevan isoglukoosin tuotantotuki lasketaan valkoiselle sokerille vahvistetun tuen perusteella kullekin perustuotteelle ominaisten edellytysten mukaisesti.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1265/2001 9 artiklassa säädetään, että valkoisen sokerin tuotantotuki on vahvistettava kuukausittain kunkin kuukauden 1 päivänä alkaviksi

kausiksi. Sitä voidaan muuttaa ennen määräajan päättymistä, jos yhteisön sokerinhinnat ja/tai maailmanmarkkinahinnat muuttuvat merkittävästi. Edellä mainittujen säännösten soveltamisesta seuraa, että tuotantotuki olisi vahvistettava 1 artiklan mukaiseksi ja mainitussa artiklassa esitetyksi kaudeksi.

- (4) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettun valkoisen sokerin ja raakasokerin määritelmän muuttamisen vuoksi lisättyä makutai väriainetta tai muita aineita sisältäviä sokereita ei enää pidetä näihin määritelmiin sisältyvinä ja niitä on sen vuoksi pidettävä ”muina sokereina” Asetuksen (EY) N:o 1265/2001 1 artiklan mukaan ne ovat kuitenkin perustuotteina oikeutettuja tuotantotukeen. Näihin tuotteisiin sovellettavan tuotantotuen vahvistamiseksi olisi sen vuoksi säädettävä niiden sakkaroosisipitoisuuteen perustuvasta laskentamenetelmästä.
- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1265/2001 4 artiklassa tarkoitettun valkoisen sokerin tuotantotuki vahvistetaan 46,511 EUR/100 kg:ksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EYVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 63.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 359/2004,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2004,**

asetusta (EY) N:o 2125/95 koskevista siirtymätoimenpiteistä Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian unioniin liittymisen vuoksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

1 artikla

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- 1) 'nykyisillä jäsenvaltioilla' yhteisön jäsenvaltioita 30 päivänä huhtikuuta 2004,
- 2) 'uusilla jäsenvaltioilla' Tšekkiä, Viroa, Kyprosta, Latviaa, Liettuaa, Unkaria, Maltaa, Puolaa, Sloveniaa ja Slovakiaa.

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 41 artiklan ensimmäisen alakohdan,

2 artikla

sekä katsoo seuraavaa:

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 2125/95 4 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetään, vuonna 2004 ja ainoastaan uusissa jäsenvaltioissa 'perinteisinä tuojina' pidetään tuojia, jotka pystyvät osoittamaan, että:

- (1) Olisi säädettävä siirtymäkauden toimenpiteistä, jotta Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian (jäljempänä "uudet jäsenvaltiot") tuojiin voitaisiin soveltaa säilöttyjä *Agaricus*-suvun lajien sienä koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 6 päivänä syyskuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2125/95⁽¹⁾ säännöksiä.
- (2) Olisi säädettävä vuonna 2004 sovellettavista järjestelyistä, joilla varmistetaan, että liittymispäivästä alkaen voidaan tehdä ero asetuksen (EY) N:o 2125/95 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen perinteisten ja uusien tuojien sekä uusien jäsenvaltioiden perinteisten ja uusien tuojien välillä.
- (3) Sen varmistamiseksi, että kiintiöitä käytetään moitteettomasti ja että uusien jäsenvaltioiden perinteisillä tuojilla on mahdollisuus hakea todistuksia riittävälle määrälle vuonna 2004, olisi säädettävä vuoden 2004 osalta niiden määrien mukauttamisesta, joita uusien jäsenvaltioiden perinteisten tuojien tekemät todistushakemukset voivat koskea.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat hedelmä- ja vihannesjalosteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

- a) he/ne ovat tuoneet muualta kuin uusista tai nykyisistä jäsenvaltioista asetuksen (EY) N:o 2125/95 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja tuotteita vähintään kahden kalenterivuoden ajan vuotta 2004 edeltävien kolmen kalenterivuoden jaksolla;
- b) he/ne ovat myös tuoneet ja/tai vieneet vuoden 2003 aikana vähintään 100 tonnia neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96⁽²⁾ 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja hedelmä- ja vihannesjalosteita.

Tuonnin on pitänyt tapahtua siihen uuteen jäsenvaltioon, johon asianomainen tuoja on sijoittautunut tai jossa tuojan päätoimipaikka sijaitsee, ja viennin on pitänyt suuntautua muuhun määräpaikkaan kuin uusiin tai nykyisiin jäsenvaltioihin.

3 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 2125/95 4 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädetään, vuonna 2004 ja ainoastaan uusissa jäsenvaltioissa "uusina tuojina" pidetään muita kuin tämän asetuksen 2 artiklassa tarkoitettuja perinteisiä tuojia, jotka ovat kaupan alan toimijoita, luonnollisia henkilöitä tai oikeushenkilöitä, yksittäisiä toimijoita tai näiden ryhmittymiä ja jotka pystyvät osoittamaan tuoneensa muualta kuin uusista tai nykyisistä jäsenvaltioista ja/tai vieneensä vähintään 50 tonnia asetuksen (EY) N:o 2201/96 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja hedelmä- ja vihannesjalosteita kunkin vuotta 2004 edeltävän kahden kalenterivuoden aikana.

⁽¹⁾ EYVL L 212, 7.9.1995, s. 16, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1142/2003 (EUVL L 160, 28.6.2003, s. 39).

⁽²⁾ EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1239/2001 (EYVL L 171, 26.6.2001, s. 1).

Tuonnin on pitänyt tapahtua siihen uuteen jäsenvaltioon, johon asianomainen tuoja on sijoittautunut tai jossa tuojan päätoimipaikka sijaitsee, ja viennin on pitänyt suuntautua muuhun määräraikkaan kuin uusiin tai nykyisiin jäsenvaltioihin.

4 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 2125/95 5 artiklan 1 kohdassa säädetään, uusien jäsenvaltioiden perinteisten tuojien toukokuussa 2004 tekemissä todistushakemuksissa esitetyt määrät saavat olla enintään 65 prosenttia asianomaisiin jäsenvaltioihin muualta kuin nykyisistä jäsenvaltioista, Puolasta, Bulgariasta ja Romaniasta tulevasta keskimääräisestä vuosituonnista kolmen edellisen kalenterivuoden aikana.

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 2125/95 5 artiklan 2 kohdassa säädetään, uusien jäsenvaltioiden uusien tuojien toukokuussa 2004 tekemissä todistushakemuksissa esitetyt määrät saavat olla enintään kahdeksan prosenttia tämän asetuksen 3 artiklan mukaisesti myönnetystä määrästä.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä toukokuuta 2004 edellyttäen, että Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimus tulee voimaan.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 360/2004,**annettu 27 päivänä helmikuuta 2004,****naudanliha-alan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1445/95 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelmästä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 33 artiklan 12 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Naudanlihan vientimarkkinoiden taloudelliset edellytykset vaihtelevat suuresti, ja säännöllisesti tehtävät kahdenväliset sopimukset lisäävät entisestään alan tuotteiden vientituen myöntämisedellytysten eriytymistä. Asetuksen (EY) N:o 1254/1999 33 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen, vientitukeen oikeuttavien määrien jakamiseen käytettävän menetelmän mukauttamista sekä käytettävissä olevien voimavarojen mahdollisimman tehokasta hyödyntämistä koskevien tavoitteiden saavuttamista olisi edistettävä laajentamalla komission asetuksen (EY) N:o 1445/95 ⁽²⁾ 10 artiklan 2 kohdassa säädettyjä edellytyksiä, joiden perusteella komissio voi toteuttaa toimenpiteitä vientitodistusten myöntämisen tai todistushakemusten jättämisen rajoittamiseksi harkinta-aikana, joka vahvistetaan todistusten jättämisen jälkeen. Olisi myös säädettävä, että näitä toimenpiteitä voidaan toteuttaa määräraikan tai määräraikkaryhmän mukaan.
- (2) Kolmannessa maassa erityistuontikohtelun saavien naudanliha-alan tuotteiden viennin avustamisjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1979 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2973/79 ⁽³⁾ säädetyn Yhdysvaltoihin suuntautuvassa viennissä sovellettavan erityisjärjestelyn käyttöasteen huomioon ottamiseksi ja tarpeettoman hallintotyön välttämiseksi olisi poistettava asetuksen (EY) N:o 1445/95 12 artiklan 8 kohdassa säädetty kyseisessä järjestelmässä käyttämättä jääneiden määrien siirtäminen seuraavan vuosineljänneksen määrään.
- (3) Tämän vuoksi asetus (EY) N:o 1445/95 on tarpeen muuttaa.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat naudanliha-alan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1782/2003 (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 143, 27.6.1995, s. 35, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 852/2003 (EUVL L 123, 17.5.2003, s. 9).

⁽³⁾ EYVL L 336, 29.12.1979, s. 44, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3434/87 (EYVL L 327, 18.11.1987, s. 7).

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1445/95 seuraavasti:

1) Muutetaan 10 artikla seuraavasti:

a) korvataan 2 kohta seuraavasti:

”2. Jos vientitodistusten myöntäminen johtaisi tai uhkaisi johtaa käytettävissä olevien talousarviovarojen ylittämiseen tai siihen, että vientitukeen oikeutetut enimmäismäärät ylittyvät kyseisenä ajanjaksona asetuksen (EY) N:o 1254/1999 33 artiklan 11 kohdassa tarkoitettujen rajoitukset huomioon ottaen, taikka vaarantaisi viennin jatkumisen kyseisen ajanjakson jäljellä olevaksi ajaksi, komissio voi:

- a) vahvistaa haetuille määrille yhtenäisen hyväksymisprosentin;
- b) hylätä hakemukset, joiden osalta ei vielä ole myönnetty vientitodistuksia;
- c) keskeyttää vientitodistushakemusten vastaanottamisen enintään viiden työpäivän ajaksi, jollei asetuksen (EY) N:o 1254/1999 43 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen mahdollisesti päätettävästä pidemmäksi ajanjaksoksi keskeyttämisestä muuta johdu.

Ensimmäisen alakohdan c alakohdassa tarkoitettussa tapauksessa keskeyttämisajankautana jätettyjä vientitodistushakemuksia ei hyväksytä.

Ensimmäisessä alakohdassa säädettyjä toimenpiteitä voidaan toteuttaa tai mukauttaa tuoteluokan ja määräraikan tai määräraikkaryhmän mukaan.”

b) lisätään 2 a kohta seuraavasti:

”2a. Edellä 2 kohdassa säädettyjä toimenpiteitä voidaan toteuttaa myös silloin, kun vientitodistushakemukset koskevat määriä, jotka ylittävät tai uhkaavat ylittää tavanomaisen kaupan mukaiset määrät tietyn määräraikan tai määräraikkaryhmän osalta ja kun haettujen todistusten myöntäminen saattaisi aiheuttaa keinotelluriskin tai kilpailun vääristymistä toimijoiden välillä taikka kyseisen kaupan tai yhteisön markkinoiden häiriötä.”

2) Korvataan 12 artiklan 8 kohta seuraavasti:

”8. Jos määrät, joille todistuksia on haettu, ylittävät käytettävissä olevat määrät, komissio vahvistaa yhtenäisen hyväksymisprosentin haetuille määrille.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 361/2004,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2004,**

Euroopan yhteisön ja Israelin valtion assosiaatiosopimuksessa ja väliaikaisessa sopimuksessa määrätyn järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä siipikarjanliha-alalla annetun asetuksen (EY) N:o 2497/96 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön ja Israelin valtion vasta-
vuoroisia vapauttamistoimenpiteitä sekä EY:n ja Israelin valtion
assosiaatiosopimuksen pöytäkirjojen nro 1 ja nro 2 korvaa-
mistaa koskevan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona 22
päivänä joulukuuta 2003 tehdyn neuvoston päätöksen 2003/
917/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Päätöksessä 2003/917/EY säädetään maataloustuotteiden kaupan lisävapauttamisesta Euroopan yhteisön ja Israelin assosiaatiosopimuksen mukaisesti, korvataan assosiaatiosopimuksen pöytäkirjat nro 1 ja 2 sekä erityisesti lisätään myönnytyksiä siipikarjanlihan kaupan osalta.
- (2) Komission asetus (EY) N:o 2497/96⁽²⁾ olisi mukautettava päätöksellä 2003/917/EY hyväksytyjen, Euroopan yhteisön ja Israelin assosiaatiosopimuksen mukaisten siipikarjanlihan kaupan lisämyönnytysten huomioon ottamiseksi.
- (3) Päätös 2003/917/EY julkaistiin vuoden 2003 joulukuun viimeisenä päivänä, minkä vuoksi toimijat eivät voineet soveltaa uusia, 1 päivästä tammikuuta 2004 sovellettavia tuontimyönnytyksiä asetuksessa (EY) N:o 2497/96 vahvistettuna tavanomaisena hakemusten jättämiskäytännönä, ja uusien tuontimyönnytysten mukaisten todistus-
hakemusten jättämisaika olisi vahvistettava vuoden 2004 maaliskuulle.
- (4) Kun Tšekki, Viro, Kypros, Latvia, Liettua, Unkari, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia liittyvät Euroopan unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004, niiden olisi päästävä osalliseksi asetuksessa (EY) N:o 2497/96 tarkoitetuista siipikarjanliha-alan tariffikiintiöistä tasapuolisesti edellytyksin nykyisiin jäsenvaltioihin nähden. Näiden maiden talouden toimijoille olisi sen vuoksi annettava mahdollisuus osallistua täysimääräisesti kiintiöihin liittymisestä alkaen.
- (5) Jotta vältettäisiin mahdolliset markkinavääristymät ennen 1 päivää toukokuuta 2004 ja sen jälkeen, vuoden 2004 kaupankäyntijaksoja olisi muutettava muuttamatta kuitenkaan päätöksessä 2003/917/EY vahvistettuja kokonaismääriä. On myös syytä mukauttaa hakemusten jättämisen määräaika.

- (6) Koska uusien tuontimyönnytysten mukaisten hakemusten jättämisaikat ovat päällekkäiset 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän maaliskuuta 2004 välisen ajan sekä 1 päivän huhtikuuta ja 30 päivän huhtikuuta 2004 välisen ajan osalta, yksinkertaisuuden vuoksi kyseisiin ajanjaksoihin liittyvät määrät olisi yhdistettävä.
- (7) Sen vuoksi asetus (EY) N:o 2497/96 olisi muutettava vastaavasti.
- (8) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat siipikarjanlihan ja munien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 2497/96 seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 artiklan ensimmäinen kohta seuraavasti:

”Kaikki yhteisöön suuntautuva yhteisön sekä Israelin assosiaatiosopimuksen pöytäkirjassa nro 1 määrätyn järjestelmän mukaisesti tapahtuva tämän asetuksen liitteessä I esitettyihin ryhmiin ja ryhmiin IL1 ja IL2 kuuluvien tuotteiden tuonti edellyttää tuontitodistuksen esittämistä.”.

- 2) Lisätään 2 artiklaan kohta seuraavasti:

”Edellä 1 artiklassa tarkoitetut määrät jaetaan kuitenkin vuonna 2004 seuraavasti:

- 33 prosenttia 1 päivän tammikuuta ja 30 päivän huhtikuuta välisenä aikana,
- 17 prosenttia 1 päivän toukokuuta ja 30 päivän kesäkuuta välisenä aikana,
- 25 prosenttia 1 päivän heinäkuuta ja 30 päivän syyskuuta välisenä aikana,
- 25 prosenttia 1 päivän lokakuuta ja 31 päivän joulukuuta välisenä aikana.”.

- 3) Lisätään 4 artiklan 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Kuitenkin 1 päivän tammikuuta ja 30 päivän huhtikuuta 2004 välisen ajanjakson osalta todistushakemukset voidaan jättää maaliskuun 2004 ensimmäisten seitsemän päivän kuluessa, ja 1 päivän toukokuuta ja 30 päivän kesäkuuta 2004 välisen ajanjakson osalta todistushakemukset voidaan jättää toukokuun 2004 ensimmäisten seitsemän päivän kuluessa.”.

- 4) Korvataan liite I tämän asetuksen liitteen tekstillä.

⁽¹⁾ EUVL L 346, 31.12.2003, s. 65.

⁽²⁾ EYVL 338, 28.12.1996, s. 48, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1043/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 24).

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

"LIITE I

Ryhmänumero	Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus ⁽¹⁾	Suosituimmuustullin alennus ⁽²⁾ (%)	Tariffikiintiöt (tonnia)				
					1.1.— 31.12. 2004	1.1.— 31.12. 2005	1.1.— 31.12. 2006	1.1.— 31.12. 2007	ja seuraavat vuodet
IL1	09.4092	0207 25	Kalkkuna, paloittelematon, jäädytetty	100	1 442,0	1 484,0	1 526,0	1 568,0	1 568,0
		0207 27 10	Kalkkuna, luuttomat palat, jäädytetyt						
		0207 27 30/40/ 50/60/70	Kalkkuna, luulliset palat, jäädytetyt						
IL2	09.4091	ex 0207 32	Ankka ja hanhi, paloittelematon, tuore tai jäädytetty	100	515,0	530,0	545,0	560,0	560,0
		ex 0207 33	Ankka ja hanhi, paloittelematon, jäädytetty						
		ex 0207 35	Ankka ja hanhi, muut ja muut syötävät eläimenosat, tuoreet tai jäädytetyt						
		ex 0207 36	Ankka ja hanhi, muut ja muut syötävät eläimenosat, jäädytetyt						

⁽¹⁾ Sen estämättä, mitä yhdistetyn nimikkeistön tulkintasäännöissä määrätään, etuusmenettely määritetään tämän liitteen osalta CN-koodien sisällön perusteella, ja tavaran kuvauksena olevaa nimiketekstiä pidetään ainoastaan ohjeellisena. Jos CN-koodin edessä on 'ex', etuusmenettely määräytyy sekä CN-koodin että sitä vastaavan tavaran kuvauksen perusteella.

⁽²⁾ Alennetaan vain arvotullia, ja kun kyseessä on CN-koodi 0207, alennetaan myös paljoustullia."

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 362/2004,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2004,**

**AKT-maista peräisin olevan raa'an ruokosokerin tuonnissa sovellettavan etuuskohteluun oikeut-
tavan tariffikiintiön avaamisesta puhdistamoiden hankintatarpeisiin 1 päivän maaliskuuta 2004 ja
30 päivän kesäkuuta 2004 välisenä aikana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

näin ollen avattu komission asetuksella (EY) N:o 1115/2003 (*) 1 päivän heinäkuuta 2003 ja 29 päivän helmikuuta 2004 väliseksi ajaksi.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 (1) ja erityisesti sen 39 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 39 artiklan 1 kohdassa säädetään, että yhteisön puhdistamoiden tarkoituksenmukaisten hankintojen varmistamiseksi valtioista, joiden kanssa yhteisö on tehnyt etuuskohteluun oikeuttavia hankintasopimuksia, peräisin olevan raa'an ruokosokerin tuonnissa kannetaan erityinen alennettu tulli markkinointivuosina 2001/2002—2005/2006. Tähän mennessä neuvoston päätöksen 2001/870/EY (2) nojalla on tehty tällaisia sopimuksia ainoastaan Intian tasavallan ja AKT—EY-kumppanuussopimuksen (3) liitteeseen V liitettyssä AKT-sokeria koskevassa pöytäkirjassa nro 3 mainittujen Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren maiden (AKT-maiden) kanssa.
- (2) Päätöksen 2001/870/EY nojalla kirjeenvaihtona tehdyissä sopimuksissa määrätään, että kyseisten puhdistamoiden on maksettava raa'an sokerin takuuhintaa vastaava vähimmäisostohinta, josta vähennetään kyseisenä markkinointivuotena sovellettava mukautustuki. Näin ollen on syytä vahvistaa tällainen vähimmäishinta ottaen huomioon markkinointivuonna 2003/2004 sovellettavat seikat.
- (3) Erityiseen etuuskohteluun oikeutetun sokerin tuontimäärät määritellään asetuksen (EY) N:o 1260/2001 39 artiklan mukaisesti yhteisön vuotuisen hankintaennusteen perusteella.
- (4) Hankintaennusteesta käy ilmi tarve tuoda raakasokeria ja avata tässä vaiheessa markkinointivuodeksi 2003/2004 tariffikiintiöitä, joissa kannettavasta erityisestä alennetusta tullista määrätään edellä mainituissa sopimuksissa, yhteisön puhdistamoiden tarpeiden tyydyttämiseksi kyseisen markkinointivuoden osan aikana. Kiintiöt on

- (5) Raa'an ruokosokerin markkinointivuoden 2003/2004 tuotantoarviot ovat saatavilla, minkä vuoksi olisi avattava kiintiö markkinointivuoden toisen osan ajaksi.
- (6) Jäsenvaltioiden vahvistamien puhdistuksen oletettujen enimmäistarpeiden ja hankintaennusteesta johtuvien puuttuvien määrien vuoksi on syytä myöntää puhdistusta harjoittaville jäsenvaltioille tuontilupia 1 päivän maaliskuuta 2004 ja 30 päivän kesäkuuta 2004 väliseksi ajaksi.
- (7) Slovenia lisätään vuoden 2003 liittymisasiakirjalla niiden maiden joukkoon, joiden osalta hankintojen markkinointivuositteiset enimmäistarpeet vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 39 artiklassa. Koska Slovenian touko- ja kesäkuuta 2004 koskevat tarpeet sisältyvät sen liittymisestä alkaen markkinointivuoteen 2003/2004, komission asetuksen (EY) N:o 60/2004 (5) 3 artiklassa niiden määräksi vahvistetaan 3 264 tonnia. Ottaen huomioon tämä suhteellisen pieni määrä sekä suhteellisen lyhyt soveltamisaika, on annettava tuontitodistusten myöntämistä ja voimassaoloaikaa sekä puhdistusaikaa koskevat erityissäännökset.
- (8) Olisi täsmennettävä, että eräissä tariffikiintiöissä tai etuuskohtelusopimusten mukaisesti tapahtuvaa ruokosokerin tuontia koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä markkinointivuosiksi 2003/2004, 2004/2005 ja 2005/2006 sekä asetusten (EY) N:o 1464/95 ja (EY) N:o 779/96 muuttamisesta 30 päivänä kesäkuuta 2003 annettua komission asetusta (EY) N:o 1159/2003 (6) on sovellettava uuteen kiintiöön.
- (9) Jotta välttyttäisiin hankintojen keskeytymiseltä, olisi säädettävä, että kyseessä olevat jäsenvaltiot saavat myöntää todistuksia asetuksen (EY) N:o 1115/2003 mukaisesti tuotaville määrille, joille ei ole haettu todistuksia ennen 1 päivää maaliskuuta 2004, mainitun päivämäärän jälkeen markkinointivuoden 2003/2004 aikana.
- (10) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

(1) EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

(2) EYVL L 325, 8.12.2001, s. 21.

(3) EYVL L 317, 15.12.2000, s. 3.

(4) EUVL L 158, 27.6.2003, s. 30.

(5) EUVL L 9, 15.1.2004, s. 8.

(6) EUVL L 162, 1.7.2003, s. 25.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Avataan päätöksen 2001/870/EY nojalla 1 päivän maaliskuuta 2004 ja 30 päivän kesäkuuta 2004 väliseksi ajaksi 30 459 tonnin tuontitariffikiintiö CN-koodiin 1701 11 10 kuuluvalla puhdistettavalla raa'alle ruokosokerille, joka ilmaistaan mainitulla päätöksellä hyväksytyyn kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen allekirjoittaneista AKT-maista peräisin olevana valkoisena sokerina.

Kyseisen tariffikiintiön järjestysnumero on 09.4097.

2 artikla

1. Kun vakiolaatuista raakasokeria tuodaan 1 artiklassa mainitun määrän rajoissa, siitä kannettava erityinen alennettu tulli on 0 euroa 100 kilogrammaa kohti.

2. Yhteisön puhdistajien vakiolaatuisesta raakasokerista maksama vähimmäisostohinta on 1 artiklassa mainittuna ajanjaksona 49,68 euroa 100 kilogrammaa kohti.

3 artikla

1. Tuontitodistuksia voidaan myöntää
 - a) asetuksen (EY) N:o 1260/2001 39 artiklassa mainittujen jäsenvaltioiden toimesta, Sloveniaa lukuun ottamatta, 1 artiklassa vahvistetussa kiintiössä ja 2 artiklassa säädetyn edellytyksin 27 195 tonnin kokonaismäärälle;
 - b) Slovenian toimesta 3 264 tonnin määrälle.

2. Slovenian myöntämät todistukset ovat komission asetuksen (EY) N:o 1159/2003 4 artiklan 4 kohdan toisesta alakohdasta poiketen voimassa kyseistä markkinointivuotta seuraavan kolmannen kuukauden loppuun. Sokerin puhdistusta voidaan mainitun asetuksen 18 artiklan 1 kohdasta poiketen toteuttaa kyseistä markkinointivuotta seuraavan neljännen kuukauden loppuun asti.

4 artikla

Asetusta (EY) N:o 1159/2003 sovelletaan tällä asetuksella avattuun tariffikiintiöön.

5 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1115/2003 3 artiklassa mainitut jäsenvaltiot saavat myöntää kyseisessä artiklassa mainituille määriille, joille ei ole haettu tuontitodistuksia ennen 1 päivää maaliskuuta 2004, todistuksia kyseisten määrien tuontia ja puhdistusta varten 30 päivään kesäkuuta 2004 asti.

6 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2004.

Sen 3 artiklan 1 kohdan b alakohtaa ja 2 kohtaa sovelletaan Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen voimaantuloapäivästä alkaen edellyttäen, että liittymissopimus tulee voimaan.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta
Franz FISCHLER
Komission jäsen

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 363/2004,
annettu 25 päivänä helmikuuta 2004,**

**Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta koulutustukeen annetun
komission asetuksen (EY) N:o 68/2001 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan soveltamisesta tiettyihin valtion monialaisen tuen muotoihin 7 päivänä toukokuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 994/98⁽¹⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 1 kohdan a alakohdan iv alakohdan,

on julkaissut tämän asetuksen luonnoksen⁽²⁾,

on kuullut neuvoa-antavaa valtioneuvostoa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 68/2001⁽³⁾ säädetään erityisedellytyksistä, jotka koskevat pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettävää valtiontukea. Asetuksessa (EY) N:o 68/2001 sovelletaan pienten ja keskisuurten yritysten määritelmästä 3 päivänä huhtikuuta 1996 annetun komission suosituksen 96/280/EY⁽⁴⁾ mukaista pienten ja keskisuurten yritysten määritelmää. Tämä suositus on korvattu mikroyritysten sekä pienten ja keskisuurten yritysten määritelmästä 6 päivänä toukokuuta 2003 annetulla suosituksella 2003/361/EY⁽⁵⁾, joka tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2005. Oikeusvarmuuden takaamiseksi asetuksessa (EY) N:o 68/2001 sovelletun määritelmän olisi oltava sama kuin Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettävään valtiontukeen 12 päivänä tammikuuta 2001 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 70/2001⁽⁶⁾.
- (2) Kokemuksen perusteella on suotavaa, että käytössä on yhtenäinen ja yksinkertainen raportointijärjestelmä vuosikertomusten antamiseksi Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 22 päivänä maaliskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999⁽⁷⁾ 27 artiklan mukaisesti. Sen vuoksi asetuksen (EY) N:o 68/2001 liitteessä III vahvistettuja vuosikertomuksia koskevia erityismääräyksiä olisi sovellettava ainoastaan siihen asti kunnes on hyväksytty yleinen raportointijärjestelmä.
- (3) On tarpeen antaa säännökset sellaisen koulutustuen yhteismarkkinoille soveltuvuuden arvioimisesta, joka on myönnetty ilman komission ennakkohyväksyntää ennen asetuksen (EY) N:o 68/2001 voimaantuloa.

- (4) Tämän vuoksi asetusta (EY) N:o 68/2001 olisi muutettava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetusta (EY) N:o 68/2001 seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 artikla seuraavasti:

"1 artikla

Soveltamisala

Tätä asetusta sovelletaan koulutustukeen kaikilla aloilla mukaan lukien perustamissopimuksen liitteessä I lueteltujen tuotteiden tuottamiseen tai jalostamiseen taikka kaupan pitämiseen liittyvä toiminta lukuun ottamatta neuvoston asetuksen (EY) N:o 1407/2002 soveltamisalaan kuuluvaa tukea (*).

(* EYVL L 205, 2.8.2002, s. 1."

- 2) Korvataan 2 artiklan b ja c alakohta seuraavasti:

"b) 'pienillä ja keskisuurilla yrityksillä' komission asetuksen (EY) N:o 70/2001 (*) liitteessä I määritellyt yrityksiä;

c) 'suurilla yrityksillä' yrityksiä, jotka eivät ole pienten ja keskisuurten yritysten määritelmän mukaisia;

(* EYVL L 10, 13.1.2002, s. 33."

- 3) Korvataan 7 artiklan 3 kohta seuraavasti:

"3. Jäsenvaltioiden on laadittava vuosikertomus tämän asetuksen soveltamisesta neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 (*) 27 artiklan nojalla vahvistettujen vuosikertomusten muotoa ja sisältöä koskevien täytäntöönpanomääräysten mukaisesti.

Ennen tällaisten määräysten voimaantuloa jäsenvaltioiden on laadittava vuosikertomus tämän asetuksen soveltamisesta jokaisen kokonaisen tai osittaisen kalenterivuoden ajalta, jona sitä sovelletaan, liitteessä III vahvistetun kaavan mukaisesti ja myös sähköisessä muodossa. Jäsenvaltioiden on toimitettava kertomus komissiolle viimeistään kolmen kuukauden kuluttua sen ajanjakson päättymisestä, jota kertomus koskee.

(* EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1."

⁽¹⁾ EYVL L 142, 14.5.1998, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 190, 12.8.2003, s. 2.

⁽³⁾ EYVL L 10, 13.1.2001, s. 20.

⁽⁴⁾ EYVL L 107, 30.4.1996, s. 4.

⁽⁵⁾ EUVL L 124, 20.5.2003, s. 36.

⁽⁶⁾ EYVL L 10, 13.1.2001, s. 33.

⁽⁷⁾ EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla.

4) Lisätään 7 a artikla seuraavasti:

”7 a artikla

Siirtymäsäännökset

Ennen tämän asetuksen voimaantuloa ilman komission hyväksyntää ja perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan ilmoitusvelvollisuuden vastaisesti täytäntöönpannut tukiohjelmat ja niistä myönnettyt tuet soveltuvat yhteismarkkinoille perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdassa tarkoitetulla tavalla ja niille myönnetään poikkeus, jos ne täyttävät tämän asetuksen 3 artiklan 2 kohdan a alakohdassa ja 3 artiklan 3 kohdassa asetetut edellytykset.

Ennen tämän asetuksen voimaantuloa ilman komission hyväksyntää ja perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan ilmoitusvelvollisuuden vastaisesti myönnetty ohjelman ulkopuolinen yksittäinen tuki soveltuu yhteismarkkinoille perus-

tamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdassa tarkoitetulla tavalla ja sille myönnetään poikkeus, jos se täyttää kaikki tämän asetuksen edellytykset, lukuun ottamatta 3 artiklan 1 kohdassa esitettyä vaatimusta, että se sisältää nimenomaisen viittauksen tähän asetukseen.

Jos tuki ei täytä näitä edellytyksiä, komissio arvioi sen asianmukaisten puitteiden, suuntaviivojen ja tiedonantojen mukaisesti.”

5) Poistetaan liite I.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen päivän jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 364/2004,
annettu 25 päivänä helmikuuta 2004,**

**komission asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta sen soveltamisalan laajentamiseksi koske-
maan tukea tutkimus- ja kehitystyöhön**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan soveltamisesta tiettyihin valtion monialaisen tuen muotoihin 7 päivänä toukokuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 994/98⁽¹⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohdan sekä 1 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

on julkaissut tämän asetuksen luonnoksen⁽²⁾,

on kuullut neuvoa-antavaa valtioneuvostokomiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyyn valtiontukeen 12 päivänä tammikuuta 2001 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 70/2001⁽³⁾ sovelletaan pienten ja keskisuurten yritysten määritelmästä 3 päivänä huhtikuuta 1996 annetun komission suosituksen 96/280/EY mukaista pienten ja keskisuurten yritysten, jäljempänä 'pk-yritykset', määritelmää⁽⁴⁾. Tämä suositus on korvattu mikroyritysten sekä pienten ja keskisuurten yritysten määritelmästä 6 päivänä toukokuuta 2003 annetulla komission suosituksella 2003/361/EY⁽⁵⁾, joka tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2005.
- (2) Sääntöjä olisi selkiytettävä sellaisten tapausten osalta, joissa investointi toteutetaan aluetukikelpoisella alueella, mutta alalla, jolla aluetuki on kiellettyä. Aluetuen enimmäismäärää olisi sovellettava ainoastaan, jos sekä alue, jossa investointi toteutetaan, että ala, jolla tuensaaja toimii, ovat aluetukikelpoisia. Tietyt kynnysarvot ylittävien suurten yksittäisten tukien ilmoittamista koskevia sääntöjä olisi selkiytettävä vastaavasti.
- (3) Kokemuksen perusteella on suotavaa, että käytössä on yhtenäinen ja yksinkertainen raportointijärjestelmä vuosikertomusten antamiseksi Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 22 päivänä maaliskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999⁽⁶⁾ 27 artiklan mukaisesti. Sen vuoksi asetuksen (EY) N:o 70/2001 liitteessä III vahvistettuja vuosikertomuksia koskevia erityismääräyksiä olisi sovellettava ainoastaan siihen asti kunnes on hyväksytty yleinen raportointijärjestelmä.
- (4) On tarpeen antaa säännökset sellaisen pienille ja keskisuurille yrityksille myönnetyn tuen yhteismarkkinoille soveltuvuuden arvioimisesta, joka on myönnetty ilman komission ennakkohyväksyntää ennen asetuksen (EY) N:o 70/2001 voimaantuloa.
- (5) Tutkimus- ja kehitystyölle myönnetty tuki voi edistää taloudellista kasvua, vahvistaa kilpailukykyä ja parantaa työllisyyttä. Pk-yrityksille tutkimus- ja kehitystyöhön annettava tuki on ensiarvoisen tärkeää, sillä eräs pk-yritysten rakenteellisista haitoista ovat vaikeudet, joita niillä saattaa olla niiden pyrkiessä hyötymään uudesta teknologisestä kehityksestä ja teknologian siirrosta. Lisäksi komissio katsoo tutkimus- ja kehitystyöhön myönnettävää valtiontukea koskevissa yhteisön puitteissa⁽⁷⁾, että voidaan olettaa tutkimus- ja kehitystyöhön kohdistetun valtiontuen toimivan pk-yrityksille kannustimena toteuttaa entistä enemmän tutkimus- ja kehitystyötä, sillä yleensä pk-yritykset käyttävät liikevaihdostaan varsin pienen osuuden tutkimus- ja kehitystoimintaan. Tutkimus- ja kehitystyöhön myönnettävää valtiontukea koskevien yhteisön puitteiden soveltamisesta pk-yrityksiin saamansa kokemuksen perusteella komissio on näin ollen päättänyt, että on aiheellista vapauttaa tällainen tuki ennakkoilmoitusvelvollisuudesta, kun otetaan huomioon myös se, että tällaisella tuella on vain hyvin rajalliset mahdollisuudet vaikuttaa kielteisesti kilpailuun. Tämä koskee myös toteutettavuustutkimuksiin tai patentointikustannusten kattamiseen myönnettyä tukea samoin kuin yksittäistä tukea, jonka suuruus ei ylitä tiettyä enimmäismäärää.
- (6) Sen vuoksi asetuksen (EY) N:o 70/2001 soveltamisala olisi laajennettava kattamaan pk-yrityksille myönnettävä tuki tutkimus- ja kehitystyöhön mahdollisimman monella alalla.
- (7) Joitakin asetuksen (EY) N:o 70/2001 määritelmiä olisi muutettava tutkimus- ja kehitystyöhön myönnettävän valtiontuen erityispiirteiden huomioon ottamiseksi ja toisaalta siihen olisi lisättävä joitakin uusia määritelmiä. Erityisesti asetukseen olisi lisättävä tutkimus- ja kehitystyöhön myönnettävää valtiontukea koskevien yhteisön puitteiden liitteessä I olevat tutkimus- ja kehitystyön vaiheiden määritelmät. Tukikelpoisten kustannusten luetelon olisi vastattava puitteiden liitteessä II olevaa lueteloa, mutta siihen olisi lisättävä joitakin selvennyksiä, jotka ovat tarpeen sen vuoksi, että asetus on jäsenvaltioissa suoraan sovellettavaa oikeutta. Tuensaajien mahdollisuus saada kaksinkertaista tukea samoihin tutkimustuloksiin olisi estettävä.

⁽¹⁾ EYVL L 142, 14.5.1998, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 190, 12.8.2003, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 10, 13.1.2001, s. 33.

⁽⁴⁾ EYVL L 107, 30.4.1996, s. 4.

⁽⁵⁾ EUVL L 124, 20.5.2003, s. 36.

⁽⁶⁾ EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla.

⁽⁷⁾ EYVL C 45, 17.2.1996, s. 5.

- (8) Myös tutkimus- ja kehitystyöhön myönnettävästä valtion tuesta annettuihin yhteisön puitteisiin sisältyvät ohjeet siitä, ovatko tietyt toimenpiteet perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea, pysyvät merkityksellisinä tätä asetusta sovellettaessa.
- (9) Jotta edistettäisiin tutkimustulosten levitystä, pk-yrityksille voidaan myöntää tukea patenttien ja muiden tutkimus- ja kehitystoimintaan liittyvien teollisoikeuksien hankkimisesta ja voimaansaattamisesta aiheutuviin kustannuksiin. Tällaisen tuen osalta poikkeuksen myöntämisen edellytyksenä ei saisi olla, että myös kyseessä olevaan oikeuteen johtaneeseen toimintaan on myönnetty tukea. Riittävä edellytys on se, että toiminta olisi ollut oikeutettua tutkimus- ja kehitystukeen.
- (10) Asetuksen (EY) N:o 70/2001 nojalla ei voida myöntää poikkeusta kaikelle pk-yrityksille tutkimus- ja kehitystyöhön myönnettävälle tuelle. Tutkimus- ja kehitystyöhön myönnettävää valtiontukea koskeviin yhteisön puitteisiin sisältyvää enimmäismäärää, jota sovelletaan yksittäisiin ilmoituksiin, on sovellettava myös yksittäiseen tukeen, jolle kyseisen asetuksen nojalla voidaan myöntää poikkeus. Lisäksi 6 päivänä marraskuuta 1985 Hannoverissa pidetyn ministerikokouksen antaman julistuksen soveltamisalaa kuuluviin Eureka-hankkeisiin, joiden katsotaan olevan Euroopan yhteisen edun mukaisia, on edelleen sovellettava erityissääntöjä.
- (11) Asetuksella (EY) N:o 70/2001 ei saisi myöntää poikkeusta ennakon muodossa myönnettävälle tuelle, joka prosentiosuutena tukikelpoisista kustannuksista ilmoitettuna ylittää kyseisessä asetuksessa säädetyn tuki-intensiteetin ja joka on maksettava takaisin vain, jos tutkimustoiminta on tuloksellista, kuten tutkimus- ja kehitystyöhön myönnettävää valtiontukea koskevissa yhteisön puitteissa määrätään, sillä komissio arvioi takaisinmaksettavan tuen tapauskohtaisesti, ottaen huomioon takaisinmaksulle esitetyt ehdot.
- (12) Asetusta (EY) N:o 70/2001, sellaisena kuin se on muutettuna tällä asetuksella, sovelletaan ainoastaan pienille ja keskiuurille yrityksille myönnettyyn tutkimus- ja kehitystyöhön osoitettuun valtiontukeen. Tutkimus- ja kehitystyöhön myönnettävää valtiontukea koskevia yhteisön puitteita sovelletaan jatkossakin arvioitaessa kaikkea sellaista tukea tutkimus- ja kehitystyöhön, josta on ilmoitettu komissiolle.
- (13) Tämän vuoksi asetusta (EY) N:o 70/2001 olisi muutettava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 70/2001 seuraavasti:

1) Muutetaan 1 artiklan 2 kohta seuraavasti:

a) Korvataan a alakohta seuraavasti:

”a) 4 ja 5 artiklan osalta perustamissopimuksen liitteessä I lueteltujen tuotteiden tuottamiseen tai jalostamiseen taikka kaupan pitämiseen liittyvään toimintaan;”.

b) Lisätään seuraava d alakohta:

”d) neuvoston asetuksen (EY) N:o 1407/2002 soveltamisalaa kuuluvaan tukeen (*).

(* EYVL L 205, 2.8.2002, s. 1.”.

2) Muutetaan 2 artikla seuraavasti:

a) Lisätään e alakohtaan seuraava alakohta:

”Tutkimus- ja kehitystyöhön (jäljempänä 'T&K') myönnettävän tuen osalta tuen bruttointensiteetti lasketaan julkisten tutkimuslaitosten ja yritysten välisenä yhteistyönä toteutettavalle T&K-hankkeelle siten, että tiettyyn tutkimushankkeeseen myönnettyyn valtion suoraan tukeen lisätään julkisista voittoja tavoittelemattomista korkea-asteen koulutus- tai tutkimuslaitoksista hankkeeseen saadut rahoitusosuudet, jos ne ovat tukea.”.

b) Lisätään h, i ja j alakohta seuraavasti:

”h) 'perustutkimuksella' sellaista tieteellisen ja teknisen tietämyksen lisäämisen pyrkivää toimintaa, jolla ei ole teollisia tai kaupallisia tavoitteita;

i) 'teollisella tutkimuksella' suunniteltua tutkimusta tai uuden tiedon saamiseen pyrkiviä kriittisiä tutkimuksia, joiden tavoitteena on, että näitä tietoja voidaan käyttää uusien tuotteiden, menetelmien tai palveluiden kehittämiseen tai että olemassa olevat tuotteet, menetelmät tai palvelut paranevat huomattavasti;

j) 'kilpailua edeltävällä kehittämistoiminnalla' teollisen tutkimuksen tulosten konkretisointia uusien, muutettujen tai paranneltujen tuotteiden, menetelmien tai palveluiden hankkeissa, luonnoksissa tai piirustuksissa, jos ne on tarkoitettu myytäväksi tai käytettäväksi, mukaan lukien ensimmäisen prototyypin luominen, jota ei voi käyttää kaupallisiin tarkoituksiin. Lisäksi se voi myös käsittää muiden tuotteiden, menetelmien tai palveluiden käsitteellisen määrittelyn ja piirustukset sekä alustavat esitelyhankkeet ja kokeiluhankkeet, edellyttäen että näitä hankkeita ei voida muuntaa teollisiksi sovelluksiksi tai kaupalliseen tarkoitukseen tai käyttää teollisina sovellutuksina tai kaupallisessa tarkoituksessa. Niihin eivät kuulu tuotteisiin, tuotantolinjoihin, valmistusmenetelmiin, olemassa oleviin palveluihin tai muihin meneillään oleviin toimiin tehdyt rutiiniluonteiset muutokset tai tietyn aikavälin kuluessa tehdyt muutokset, vaikka näissä muutoksissa esiintyisi parannuksia.”.

3) Korvataan 4 artiklan 2 ja 3 kohta seuraavasti:

”2. Jos investointi toteutetaan alueilla tai aloilla, jotka eivät tuen myöntämishetkellä ole aluetukikelpoisia perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a ja c alakohdan mukaisesti, tuen bruttointensiteetti ei saa olla yli

a) 15 prosenttia pienten yritysten osalta;

b) 7,5 prosenttia keskisuurten yritysten osalta.

3. Jos investointi toteutetaan tuen myöntämisaikajankohdassa aluetukeen oikeutetuilla alueilla ja aloilla, tuen intensiteetti ei saa ylittää komission kullekin jäsenvaltiolle hyväksymässä kartassa määritettyä alueellisen investointituen enimmäismäärää enempää kuin:

- a) 10 prosenttiyksikköä brutto 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan soveltamisalaan kuuluvilla alueilla, jos tuen nettointensiteetti on kokonaisuudessaan enintään 30 prosenttia; tai
- b) 15 prosenttiyksikköä brutto 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan soveltamisalaan kuuluvilla alueilla, jos tuen nettointensiteetti on kokonaisuudessaan enintään 75 prosenttia.

Korkeampia aluetuen enimmäismääriä sovelletaan ainoastaan, jos tuen myöntämisen edellytyksenä on, että investointi säilytetään tukea saavalla alueella vähintään viiden vuoden ajan ja että tuensaaja osallistuu sen rahoitukseen vähintään 25 prosentilla.”.

4) Lisätään 5 a, 5 b ja 5 c artikla seuraavasti:

”5 a artikla

Tutkimus- ja kehitystyöhön myönnettävä tuki

1. Tuki tutkimus- ja kehitystyöhön on yhteismarkkinoille soveltuvaa perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisesti ja vapautettu perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesta ilmoitusvelvollisuudesta, jos se täyttää 2—5 kohdassa vahvistetut edellytykset.

2. Tukea saavan hankkeen on kuuluttava kokonaan 2 artiklan h, i ja j alakohdassa määriteltyjen tutkimus- ja kehitystyön vaiheiden piiriin.

3. Hankkeen tukikelpoisten kustannusten perusteella laskettu tuen bruttointensiteetti ei saa olla yli

- a) 100 prosenttia perustutkimuksen osalta;
- b) 60 prosenttia teollisen tutkimuksen osalta;
- c) 35 prosenttia kilpailua edeltävän kehittämistoiminnan osalta.

Jos hankkeeseen sisältyy useita tutkimus- ja kehitystyön eri vaiheita, hyväksyttävä tuen intensiteetti määritetään näille vaiheille sallittujen tuen intensiteettien painotettuna keskiarvona, joka lasketaan tukikelpoisten kustannusten perusteella.

Yhteistyöhankkeiden osalta kullekin tuensaajalle myönnettävän tuen enimmäismäärä ei saa ylittää sallittua tuki-intensiteettiä, joka on laskettu kyseiselle tuensaajalle aiheutuvien tukikelpoisten kustannusten perusteella.

4. Edellä 3 alakohdassa määritettyjä enimmäismääriä voidaan korottaa teollisen tutkimuksen osalta enintään 75 prosenttiin ja kilpailua edeltävän kehittämistoiminnan osalta enintään 50 prosenttiin seuraavasti:

- a) jos hanke toteutetaan alueella, joka tuen myöntämishetkellä on oikeutettu aluetukeen, tuen enimmäisintensiteettiä voidaan korottaa 10 prosenttiyksikköä brutto

perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitetuilla alueilla ja viisi prosenttiyksikköä brutto perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdassa tarkoitetuilla alueilla;

- b) jos hankkeen tarkoituksena on toteuttaa tutkimusta, jonka tuloksia voidaan mahdollisesti soveltaa monialaisesti, ja hankkeessa keskitytään monitieteelliseen lähestymistapaan Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä 1513/2002/EY perustetun kuudennen tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn puiteohjelman (*) tai sitä seuraavien tutkimusta ja kehitystä tai Eurekaa koskevien puiteohjelmien osana toteutetun hankkeen tai ohjelman tavoitteiden, tehtävien ja teknisten tavoitteiden mukaisesti, tuen enimmäisintensiteettiä voidaan korottaa 15 prosenttiyksikköä brutto;

- c) tuen enimmäisintensiteettiä voidaan korottaa 10 prosenttiyksikköä, jos jokin seuraavista edellytyksistä täyttyy:

- i) hanke sisältää todellista rajatylittävää yhteistyötä, joka toteutetaan vähintään kahdesta jäsenvaltiosta olevan kahden itsenäisen kumppanin toimin, erityisesti kansallisten tutkimus- ja kehityspolitiikkojen yhteensovittamiseksi; tuen myöntävässä jäsenvaltiossa mikään yksittäinen yritys ei voi vastata yli 70 prosentista tukikelpoisia kustannuksia; tai

- ii) hanke sisältää todellista yhteistyötä jonkin yrityksen ja julkisen tutkimuslaitoksen välillä, erityisesti kansallisten tutkimus- ja kehityspolitiikkojen yhteensovittamiseksi, jos julkinen tutkimuslaitos vastaa vähintään 10 prosentista tukikelpoisia hankkekustannuksia ja sillä on oikeus julkistaa tulokset siltä osin kuin ne ovat peräisin kyseisen laitoksen toteuttamasta tutkimuksesta; tai

- iii) hankkeen tuloksia levitetään laajasti teknisissä ja tieteellisissä konferensseissa tai ne julkaistaan alan tieteellisissä ja teknisissä aikakauslehdissä.

Alihankintaa ei pidetä i ja ii alakohdassa tarkoitettuna todellisena yhteistyönä.

5. Tässä artiklassa tarkoitettuja tukikelpoisia kustannuksia ovat seuraavat:

- a) henkilöstömenot (tutkijat, teknikot ja muu tutkimustoimintaa avustava henkilöstö siinä määrin, kuin nämä toimivat tutkimushankkeen parissa);

- b) välineiden ja laitteiden kustannukset siinä määrin ja siltä ajalta, kun niitä on käytetty tutkimushankkeessa. Jos tällaisia välineitä ja laitteita ei käytetä tutkimushankkeen tarpeisiin koko niiden käyttöaikaa, tukikelpoisiksi katsotaan ainoastaan poistokustannukset, jotka vastaavat tutkimushankkeen kestoja laskettuna hyvän kirjanpitoavan mukaan;

- c) rakennusten ja maa-alueiden kustannukset siinä määrin ja siltä ajalta, kun niitä on käytetty tutkimushankkeessa. Rakennusten osalta tukikelpoisiksi katsotaan ainoastaan poistokustannukset, jotka vastaavat tutkimushankkeen kestoa laskettuna hyvän kirjanpitotavan mukaan. Maa-alueiden osalta tukikelpoisiksi katsotaan luovutuksen aiheuttamat kustannukset tai toteutuneet pääomakustannukset;
- d) konsultoinnin ja vastaavien palveluiden kustannukset, kun niitä on käytetty yksinomaan tutkimustoimintaa varten, mukaan luettuna ulkopuolisista lähteistä markkinahintaan ostettu tai käyttöluvalla hankittu tutkimustieto, tekninen tietämys ja patentit, jos liiketoimi on toteutettu tavanomaisen kaupan edellytysten mukaisesti eikä siihen liity minkäänlaista kilpailuvastaista yhteistyötä. Nämä kustannukset ovat tukikelpoisia enintään 70 prosenttiin hankkeen tukikelpoisista kokonaiskustannuksista;
- e) tutkimushankkeesta suoraan aiheutuvat muut yleiskustannukset;
- f) muut käyttökustannukset, mukaan luettuina suoraan tutkimustoiminnasta aiheutuvat materiaalien, tarvikkeiden ja vastaavien tuotteiden kustannukset.

5 b artikla

Tuki teknisiin toteutettavuustutkimuksiin

Tuki teollista tutkimustoimintaa tai kilpailua edeltävää kehittämistoimintaa valmisteleisiin teknisiin toteutettavuustutkimuksiin on yhteismarkkinoille soveltuvaa perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisesti ja vapautettu perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesta ilmoitusvelvollisuudesta edellyttäen, että tutkimuksen kustannusten perusteella laskettu tuen bruttointensiteetti ei ylitä 75 prosenttia.

5 c artikla

Tuki patentointikustannuksiin

1. Patenttien ja muiden teollisoikeuksien hankkimiseen ja voimaansaattamiseen liittyviin kustannuksiin myönnetty tuki on yhteismarkkinoille soveltuvaa perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisesti ja vapautettu perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesta ilmoitusvelvollisuudesta samaan tukimäärään saakka kuin T&K-tuki kyseisiin teollisoikeuksiin johtaneen tutkimustoiminnan osalta.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja tukikelpoisia kustannuksia ovat seuraavat:

- a) kaikki kustannukset, jotka aiheutuvat ennen oikeuden myöntämistä ensimmäisellä lainkäyttöalueella, mukaan luettuina hakemuksen laatimiseen, jättämiseen ja käsittelyyn liittyvät kustannukset sekä kustannukset hakemuksen uusimisesta ennen oikeuden myöntämistä;
- b) käännös- ja muut kustannukset, jotka liittyvät oikeuden myöntämiseen tai sen voimaansaattamiseen muilla lainkäyttöalueilla;

- c) kustannukset, jotka aiheutuvat oikeuden pätevyyden puolustamisesta hakemuksen virallisen käsittelyn ja mahdollisten väitemenettelyjen aikana, myös silloin kun tällaiset kustannukset syntyvät oikeuden myöntämisen jälkeen.

(*) EYVL L 232, 29.8.2002, s. 1.”

- 5) Korvataan 6 artikla seuraavasti:

”6 artikla

Suurten yksittäisten tukien myöntäminen

1. Tällä asetuksella ei myönnetä poikkeusta yksittäisen tuen myöntämiseen 4 ja 5 artiklan soveltamisalaan kuuluvan tuen osalta, jos jokin seuraavista kynnysarvoista täyttyy:

- a) koko hankkeen tukikelpoiset kokonaiskustannukset ovat vähintään 25 miljoonaa euroa, ja
- i) alueilla tai aloilla, jotka eivät ole oikeutettuja aluetukeen, tuen bruttointensiteetti on vähintään 50 prosenttia 4 artiklan 2 kohdassa säädettyistä enimmäismääristä;
- ii) alueilla ja aloilla, jotka ovat oikeutettuja aluetukeen, tuen nettointensiteetti on vähintään 50 prosenttia kyseisen alueen aluetukikartassa määrätystä nettotuen enimmäismäärästä; tai

- b) tuen bruttomäärä on kokonaisuudessaan vähintään 15 miljoonaa euroa.

2. Tällä asetuksella ei myönnetä poikkeusta yksittäisen tuen myöntämiseen 5 a, 5 b ja 5 c artiklan soveltamisalaan kuuluvan tuen osalta, jos seuraavat kynnysarvot täyttyvät:

- a) koko hankkeen kaikille siihen osallistuville yrityksille aiheutuvat tukikelpoiset kokonaiskustannukset ovat vähintään 25 miljoonaa euroa; ja
- b) yhdelle tai usealle yksittäiselle yritykselle ehdotetaan bruttoavustusekvivalenttiltaan vähintään 5 miljoonan euron tukea.

Jos kyseessä on Eureka-hankkeelle myönnetty tuki, ensimmäisessä alakohdassa esitetyt kynnysarvot korvataan seuraavasti:

- a) Eureka-hankkeen kaikille siihen osallistuville yrityksille aiheutuvat tukikelpoiset kokonaiskustannukset ovat vähintään 40 miljoonaa euroa; ja
- b) yhdelle tai usealle yksittäiselle yritykselle ehdotetaan bruttoavustusekvivalenttiltaan vähintään 10 miljoonan euron tukea.”

- 6) Lisätään 6 a artikla seuraavasti:

”6 a artikla

Tuki, josta on edelleen ilmoitettava ennakolta komissiolle

1. Tällä asetuksella ei myönnetä poikkeusta yksittäiselle eikä tukiohjelman mukaisesti myönnettylle tuelle, joka on myönnetty yhtenä tai useampana ennakkona ja joka on maksettava takaisin vain, jos tutkimustoiminta on tulokselista, jos ennakoiden kokonaisuus ilmaistuna prosenttiosuutena tukikelpoisista kustannuksista ylittää 5 a, 5 b tai 5 c artiklassa säädetty tuki-intensiteetit tai 6 artiklan 2 kohdassa määritellyn rajan.

2. Tämä asetus ei vaikuta jäsenvaltion velvollisuuteen ilmoittaa yksittäisen tuen myöntämisestä muiden valtiontukiin sovellettavien välineiden mukaisesti, eikä etenkin velvollisuuteen ilmoittaa tai tiedottaa komissiolle tuesta yritykselle, jolle myönnetään valtiontuesta vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenneuudistukseksi annetuissa yhteisön suuntaviivoissa (*) tarkoitettua rakenneuudistustukea, eikä velvollisuuteen ilmoittaa alueellisesta tuesta suurille investointihankkeille asiaan sovellettavien monialaisten puitteiden mukaisesti.

(*) EYVL C 288, 9.10.1999, s. 2.”.

7) Korvataan 8 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Edellä 4—6 artiklassa vahvistettuja tuen enimmäismääriä sovelletaan riippumatta siitä, rahoitetaanko hankkeelle annettu tuki kokonaan valtion varoin vai onko se osittain yhteisön rahoittama.”.

8) Korvataan 9 artiklan 3 kohta seuraavasti:

”3. Jäsenvaltioiden on laadittava vuosikertomus tämän asetuksen soveltamisesta neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 (*) 27 artiklan nojalla vahvistettujen vuosikertomusten muotoa ja sisältöä koskevien täytäntöönpanomääräysten mukaisesti.

Ennen tällaisten määräysten voimaantuloa jäsenvaltioiden on laadittava vuosikertomus tämän asetuksen soveltamisesta jokaisen kokonaisen tai osittaisen kalenterivuoden ajalta, jona sitä sovelletaan, liitteessä III vahvistetun kaavan mukaisesti ja myös sähköisessä muodossa. Jäsenvaltioiden on toimitettava kertomus viimeistään kolmen kuukauden kuluttua sen ajanjakson päättymisestä, jota kertomus koskee.

(*) EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1.”.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

9) Lisätään 9a artikla seuraavasti:

”9a artikla

Siirtymäsäännökset

1. Tutkimus- ja kehitystyöhön myönnettävää tukea koskevat ilmoitukset, joiden käsittely on kesken 19 päivänä maaliskuuta 2004, arvioidaan edelleen tutkimus- ja kehitystyöhön myönnettävää valtiontukea koskevien puitteiden nojalla, kun taas kaikki muut ilmoitukset, joiden käsittely on kesken, arvioidaan tämän asetuksen säännösten nojalla.

2. Ennen tämän asetuksen voimaantuloa ilman komission hyväksyntää ja perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan ilmoitusvelvollisuuden vastaisesti täytäntöönpannut tukiohjelmat ja niistä myönnettyt tuet soveltuvat yhteismarkkinoille perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdassa tarkoitettulla tavalla ja niille myönnetään poikkeus, jos ne täyttävät tämän asetuksen 3 artiklan 2 kohdan a alakohdassa ja 3 artiklan 3 kohdassa asetetut edellytykset.

Ennen tämän asetuksen voimaantuloa ilman komission hyväksyntää ja perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan ilmoitusvelvollisuuden vastaisesti myönnetty ohjelman ulkopuolinen yksittäinen tuki soveltuu yhteismarkkinoille perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdassa tarkoitettulla tavalla ja sille myönnetään poikkeus, jos se täyttää kaikki tämän asetuksen edellytykset, lukuun ottamatta 3 artiklan 1 kohdassa esitettyä vaatimusta, että se sisältää nimenomaisen viittauksen tähän asetukseen.

Jos tuki ei täytä näitä edellytyksiä, komissio arvioi sen asianmukaisten puitteiden, suuntaviivojen ja tiedonantojen mukaisesti.”.

10) Korvataan liite I tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen päivän jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämän asetuksen 1 artiklan 10 kohtaa sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2005.

LIITE

"LIITE I

Pienten ja keskiuurten yritysten määritelmä

(pienten ja keskiuurten yritysten määritelmää koskeva ote 6 päivänä toukokuuta 2003 annetusta komission suosituksesta 2003/361/EY, EUVL L 124, 20.5.2003, s. 36)

KOMISSION HYVÄKSYMÄ MIKROYRITYSTEN SEKÄ PIENTEN JA KESKISUURTEN YRITYSTEN MÄÄRITELMÄ

1 artikla

Yritys

Yrityksiksi katsotaan niiden oikeudellisesta muodosta riippumatta kaikki yksiköt, jotka harjoittavat taloudellista toimintaa. Yrityksiksi katsotaan erityisesti yksiköt, jotka harjoittavat käsiteollista toimintaa tai muuta toimintaa yksin tai perheen voimin, henkilöyhtiöt taikka taloudellista toimintaa säännöllisesti harjoittavat yhdistykset.

2 artikla

Yritysluokkien määrittelyssä käytettävät henkilöstömäärät ja rahamääräiset kynnsarvot

1. Mikroyritysten sekä pienten ja keskiuurten yritysten (pk-yritysten) luokka koostuu yrityksistä, joiden palveluksessa on vähemmän kuin 250 työntekijää ja joiden vuosiliikevaihto on enintään 50 miljoonaa euroa tai taseen loppusumma on enintään 43 miljoonaa euroa.
2. Pk-yritysten luokassa pieni yritys määritellään yritykseksi, jonka palveluksessa on vähemmän kuin 50 työntekijää ja jonka vuosiliikevaihto tai taseen loppusumma on enintään 10 miljoonaa euroa.
3. Pk-yritysten luokassa mikroyritys määritellään yritykseksi, jonka palveluksessa on vähemmän kuin 10 työntekijää ja jonka vuosiliikevaihto tai taseen loppusumma on enintään 2 miljoonaa euroa.

3 artikla

Henkilöstömäärän ja rahamääräisten arvojen laskennassa huomioon otettavat yritystyytit

1. 'Riippumattomia yrityksiä' ovat kaikki yritykset, joita ei pidetä 2 kohdassa tarkoitettuina omistusyhteyssyntyisinä tai 3 kohdassa tarkoitettuina sidosyrityksinä.
2. 'Omistusyhteyssyntyisiä' ovat kaikki yritykset, joita ei pidetä 3 kohdassa tarkoitettuina sidosyrityksinä ja joiden välillä on seuraava suhde: yritys (tuotantoketjun alkupäässä sijaitseva yritys) omistaa yksin tai yhdessä yhden tai useamman 3 kohdassa tarkoitettua sidosyrityksen kanssa vähintään 25 prosenttia toisen yrityksen (tuotantoketjun loppupäässä sijaitsevan yrityksen) pääomasta tai äänimäärästä.

Yritystä voidaan kuitenkin pitää riippumattomana eli sellaisena yrityksenä, jolla ei ole omistusyhteyssyntyisiä, vaikka 25 prosentin kynnsarvo saavutettaisiin tai ylittäisiin, kun on kyse seuraavista sijoittajaluokista, edellyttäen, että nämä sijoittajat eivät yksin tai yhdessä ole 3 kohdassa tarkoitettussa sidossuhteessa kyseiseen yritykseen:

- a) julkiset sijoitusyhtiöt, riskipääomayhtiöt, riskipääomasijoituksia säännöllisesti tekevät luonnolliset henkilöt tai luonnollisten henkilöiden ryhmät ('business angels'), jotka sijoittavat omia varoja muihin kuin pörssissä noteerattuihin yrityksiin, kuitenkin siten, että näiden samaan yritykseen tehtyjen sijoitusten kokonaismäärä saa olla enintään 1 250 000 euroa;
- b) korkeakoulut tai voittoa tavoittelemattomat tutkimuskeskukset;

- c) institutionaaliset sijoittajat, mukaan lukien aluekehitysrahastot;
 - d) paikalliset itsehallintoelimet joiden vuosibudjetti on alle 10 miljoonaa euroa ja joissa on alle 5 000 asukasta.
3. 'Sidosityrityksiä' ovat yritykset, joiden välillä vallitsee jokin seuraavista suhteista:
- a) yrityksellä on enemmistö toisen yrityksen osakkeenomistajien tai jäsenten äänimäärästä;
 - b) yritys on oikeutettu asettamaan tai erottamaan toisen yrityksen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsenten enemmistön;
 - c) yrityksellä on oikeus käyttää määräysvaltaa toisessa yrityksessä tämän kanssa tehdyn sopimuksen taikka tämän perustamiskirjan, yhtiöjärjestyksen tai sääntöjen määräyksen nojalla;
 - d) toisen yrityksen osakkeenomistajana tai jäsenenä olevan yrityksen hallinnassa on toisen yrityksen muiden osakkeenomistajien tai jäsenten kanssa tehdyn sopimuksen nojalla yksin enemmistö kyseisen yrityksen osakkeenomistajien tai jäsenten äänimäärästä.

Oletetaan, että määräävää vaikutusta asianomaiseen yritykseen ei ole, jos 2 kohdan toisessa alakohdassa mainitut sijoittajat eivät osallistu välittömästi tai välillisesti asianomaisen yrityksen johtamiseen, sanotun kuitenkin rajoittamatta kyseisten sijoittajien oikeuksia osakkeenomistajina tai jäseninä.

Yritykset, joilla on jokin ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetuista suhteista yhden tai useamman muun yrityksen välityksellä tai 2 kohdassa tarkoitettujen sijoittajien kanssa, katsotaan myös sidosityrityksiksi.

Yritykset, joilla on jokin näistä suhteista luonnollisen henkilön tai yhdessä toimivien luonnollisten henkilöiden ryhmän kautta, katsotaan myös sidosityrityksiksi, jos ne harjoittavat toimintaansa tai osaa toimintoistaan samoilla merkityksellisillä markkinoilla tai lähimarkkinoilla.

Lähimarkkinoina pidetään tuotteen tai palvelun markkinoita, jotka välittömästi edeltävät tai seuraavat tuotantoketjussa merkityksellisiä markkinoita.

4. Edellä 2 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettuja tapauksia lukuun ottamatta yritystä, jonka pääomasta tai äänimäärästä vähintään 25 prosenttia on yhden tai useamman yksin tai yhdessä toimivan julkisyhteisön tai -laitoksen hallinnassa, ei voida pitää pk-yrityksenä.

5. Yritys voi antaa ilmoituksen siitä, että se määrittellään itsenäiseksi yritykseksi, omistusyhteisyrietykseksi tai sidosityritykseksi, sekä 2 artiklan mukaisia kynnysarvoja koskevista tiedoista. Ilmoitus voidaan antaa vaikka yrityksen pääoma olisi jakautunut siten, että sen omistuksen täsmällinen määrittely ei ole mahdollista, jos yritys antaa vilpittömässä mielessä ilmoituksen oikeutetusta oletuksesta, jonka mukaan vähintään 25 prosentin osuutta yrityksestä ei ole yhden tai yhteisesti useamman yrityksen omistuksessa keskinäisen sidossuhteen tai luonnollisten henkilöiden tai niiden muodostaman ryhmän kautta. Ilmoituksen tekeminen ei rajoita kansallisen tai yhteisön tason sääntelyn mukaisten tarkastusten ja todentamisten suorittamista.

4 artikla

Henkilöstömäärän ja rahamääräisten arvojen laskennassa käytettävät tiedot ja tarkastelujakso

1. Henkilöstömäärän ja rahamääräisten arvojen laskennassa käytettävät tiedot koskevat viimeistä päätyttyä tilikautta, ja ne lasketaan vuosittain. Laskennassa käytetään tilinpäätöshetken tietoja. Liikevaihdon määrä lasketaan ilman arvonlisäveroa ja muita välillisiä veroja.
2. Kun yrityksen vuotuiset tiedot tilinpäätöshetkellä ylittävät tai alittavat 2 artiklassa mainitut henkilöstömäärää koskevat tai rahamääräiset kynnysarvot, yritys saavuttaa tai menettää keskisuuren yrityksen, pienen yrityksen tai mikroyrityksen aseman ainoastaan siinä tapauksessa, että ylitys tai alitus toistuu kahtena peräkkäisenä tilivuotena.
3. Kun kyseessä on sellainen vastikään perustettu yritys, jonka tilejä ei ole vielä päätetty, tarkasteltavat tiedot vahvistetaan tilikauden kuluessa tehdyn luotettavan arvion perusteella

5 artikla

Henkilöstömäärä

Henkilöstömäärä vastaa vuosityöyksiköiden (VTY) määrää, toisin sanoen kyseisessä yrityksessä tai tämän yrityksen lukuun työskennelleiden kokopäiväisten työntekijöiden määrää yhden vuoden aikana. Niiden henkilöiden tekemä työ, jotka eivät ole työskennelleet koko vuotta tai jotka ovat työskennelleet osa-aikaisesti, kestosta riippumatta, ja kausityö lasketaan VTY:n osina. Henkilöstömäärään luetaan:

- a) palkansaajat;
- b) kyseisen yrityksen lukuun ja sen alaisuudessa työskentelevät henkilöt, jotka rinnastetaan palkansaajiin kansallisen lainsäädännön mukaan;
- c) yrityksen johtamiseen osallistuvat omistajat;
- d) yrityksessä säännöllisesti työskentelevät yhtiökumppanit, jotka saavat yritykseltä rahamääräisiä etuja.

Oppisopimussuhteessa tai ammatillisessa koulutuksessa olevia opiskelijoita, jotka ovat oppisopimus- tai ammatillista koulutusta koskevassa sopimussuhteessa, ei lueta henkilöstömäärään. Äitiyslomien ja vanhempainlomien kesto ei oteta huomioon laskennassa.

6 artikla

Yrityksen tietojen määräytyminen

1. Riippumattoman yrityksen tiedot, mukaan lukien henkilöstömäärää koskevat tiedot, määräytyvät tämän yhden yrityksen tilinpäätöksen perusteella.
2. Yrityksen, jolla on omistusyhteys- tai sidosyrityksiä, tiedot, mukaan lukien henkilöstömäärää koskevat tiedot, määräytyvät yrityksen tilinpäätös- ja muiden tietojen perusteella tai, jos sellainen on tehty, kyseisen yrityksen konsolidoidun tilinpäätöksen tai sellaisen konsolidoidun tilinpäätöksen perusteella, johon on lisätty yrityksen tiedot.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuihin tietoihin lisätään asianomaisen yrityksen niiden omistusyhteisyritysten tiedot, jotka välittömästi edeltävät tai seuraavat tuotantoketjussa kyseistä yritystä. Lisääminen tehdään suhteessa pääoma- tai äänimääräosuuteen (suurempi näistä prosenttiosuuksista). Jos kyseessä on ristikkäinen omistusyhteys, käytetään näistä prosenttiosuuksista suurinta.

Ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa tarkoitettuihin tietoihin lisätään 100 prosenttia niiden yritysten tiedoista, jotka ovat välittömästi tai välillisesti sidoksissa asianomaiseen yritykseen ja joita ei ole jo lisätty konsolidoituihin tilinpäätöstietoihin.

3. Edellä 2 kohdan soveltamiseksi asianomaisen yrityksen sidosyritysten tiedot määräytyvät tilinpäätös- ja muiden tietojen perusteella, jotka on mahdollisesti konsolidoitu, ja niihin lisätään 100 prosenttia omistusyhteisyritysten sidosyritysten tiedoista, jollei näitä tietoja ole jo lisätty konsolidoinnin yhteydessä.

Edellä 2 kohdan soveltamiseksi asianomaisen yrityksen sidosyritysten tiedot määräytyvät tilinpäätös- ja muiden tietojen perusteella, jotka on mahdollisesti konsolidoitu. Näihin tietoihin lisätään suhteuttaen kyseisten sidosyritysten niiden omistusyhteisyritysten tiedot, jotka välittömästi edeltävät tai seuraavat tuotantoketjussa kyseistä yritystä, jollei näitä tietoja ole jo sisällytetty konsolidoituun tilinpäätökseen suhteessa, joka vastaa vähintään 2 kohdan toisessa alakohdassa määriteltyä prosenttiosuutta.

4. Jos konsolidoiduista tilinpäätöstiedoista ei käy ilmi tietyn yrityksen henkilöstömäärää, tämä määrä lasketaan lisäämällä suhteuttaen kyseisen yrityksen omistusyhteisyrityksiä koskevat tiedot sekä lisäämällä kyseisen yrityksen tietoihin sen sidosyrityksiä koskevat tiedot.”

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 365/2004,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2004,
yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta lampailla ja vuohille sekä lampaan- ja vuohenlihalle vuodeksi
2004 annetun asetuksen (EY) N:o 2233/2003 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon lampaan- ja vuohenliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä joulukuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2529/2001⁽¹⁾ ja erityisesti sen 16 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3013/89 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä lampaan- ja vuohenliha-alan tuotteiden tuonnin ja viennin osalta 26 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1439/95⁽²⁾ 11 artiklan 1 kohdassa ilmoitetaan kolmansien maiden viranomaisten lampaiden ja vuohtien sekä lampaan- ja vuohenlihan tariffikiintiöissä tapahtuvaa yhteisöön tuontia varten myöntämien alkuperäasiakirjojen voimassaoloaika.
- (2) Komission asetuksessa (EY) N:o 2233/2003⁽³⁾ otetaan käyttöön kyseisten kiintiöiden hallinnointi ensimmäiseksi tullutta palvelaan ensiksi -periaatteella 1 päivästä tammikuuta 2004. Kyseisessä asetuksessa säädetään kuitenkin eräiden kolmansien maiden osalta, että todistusjärjestelmä jatkuu 30 päivään huhtikuuta 2004. Niissä tapauksissa olisi annettava säännöksiä, jotta voidaan siirtyä joustavasti tuontitodistusjärjestelmästä ensimmäiseksi tullutta palvelaan ensiksi -järjestelmään.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2004.

- (3) Sen vuoksi olisi sallittava enemmän joustavuutta asetuksen (EY) N:o 1439/95 11 artiklan 1 kohdassa säädetyn alkuperäasiakirjan voimassaoloaikaan, jotta asianomaisen kolmannen maan viranomaiset voivat myöntää kyseisiä asiakirjoja, joiden voimassaoloaika on vähemmän kuin kolme kuukautta niiden myöntämispäivästä.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat lampaiden ja vuohtien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Lisätään asetuksen (EY) N:o 2233/2003 5 artiklan 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1439/95 11 artiklan 1 kohdassa säädetään, Australian ja Uuden-Seelannin todistuksia myöntävät viranomaiset voivat myöntää 30 päivään huhtikuuta 2004 alkuperäasiakirjoja, joiden voimassaoloaika on vähemmän kolme kuukautta niiden tosiasiallisesta myöntämispäivästä.”.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 341, 22.12.2001, s. 3.

⁽²⁾ EYVL L 143, 27.6.1995, s. 7, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 272/2001 (EYVL L 41, 10.2.2001, s. 3).

⁽³⁾ EUVL L 339, 24.12.2003, s. 22.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 366/2004,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2004,**

asetuksen (EY) N:o 2259/2003 muuttamisesta siltä osin kuin on kyse käytettävissä olevasta määrästä, josta tiettyjä sianliha-alan tuotteita koskevia tuontitodistushakemuksia voidaan jättää 1 päivän huhtikuuta ja 30 päivän huhtikuuta 2004 välisen ajan osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sianliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2759/75⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä maatalouden uusia keskinäisiä myönnytyksiä koskevien neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi 19 päivänä joulukuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen 2003/18/EY⁽²⁾,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamista uusia keskinäisiä maatalousmyönnytyksiä koskevien neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi tehdyn pöytäkirjan tekemisestä 8 päivänä huhtikuuta 2003 tehdyn neuvoston päätöksen 2003/286/EY⁽³⁾,

ottaa huomioon Bulgarian, Tšekin, Slovakian, Romanian, Puolan ja Unkarin Eurooppa-sopimusten mukaisesti säädetyn sianliha-alan järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 29 päivänä syyskuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1898/97⁽⁴⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kun Tšekki, Viro, Kypros, Latvia, Liettua, Unkari, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia liittyvät Euroopan unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004, niihin olisi sovellettava komission päätöksessä 2003/18/EY ja päätöksessä 2003/286/EY säädetyn järjestelmän mukaisia sianliha-alan tuontia koskevia tariffikiintiöitä tasapuolisesti verrattuna

⁽¹⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1365/2000 (EYVL L 156, 29.6.2000, s. 5).

⁽²⁾ EYVL L 8, 14.1.2003, s. 18.

⁽³⁾ EUVL L 102, 24.4.2003, s. 60.

⁽⁴⁾ EYVL L 267, 30.9.1997, s. 58, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1467/2003 (EUVL L 210, 20.8.2003, s. 11).

nykyisiin jäsenvaltioihin sovellettaviin edellytyksiin. Näiden maiden taloudellisille toimijoille olisi sen vuoksi annettava mahdollisuus osallistua täysimääräisesti kiintiöihin liittymisestä alkaen.

- (2) Jotta markkinat eivät vääristyisi ennen 1 päivää toukokuuta 2004 eikä sen jälkeen, Bulgariasta ja Romaniasta peräisin oleville tuotteille vuodeksi 2004 säädettyjen erien määräpäiviä on muutettu ja määrien jakautumista mukautettu 26 päivänä helmikuuta 2004 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 333/2004⁽⁵⁾. Sen vuoksi on syytä muuttaa yhteisön Puolan tasavallan, Unkarin tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian, Bulgarian sekä Romanian kanssa tekemissä sopimuksissa määrätyn järjestelmän mukaisesti joulukuussa 2003 jätettyjen tiettyjä sianlihavalvisteita koskevien tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä 22 päivänä joulukuuta 2003 annettu komission asetus (EY) N:o 2259/2003⁽⁶⁾,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 2259/2003 seuraavasti:

- a) Korvataan 1 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Bulgariasta ja Romaniasta peräisin olevien tuotteiden tuontitodistushakemuksia voidaan jättää 1 päivän huhtikuuta ja 30 päivän huhtikuuta välisen ajan osalta liitteessä II tarkoitettusta kokonaismäärästä asetuksen (EY) N:o 1898/97 säännösten mukaisesti.”

- b) Korvataan liite II tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2004.

⁽⁵⁾ EUVL L 60, 27.2.2004, s. 12.

⁽⁶⁾ EUVL L 336, 21.12.2003, s. 10.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

LIITE

”LIITE II

Ryhmä	Bulgariasta ja Romaniasta peräisin olevien tuotteiden 1 päivän huhtikuuta ja 30 päivän huhtikuuta 2004 välisenä aikana käytettävissä oleva kokonaismäärä (tonnia)
B1	2 490
15	918,8
16	1 763,8
17	12 968,8”

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 367/2004,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2004,**

asetuksen (EY) N:o 2261/2003 muuttamisesta siltä osin kuin on kyse käytettävissä olevasta määrästä, josta tiettyjä sianliha-alan tuotteita koskevia tuontitodistushakemuksia voidaan jättää 1 päivän huhtikuuta ja 30 päivän huhtikuuta 2004 välisen ajan osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sianliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2759/75 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon tiettyjen korkealaatuista naudanlihaa, sianlihaa, siipikarjanlihaa, vehnää sekä vehnän ja rukiin sekaviljaa ja leseitä, lesejauhoja ja muita jätetuotteita koskevien yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnosta 29 päivänä maaliskuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 774/94 ⁽²⁾,

ottaa huomioon tiettyjen yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnasta sianlihan ja tiettyjen muiden maataloustuotteiden osalta annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 774/94 säädetyn tuontijärjestelmän yksityiskohtaisista soveltamista koskevista säännöistä sianliha-alalla 22 päivänä kesäkuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1432/94 ⁽³⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kun Tšekki, Viro, Kypros, Latvia, Liettua, Unkari, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia liittyvät Euroopan unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004, niihin olisi sovellettava komission asetuksella (EY) N:o 774/94 avattuja sianliha-alan tuontia koskevia tariffikiintiöitä tasapuolisesti verrattuna nykyisiin jäsenvaltioihin sovellettaviin edellytyksiin. Näiden maiden taloudellisille toimijoille olisi sen vuoksi annettava mahdollisuus osallistua täysimääräisesti kiintiöihin liittymisestä alkaen.

- (2) Jotta markkinat eivät vääristyisi ennen 1 päivää toukokuuta 2004 eikä sen jälkeen, komission asetuksella (EY) N:o 1432/94 säädettyjen erien määräpäiviä on muutettu ja määrien jakautumista mukautettu vuoden 2004 osalta 26 päivänä helmikuuta 2004 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 332/2004 ⁽⁴⁾. Sen vuoksi on syytä muuttaa joulukuussa 2003 jätettyjen tiettyjä sianliha-alan tuotteita koskevien tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä tiettyjen sianlihaa ja tiettyjä muita maataloustuotteita koskevien yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnasta annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 774/94 säädetyn järjestelmän mukaisesti 22 päivänä joulukuuta 2003 annettu komission asetus (EY) N:o 2261/2003 ⁽⁵⁾,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 2261/2003 seuraavasti:

- a) Korvataan 1 artiklan 2 kohta seuraavasti:
”2. Tuontitodistushakemuksia voidaan jättää 1 päivän huhtikuuta ja 30 päivän huhtikuuta välisen ajan osalta liitteessä II tarkoitettua kokonaismäärästä asetuksen (EY) N:o 1432/94 säännösten mukaisesti.”
- b) Korvataan liite II tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1365/2000 (EYVL L 156, 29.6.2000, s. 5).

⁽²⁾ EYVL L 91, 8.4.1994, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2198/95 (EYVL L 221 19.9.1995, s. 3).

⁽³⁾ EYVL L 156, 23.6.1994, s. 14, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1006/2001 (EYVL L 140, 24.5.2001, s. 13).

⁽⁴⁾ EUVL L 60, 27.2.2004, s. 10.

⁽⁵⁾ EUVL L 336, 21.12.2003, s. 14.

LIITE

"LIITE II

Ryhmä	1 päivän huhtikuuta ja 30 päivän huhtikuuta 2004 välisenä aikana käytettävissä oleva kokonaismäärä (tonnia)
1	2 286"

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 368/2004,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2004,**

asetuksen (EY) N:o 2262/2003 muuttamisesta siltä osin kuin on kyse käytettävissä olevasta määrästä, josta tiettyjä sianliha-alan tuotteita koskevia tuontitodistushakemuksia voidaan jättää 1 päivän huhtikuuta ja 30 päivän huhtikuuta 2004 välisen ajan osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sianliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2759/75 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon luettelossa CXL olevien myönnytysten täytäntöönpanosta GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättymisen seurauksena 18 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1095/96 ⁽²⁾,

ottaa huomioon tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista sianliha-alalla 18 päivänä elokuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1458/2003 ⁽³⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kun Tšekki, Viro, Kypros, Latvia, Liettua, Unkari, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia liittyvät Euroopan unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004, niihin olisi sovellettava komission asetuksella (EY) N:o 1458/2003 vahvistettuja sianliha-alan tuontia koskevia tariffikiintiöitä tasapuolisesti verrattuna nykyisiin jäsenvaltioihin sovellettaviin edellytyksiin. Näiden maiden taloudellisille toimijoille olisi sen vuoksi annettava mahdollisuus osallistua täysimääräisesti kiintiöihin liittymisestä alkaen.

- (2) Jotta markkinat eivät vääristyisi ennen 1 päivää toukokuuta 2004 eikä sen jälkeen, vuodelle 2004 säädettyjen erien määräpäiviä on muutettu ja määrien jakautumista mukautettu 26 päivänä helmikuuta 2004 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 334/2004 ⁽⁴⁾. Sen vuoksi on syytä muuttaa joulukuussa 2003 jätettyjen tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä koskien tuontitariffikiintiöiden avaamista ja hallintaa sianliha-alalla tiettyjen tuotteiden osalta 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän maaliskuuta 2004 välisellä kaudella 22 päivänä joulukuuta 2003 annettu komission asetus (EY) N:o 2262/2003 ⁽⁵⁾,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 2262/2003 seuraavasti:

- a) Korvataan 1 artiklan 2 kohta seuraavasti:
"2. Tuontitodistushakemuksia voidaan jättää 1 päivän huhtikuuta ja 30 päivän huhtikuuta välisen ajan osalta liitteessä II tarkoitettua kokonaismäärästä asetuksen (EY) N:o 1458/2003 säännösten mukaisesti."
- b) Korvataan liite II tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1365/2000 (EYVL L 156, 29.6.2000, s. 5).

⁽²⁾ EYVL L 146, 20.6.1996, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 208, 19.8.2003, s. 3.

⁽⁴⁾ EUVL L 60, 27.2.2004, s. 14.

⁽⁵⁾ EUVL L 336, 21.12.2003, s. 16.

LIITE

"LIITE II

Ryhmä	1 päivän huhtikuuta ja 30 päivän huhtikuuta 2004 välisenä aikana käytettävissä oleva kokonaismäärä (tonnia)
G2	24 751,7
G3	2 728
G4	2 347
G5	5 063
G6	12 450
G7	4 564"

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 369/2004,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2004,
yhteisön elintarvikeapuna ja kansallisena elintarvikeapuna toimitettuihin vilja- ja riisialan tuotteisiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Elintarvikeapuna toimitettavista maataloustuotteista aiheutuvien menojen yhteisörahoituksesta 21 päivänä lokakuuta 1974 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2681/74⁽³⁾ 2 artiklassa säädetään, että asiaa koskevien yhteisön sääntöjen mukaisesti vahvistettuja vientitukia vastaava osa menoista kuuluu Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston tukiosastoon.
- (2) Yhteisön elintarvikeaputoimia koskevan talousarvion laatimisen ja hallinnon helpottamiseksi ja jotta jäsenvaltiot saisivat tietoonsa kansallisia elintarvikeaputoimia koskevan yhteisön rahoitusosuuden, olisi määriteltävä näille toimille myönnettävien tukien taso.
- (3) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklassa ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädettyjä vientitukea koskevia yleisiä sääntöjä ja sen soveltamista koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä sovelletaan soveltuvin osin edellä mainittuihin toimiin.
- (4) Riisin vientituen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa.
- (5) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Kansainvälisissä yleissopimuksissa tai muissa täydentävissä ohjelmissa sekä muissa yhteisön veloituksetonta toimittamista koskevissa toimenpiteissä määrättyjen yhteisön elintarvikeaputoimien ja kansallisten elintarvikeaputoimien osalta vilja- ja riisialan tuotteisiin sovellettavat tuet vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1104/2003 (EYVL L 158, 27.6.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 (EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27).

⁽³⁾ EYVL L 288, 25.10.1974, s. 1.

LIITE

yhteisön elintarvikeapuna ja kansallisena elintarvikeapuna toimitettuihin vilja- ja riisialan tuotteisiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 27 päivänä helmikuuta 2004 annettuun komission asetukseen

(EUR/t)	
Tuotekoodi	Tuen määrä
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	0,00
1002 00 00 9000	0,00
1003 00 90 9000	0,00
1005 90 00 9000	0,00
1006 30 92 9100	111,00
1006 30 92 9900	111,00
1006 30 94 9100	111,00
1006 30 94 9900	111,00
1006 30 96 9100	111,00
1006 30 96 9900	111,00
1006 30 98 9100	111,00
1006 30 98 9900	111,00
1006 30 65 9900	111,00
1007 00 90 9000	0,00
1101 00 15 9100	0,00
1101 00 15 9130	0,00
1102 10 00 9500	0,00
1102 20 10 9200	35,70
1102 20 10 9400	30,60
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	45,90
1104 12 90 9100	0,00

Huom.: Tuotekoodit määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 370/2004,**annettu 27 päivänä helmikuuta 2004,****tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun, kiehautetun (parboiled), pitkäjyväisen B-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1877/2003 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 1877/2003 ⁽²⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 584/75 ⁽³⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 1877/2003 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän pitkäjyväisen kokonaan hiotun, kiehautetun (parboiled), B-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 23.—26. helmikuuta 2004 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 252,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä helmikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18, asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 (EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27).

⁽²⁾ EUVL L 275, 25.10.2003, s. 20.

⁽³⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1948/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 18).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 371/2004,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2004,**

**Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun B-riisin tuen enimmäismäärän vahvistamisesta
asetuksessa (EY) N:o 1878/2003 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Réunionin riisitoimituksiin liittyvistä yksityiskohtaisista soveltamista koskevista säännöistä 6 päivänä syyskuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2692/89⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1878/2003⁽³⁾ avataan tarjouskilpailu Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tuen määrittämistä varten.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 2692/89 9 artiklan mukaisesti komissio voi päättää jätettyjen tarjousten perusteella asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen tuen enimmäismäärän vahvistamisesta.

(3) Enimmäismäärää vahvistettaessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (ETY) N:o 2692/89 2 ja 3 artiklassa säädetyt arviointiperusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäistuen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 1878/2003 tarkoitetun tarjouskilpailun osana Réunioniin toimitettavan CN-koodiin 1006 20 98 kuuluvan pitkäjyväisen esikuoritun B-riisin enimmäistueksi vahvistetaan 23.—26. helmikuuta 2004 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 285,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä helmikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 (EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27).

⁽²⁾ EYVL 261, 7.9.1989, s. 8. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1453/1999 (EYVL L 167, 2.9.1999, s. 19).

⁽³⁾ EUVL L 275, 25.10.2003, s. 23.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 372/2004,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2004,
tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen
vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1875/2003 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 1875/2003 ⁽²⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (ETY) N:o 584/75 ⁽³⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 1875/2003 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 23.—26. helmikuuta 2004 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 111,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä helmikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 (EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27).

⁽²⁾ EUVL L 275, 25.10.2003, s. 14.

⁽³⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1948/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 27).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 373/2004,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2004,**

tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1876/2003 tarkoitetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 1876/2003 ⁽²⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 584/75 ⁽³⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetty perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 1876/2003 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 23.—26. helmikuuta 2004 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 111,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä helmikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18, asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 (EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27).

⁽²⁾ EUVL L 275, 25.10.2003, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1948/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 18).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 374/2004,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2004,
puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Kreikan liittymisasiakirjaan liitetyn puuvillaa koskevan pöytäkirjan nro 4, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1050/2001 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon puuvillan tuotantotuesta 22 päivänä toukokuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1051/2001 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 4 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritellään säännöllisin väliajoin siemenistä puhdistetun puuvillan osalta todetun maailmanmarkkinahinnan perusteella ottamalla huomioon siemenistä puhdistetulle puuvillalle määritellyn hinnan ja puuvillalle, josta siemeniä ei ole poistettu, lasketun hinnan välinen suhde pitkällä aikavälillä. Tämä suhde vahvistetaan puuvillan tukijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 2 päivänä elokuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1591/2001 ⁽³⁾ 2 artiklan 2 kohdassa. Jos maailmanmarkkinahintaa ei voi määritellä tällä tavoin, hinta lasketaan viimeksi määritellyn hinnan perusteella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 5 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritellään tuotteelle, joka vastaa tiettyjä ominaisuuksia ja ottaen huomioon markkinoiden todel-

lista suuntausta edustavina pidetyt edullisimmat tarjoukset ja hinnat. Määrittelyä varten otetaan huomioon tarjousten ja yhden tai useamman edustavan eurooppalaisen pörssin noteeraamien hintojen keskiarvo yhteisön satamaan cif-toimituksena kuljetetuista tuotteista, jotka tulevat kansainvälisen kaupan kannalta edustavimpina pidetyistä eri toimittajamaista. Puuvillan, josta siemenet on poistettu, maailmanmarkkinahinnan määrittelyä koskeviin perusteisiin tehdään kuitenkin mukautuksia, joiden tavoitteena on ottaa huomioon toimitetun tuotteen laadun tai tarjousten ja hintojen luonteen vuoksi perustellut erot. Nämä mukautukset vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1591/2001 3 artiklan 2 kohdassa.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisen johdosta puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta vahvistetaan jäljempänä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 4 artiklassa tarkoitettu puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnaksi vahvistetaan 32,378 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä helmikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 148, 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 148, 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 210, 3.8.2001, s. 10, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1486/2002 (EYVL L 223, 20.8.2002, s. 3).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 375/2004,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2004,
tuontitullien vahvistamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit. Kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden interventiohintaa tuonnin tapahtuessa korotettuna 55 prosentilla, josta on vähennetty kyseessä olevaan toimitukseen sovellettava cif-tuotantohinta. Tuontitulli ei saa kuitenkaan ylittää yhteisen tullitariffin mukaista tullimaksua.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnat lasketaan kyseessä olevan tuotteen edustavien maailmanmarkkinahintojen perusteella.

- (3) Asetuksessa (EY) N:o 1249/96 vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt vilja-alan tuontitullien osalta.
- (4) Tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti.
- (5) Tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana edustavia markkinakursseja.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteen I mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuontitullien vilja-alalla vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 (EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1110/2003 (EUVL L 158, 27.6.2003, s. 12).

LIITE I

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Durumvehnä korkealaatuinen	0,00
	keskilaatuinen	0,00
	heikkolaatuinen	0,00
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	0,00
ex 1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja	0,00
1002 00 00	Ruis	29,65
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	32,69
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja ⁽²⁾	32,69
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitettut hybridit	29,65

⁽¹⁾ Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullialennuksesta, joka on:

— 3 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

⁽²⁾ Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 24 EUR tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetty edellytykset täyttyvät.

LIITE II

Tullien laskentatekijät

(13.2.2004 ja 26.2.2004 välisenä aikana)

1. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen viitekauden keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2 (14 %)	YC3	HAD2	keski- laatuinen (*)	heikko- laatuinen (**)	US barley 2
Noteeraus (EUR/t)	137,48 (***)	88,90	167,04	157,04	137,04	102,40
Lisä/Meksikonlahti (EUR/t)	28,12	10,46	—	—	—	—
Lisä/Suuret järvet (EUR/t)	—	—	—	—	—	—

(*) Vähennys 10 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

(**) Vähennys 30 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

(***) Lisäys 14 EUR/t mukaan lukien (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

2. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen viitekauden keskiarvot:

Maksut: Meksikonlahti—Rotterdam: 32,19 EUR/t; Suuret järvet—Rotterdam: 0,00 EUR/t.

3. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettujen tukipalkkiot: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 376/2004,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2004,
tiettyjen säilykkeiden valmistukseen käytettävien oliiviöljyjen tuotantotuen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1966 annetun neuvoston asetuksen N:o 136/66/ETY⁽¹⁾, ja erityisesti sen 20 a artiklan,
sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen N:o 136/66/ETY 20 a artiklassa säädetään tuotantotuen myöntämisestä tiettyjen säilykkeiden valmistukseen käytettävälle oliiviöljylle. Kyseisen artiklan 6 kohdan mukaan komissio vahvistaa tuen joka toinen kuukausi, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kyseisen artiklan 3 kohdan soveltamista.
- (2) Edellä mainitun asetuksen 20 a artiklan 2 kohdan mukaan tuki vahvistetaan maailmanmarkkinoiden ja yhteisön markkinoiden hintojen välisen eron perusteella, ottaen huomioon alanimikkeeseen CN 1509 90 00 kuuluvaan oliiviöljyyn viitekauden aikana sovellettava tuontimaksu sekä kyseisten oliiviöljyjen osalta viite-

kauden aikana voimassa olevat tekijät, jotka otetaan huomioon vientitukea vahvistettaessa. On aiheellista pitää viitekautena tuotantotuen voimassaolokauden alkua edeltävää kahden kuukauden aikaa.

- (3) Edellä mainittujen perusteiden soveltamisesta seuraa, että tuki olisi vahvistettava jäljempänä esitetyllä tavalla,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vuoden 2004 maaliskuuta ja huhtikuuta asetuksen N:o 136/66/ETY 20 a artiklan 2 kohdassa tarkoitettu tuotantotuki on 44,00 euroa/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL 172, 30.9.1966, s. 3025/66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1513/2001 (EYVL L 201, 26.7.2001, s. 4).

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 10 päivänä helmikuuta 2004,
neuvoston turvallisuussäntöjen vahvistamisesta tehdyn päätöksen 2001/264/EY muuttamisesta**

(2004/194/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 207 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon neuvoston työjärjestyksen vahvistamisesta 22 päivänä heinäkuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen 2002/682/EY, Euratom ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Päätöksen 2001/264/EY ⁽²⁾ liitteenä olevien Euroopan unionin neuvoston turvallisuussäntöjen lisäyksessä 1 on luettelo kansallisista turvallisuusviranomaisista ja lisäyksessä 2 kansalliset turvaluokitukset sisältävä vertailutaulukko.
- (2) Tšekin tasavalta, Viron tasavalta, Kyproksen tasavalta, Latvian tasavalta, Liettuan tasavalta, Unkarin tasavalta, Maltaan tasavalta, Puolan tasavalta, Slovenian tasavalta ja Slovakian tasavalta allekirjoittivat 16 päivänä huhtikuuta 2003 sopimuksen liittymisestään Euroopan unioniin ⁽³⁾.
- (3) Päätöksen 2001/264/EY 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti näiden valtioiden on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että neuvoston turvallisuussäntöjä noudatetaan käsiteltäessä EU:n turvaluokiteltuja tietoja.
- (4) Sen vuoksi on tekniset näkökohdat huomioon ottaen tarpeen muuttaa päätöstä 2001/264/EY, jotta nämä valtiot otettaisiin huomioon edellä mainituissa lisäyksissä.
- (5) Päätöksen 2001/264/EY lisäyksessä 2 todetaan, että vastaavuus Naton luokitustasojen kanssa vahvistetaan Euroopan unionin ja Naton välistä turvallisuussopimusta koskevien neuvottelujen yhteydessä.

- (6) Euroopan unionin ja Naton sopimus tietoturvallisuudesta ⁽⁴⁾ allekirjoitettiin 14 päivänä maaliskuuta 2003.
- (7) Sen vuoksi edellä mainitun päätöksen lisäykseen 2 on myös tarpeen sisällyttää vastaavuus Naton luokitustasojen kanssa,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan päätös 2001/264/EY seuraavasti:

- a) korvataan lisäys 1 tämän päätöksen liitteessä I olevalla asiakirjalla;
- b) korvataan lisäys 2 tämän päätöksen liitteessä II olevalla asiakirjalla.

2 artikla

1. Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan.
2. Sitä sovelletaan vain sikäli kuin Ateenassa 16 päivänä huhtikuuta 2003 allekirjoitettu vuoden 2003 liittymissopimus tulee voimaan, ja sen voimaantulopäivästä alkaen.

Tehty Brysselissä 10 päivänä helmikuuta 2004.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
C. McCREEVY

⁽¹⁾ EYVL L 230, 28.8.2002, s. 7.⁽²⁾ EYVL L 101, 11.4.2001, s. 1.⁽³⁾ EUVL L 236, 23.9.2003, s. 17.⁽⁴⁾ EUVL L 80, 27.3.2003, s. 36.

LIITE I

BELGIA

Service public fédéral des affaires étrangères, du commerce extérieur et de la coopération au développement
Autorité nationale de sécurité (ANS)
Direction du protocole et de la sécurité
Service de la sécurité P & S 6
Rue des Petits Carmes 15
B-1000 Bruxelles

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking
Nationale Veiligheidszoverheid (NVO)
Directie Protocol en Veiligheid P&S 6
Karmelietenstraat 15
B-1000 Brussel
Téléphone du secrétariat: (32-2) 519 05 74
Téléphone de la présidence: (32-2) 501 82 20; (32-2) 501 87 10
Télécopieur: (32-2) 519 05 96

TŠEKIN TASAVALTA

National Security Authority
Na Popelce 2/16
CZ-150 06 Praha 56
Telefon: (420) 257 28 33 35
Fax: (420) 257 28 31 10

TANSKA

Politiets Efterretningstjeneste
Klausdalsbrovej 1
DK-2860 Søborg
Telefon (45) 33 14 88 88
Fax (45) 33 43 01 90

SAKSA

Bundesministerium des Innern
Referat IS 2
Alt-Moabit 101 D
D-11014 Berlin
Telefon: 49-18 88-681-15 26
Fax: 49-18 88-681-558 06

VIRO

Ministry of Defence, Republic of Estonia, Department of Security
Sakala 1
EE-15094 Tallinn
Telefon: (372) 717 00 30
Fax: (372) 717 00 01

KREIKKA

Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας (ΓΕΕΘΑ)
Υπηρεσία Στρατιωτικών Πληροφοριών (ΥΣΠ — Β Κλάδος)
Τμήμα Ασφαλείας και Αντιπληροφοριών
ΣΤΓ 1020-Χολαργός (Αθήνα)
Ελλάδα
Τηλέφωνα: (30) 210 657 20 09 (ώρες γραφείου), (30) 210 657 20 10 (ώρες γραφείου)
Φαξ: (30) 210 642 64 32, (30) 210 657 21 81

Hellenic National Defence General Staff (HNDGS)
Military Intelligence Service (MIS-Bi Branch)
Security Counterintelligence Section
GR-STG 1020 Holargos — Athens
Telephone: (30) 210 657 20 09, (30) 210 657 20 10
Fax: (30) 210 642 64 32, (30) 210 657 21 81

ESPANJA

Autoridad Nacional de Seguridad
Oficina Nacional de Seguridad
Avenida Padre Huidobro s/n
Carretera Nacional Radial VI, km 8,5
E-28023 Madrid
Teléfono: (34-91) 372 57 07, (34-91) 372 50 27
Fax: (34-91) 372 58 08

RANSKA

Secrétariat général de la défense nationale
Service de sécurité et de défense (SGDN/SSD)
51 boulevard de la Tour-Maubourg
F-75700 Paris 07 SP
Téléphone: (33-1) 71 75 81 77
Télécopieur: (33-1) 71 75 82 00

IRLANTI

National Security Authority
Department of Foreign Affairs
80 St. Stephens Green
Dublin 2
Ireland
Telephone: (353-1) 478 08 22
Fax: (353-1) 478 14 84

ITALIA

Presidenza del Consiglio dei Ministri
Autorità Nazionale per la Sicurezza
Ufficio Centrale per la Sicurezza
Via della Pineta Sacchetti, 216
I-00168 Roma
Tel.: (39) 066 27 47 75
Fax: (39) 066 14 33 97

KYPROS

Υπουργείο Άμυνας
Στρατιωτικό επιτελείο του υπουργού
Εθνική Αρχή Ασφάλειας (ΕΑΑ)
Υπουργείο Άμυνας
Λεωφόρος Εμμανουήλ Ροΐδη 4
1432 Λευκωσία, Κύπρος
Τηλέφωνα: (357) 22 80 75 69, (357) 22 80 75 19, (357) 22 80 77 64
Φαξ: (357) 22 30 23 51

Ministry of Defence
Minister's Military Staff
National Security Authority (NSA)
4 Emanuel Roidi street
CY-1432 Nicosia
Telephone: (357) 22 80 75 69; (357) 22 80 75 19; (357) 22 80 77 64
Fax: (357) 22 30 23 51

LATVIA

Constitution Protection Bureau of the Republic of Latvia
Miera Iela 85/A
LV-1001 Riga
Telefon: (371) 702 54 18
Fax: (371) 702 54 06

LIETTUA

National Security Authority of the Republic of Lithuania
Gedimino 40/2
LT-2600 Vilnius
Telefon: (370-5) 266 32 05
Fax: (370-5) 266 32 00

LUXEMBURG

Autorité nationale de sécurité
Ministère d'État
Boîte Postale 23 79
L-1023 Luxembourg
Téléphone: (352) 478 22 10 (central), (352) 478 22 35 (ligne directe)
Télécopieur: (352) 478 22 43; (352) 478 22 71

UNKARI

National Security Authority Republic of Hungary
Pf. 2
HU-1352 Budapest
Telefon: (361) 346 96 52
Fax: (361) 346 96 58

MALTA

Ministry of Justice and Home Affairs
P.O. Box 146
MT-Valletta
Telefon: (356) 21 24 98 44
Fax: (356) 21 23 53 00

ALANKOMAAT

Ministerie van Binnenlandse Zaken
Postbus 20010
2500 EA Den Haag
Nederland
Tel.: (31-70) 320 44 00
Fax: (31-70) 320 07 33

Ministerie van Defensie
Militaire Inlichtingendienst (MID)
Postbus 20701
2500 ES Den Haag
Nederland
Tel.: (31-70) 318 70 60
Fax: (31-70) 318 79 51

ITÄVALTA

Informationssicherheitskommission
Bundeskanzleramt
Ballhausplatz 2
A-1014 Wien
Telefon: 431-531 15 23 96
Fax: 431-531 15 25 08

PUOLA

Military Information Services
National Security Authority — Military Sphere
PL-00-909 Warszawa 60
Telefon: (48-22) 684 61 19
Fax: (48-22) 684 61 72

Internal Security Agency
Department for the Protection of Classified Information
2A Rakowiecka St.
PL-00-993 Warszawa
Telefon: (48-22) 585 73 60
Fax: (48-22) 585 85 09

PORTUGALI

Presidência do Conselho de Ministros
Autoridade Nacional de Segurança
Avenida Ilha da Madeira
P-1400-204 Lisboa
Tel.: (351-21) 301 17 10
Fax: (351-21) 303 17 11

SLOVENIA

Office of the Government of the Republic of Slovenia
For the Protection of Classified Information — NSA
Slovenska cesta 5
SVN-1000 Ljubljana
Telefon: (386-1) 426 91 20
Fax: (386-1) 426 91 91

SLOVAKIA

National Security Authority
Budatínska 30
SK-851 05 Bratislava
Telefon: (421-2) 68 69 95 09
Fax: (421-2) 63 82 40 05

SUOMI

Ulkoasiainministeriö / Utrikesministeriet
Alivaltiosihteeri (Hallinto) / Understatssekreteraren (Administration)
Laivastokatu / Maringatan 22
PL / PB 176
FI-00161 Helsinki / Helsingfors
P. (358-9) 16 05 53 38
F. (358-9) 16 05 53 03

RUOTSI

Utrikesdepartementet
SSSB
S-103 39 Stockholm
Telefon (46-8) 405 54 44
Fax (46-8) 723 11 76

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

National Security Authority
The Secretary for T3P/1
PO Box 56 56
London EC1A 1AH
United Kingdom
Telephone: (44) 20 72 70 87 51
Fax: (44) 20 76 30 14 28

LIIITE II

Turvaluokitusten vertailu

EU-luokitus	Très Secret UE/EU Top Secret	Secret UE	Confidentiel UE	Restreint UE
Belgia	Très Secret Zeet Geheim	Secret Geheim	Confidentiel Vertrouwelijk	Diffusion restreinte Beperkte verspreiding
Tšekin tasavalta	Prísne tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Tanska	Yderst hemmeligt	Hemmeligt	Fortroligt	Til tjenestebrug
Saksa	Streng geheim	Geheim	VS (?) — Vertraulich	VS — Nur für den Dienstgebrauch
Viro	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Kreikka	Άκρωσ απόρρητο Abk: ΑΑΠ	Απόρρητο Abk: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό ΕΕ Abk: (ΕΜ)	Περιορισμένησ χρήσησ Abk: (ΠΧ)
Espanja	Secreto	Reservado	Confidencial	Difusión limitada
Ranska	Très Secret Défense (1)	Secret Défense	Confidentiel Défense	Diffusion restreinte
Irlanti	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Italia	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Kypros	Άκρωσ απόρρητο	Απόρρητο	Εμπιστευτικό ΕΕ	Περιορισμένησ χρήσησ
Latvia	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Liettua	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Luxemburg	Très Secret	Secret	Confidentiel	Diffusion restreinte
Unkari	Szigorúan titkos!	Titkos!	Bizalmas!	Korlátozott terjesztésű!
Malta	L-Ogħla Segretezza	Sigriet	Kunfidenzjali	Ristrett
Alankomaat	STG Zeer Geheim	STG Geheim	STG Confidentieel	—
Itävalta	Streng geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Puola	Ścisłe tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone

EU-luokitus	Très Secret UE/EU Top Secret	Secret UE	Confidentiel UE	Restreint UE
Portugali	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Slovenia	Strogo tajno	Tajno	Zaupno	SVN Interno
Slovakia	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené
Suomi	Erittäin salainen	Erittäin salainen	Salainen	Luottamuksellinen
Ruotsi	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Hemlig	Hemlig
Yhdistynyt kuningaskunta	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
NATO-luokitus	Cosmic Top Secret	NATO Secret	NATO Confidential	NATO Restricted
WEU-luokitus	Focal Top Secret	WEU Secret	WEU Confidential	WEU Restricted

(¹) Ranska: Hallituksen prioriteetteja koskeva "Trés Secret Défense" -luokitus voidaan muuttaa ainoastaan pääministerin luvalla.

(²) Saksa: VS = Verschlusssache.

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 29 päivänä syyskuuta 2000,
yrityskeskittymän julistamista yhteismarkkinoille ja ETA-sopimuksen toimintaan soveltuvaksi
(Asia N:o COMP/M.1879 — BOEING/HUGHES)

(tiedoksiannettu numerolla K(2000) 2740)

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2004/195/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 57 artiklan 2 kohdan a alakohdan,

ottaa huomioon yrityskeskittymien valvonnasta 21 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1310/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon menettelyn aloittamisesta tässä asiassa 26 päivänä toukokuuta 2000 tehdyn komission päätöksen,

ottaa huomioon keskittymiä käsittelevän neuvoa-antavan komitean lausunnon⁽³⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Komissio vastaanotti 18 päivänä huhtikuuta 2000 asetuksen (ETY) N:o 4064/89 (jäljempänä 'sulautuma-asetus') 4 artiklan mukaisen ilmoituksen toimesta, jolla The Boeing Company (jäljempänä 'Boeing' tai 'ilmoituksen tekijä') saa sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti määräysvaltaansa Hughes Electronics Corporationin (jäljempänä 'Hughes') satelliittien valmistukseen ja laitteisiin liittyvän liiketoiminnan.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1 (oikaistu versio EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13).

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1.

⁽³⁾ EYVL C 53, 28.2.2004.

(2) Komissio totesi 26 päivänä toukokuuta 2000 tehdyssä päätöksessä, että ilmoitetun toimenpiteen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille oli vakavia epäilyjä, ja aloitti sulautuma-asetuksen 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan ja ETA-sopimuksen 57 artiklan 2 kohdan a alakohdan nojalla menettelyn.

I OSAPUOLET

(3) Boeing on Delawaressa sijaitseva yhtiö, jonka toimintaloja ovat kaupalliset lentokoneet, puolustus- ja avaruusteollisuus sekä satelliittien valmistus ja laukaisu. Boeingin satelliittiliiketoiminta on pääasiassa satelliittipaikannusjärjestelmissä (GPS) käytettyjen paikannussatelliittien valmistusta Yhdysvaltojen puolustusministeriölle. Boeing tarjoaa satelliittien laukaisupalveluja kaupallisille asiakkaille maailmanlaajuisesti ja Yhdysvaltojen hallitukselle omistamansa Delta-ohjelman kautta. Boeing on myös 40 prosenttiin osuudella vähemmistöosakkaana laukaisupalveluja tarjoavassa Sea Launch -hankkeessa. Sea Launch yhteisyritys aloitti toimintansa vuonna 1999.

(4) Hughes on General Motorsin yhdysvaltalainen tytäryhtiö, joka toimii satelliittipohjaisten palvelujen (esimerkiksi viestintäpalvelut ja maksu-tv) ja satelliittien valmistuksen alalla. Hughesin satelliittien valmistukseen ja laitteisiin liittyvä liiketoiminta muodostuu seuraavista yhtiöistä: Hughes Space and Communications Company (jäljempänä 'HSC'), Spectrolab Inc. (jäljempänä 'Spectrolab') ja Hughes Electron Dynamics (jäljempänä 'HED'). HSC suunnittelee ja valmistaa tietoliikennesatelliitteja kaupallisille asiakkaille kaikkialla maailmassa sekä Yhdysvaltojen puolustusministeriölle ja NASA:lle. Spectrolab ja HED puolestaan valmistavat pääasiassa satelliiteissa käytettäviä komponentteja (esimerkiksi aurinkokennoja, aurinkopaneeleja, kulkuaaltoputkia ja akkuja).

II TOIMENPIDE

- (5) Boeing, Hughes ja HSC tekivät 13 päivänä tammikuuta 2000 osakkeiden ostoja koskevan sopimuksen, jonka mukaan Boeing ostaa a) kaikki HSC:n merkityt osakkeet; b) kaikki Spectrolabin merkityt osakkeet; c) HED:n omaisuuden; d) 2,69 prosenttia ICO Global Communications (Holdings) Ltd:n liikkeelle lasketuista ja merkityistä kantaosakkeista, jotka ovat tällä hetkellä Hughesin omistuksessa; ja e) 2 prosenttia Thuraya Satellite Telecommunications Private Joint Stock Co:n liikkeelle lasketuista ja merkityistä kantaosakkeista, jotka ovat tällä hetkellä Hughesin omistuksessa.
- (6) Lisäksi Hughes-konsernin omistamat osakkeet tutkimusalan yhteisyrityksestä Raytheonin kanssa (jäljempänä 'HRL') siirretään Boeingille, jos Raytheonilta saadaan siihen lupa. Jollei Raytheon anna lupaa, Hughes ja Boeing aikovat perustaa yhteisyrityksen, jonka välityksellä Boeing pystyy hyötymään HRL:n tutkimus- ja kehitystoiminnasta.
- (7) Hughes-konserni pitää omistuksessaan kaikki muut liiketoimintonsa, erityisesti Hughes Network Systemsin, PanAmSatin ja DirectTV:n.
- (8) Edellä esitetyn perusteella ehdotettu toimenpide muodostaa sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun keskittymän.

III YHTEISÖNLAAJUINEN ULOTTUVUUS

- (9) Ilmoituksen tekijä katsoo, että toimenpiteellä ei ole yhteisönlajuisia ulottuvuutta eikä se niin ollen kuulu komission toimivaltaan, koska HSC ei täytä sulautuma-asetuksessa ETA:n alueelta kertyneelle liikevaihdolle asetettuja raja-arvoja. Ilmoituksen tekijän mukaan HSC:n yhteisön alueelta kertynyt liikevaihto oli [...] (*) miljoonaa euroa vuonna 1999 ja [...] * miljoonaa euroa vuonna 1998.
- (10) HSC:lle kertyi kuitenkin merkittävää liikevaihtoa (noin [...] * miljoonaa euroa vuonna 1999) liiketoiminnasta ICO Global Communications (Holdings) Ltd:n (ICO) kanssa. ICO perustettiin tarjoamaan satelliitin kautta välitettäviä maailmanlaajuisia matkapuhelinpalveluja. ICO haki elokuussa 1999 Yhdysvaltojen yhtiölainsäädännön 11 luvun mukaista suojaa (menettely, jota Yhdysvalloissa sovelletaan yrityksiin, joita uhkaa konkurssi) ja se on saneerattu vähän aikaa sitten. Boeing väittää, että HSC:n voitaisiin katsoa ylittävän ETA:sta kertyvää liikevaihtoa koskevan raja-arvon ainoastaan silloin, jos sen myynti ICO:lle laskettaisiin mukaan sen ETA:n liikevaihtoon.

(*) Tekstiä on osittain muokattu luottamuksellisten tietojen suojaamiseksi; kyseiset kohdat on merkitty hakasulkeilla ja tähdellä.

- (11) Koska ICO on rekisteröity Caymansaarille, mutta sen johto on käytännössä Lontoossa, sillä, katsotaanko ICO yhteisössä sijaitseväksi yritykseksi, on ratkaiseva merkitys määriteltäessä, onko ehdotetulla toimella yhteisönlajuisen ulottuvuus. Jos HSC:n liikevaihto ICO:n kanssa lasketaan ETA:han, toimenpide kuuluu sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Ilmoituksen tekijä on kuitenkin sitä mieltä, että HSC:n liikevaihto ICO:n kanssa olisi kohdennettava Caymansaarille.
- (12) Tämän vuoksi komissio pyysi lisätietoja ICO:lta, joka vastasi 29 päivänä helmikuuta 2000. Vaikuttaa siltä, että ICO perustettiin Inmarsatin (kansainvälinen järjestö, jonka kotipaikka on Lontoossa ja joka on nykyisin Yhdistyneen kuningaskunnan pörssiin listattu yritys) aloittaman projektin tuloksena tarjoamaan maailmanlaajuisia data- ja puheensiirtopalveluja satelliittipohjaisen televerkon välityksellä. Tätä tarkoitusta varten ICO rekisteröitiin osakeyhtiönä Englannissa ja Walesissa vuonna 1994. Kyseinen yhtiö kuitenkin lopetettiin myöhemmin ja sen omaisuus siirrettiin Caymansaarilla rekisteröidylle yhtiölle, joka puolestaan muutettiin bermudalaiseksi yhtiöksi. Nämä muutokset, jotka näyttävät pääasiassa johtuneen verotukseen liittyvistä syistä, eivät kuitenkaan muuttaneet yrityksen johtorakennetta. Kuten ICO on virallisesti todennut, sen pääliiketoimintapaikka on Lontoossa, josta johdetaan ICO:n päivittäistä toimintaa ja jossa 73 prosenttia ICO:n henkilöstöstä sijaitsee lopun jakautuessa useisiin toimipisteisiin ympäri maailmaa. Edellä esitetyn perusteella vaikuttaa siltä, että muodollisesti osapuolet ovat oikeassa väittäessään, että ICO on Caymansaarille (tai tarkemmin sanottuna Bermudan saarille) rekisteröity yhtiö, mutta taloudelliselta kannalta tarkasteltuna ICO:n liiketoimintapaikka on edelleen selvästi Yhdistyneessä kuningaskunnassa.

- (13) Laskettaessa liikevaihtoa sulautuma-asetuksen soveltamiseksi on otettava huomioon taloudelliset tosiseikat. Liikevaihdon laskemisesta annetun komission tiedonannon (1) 7 kohdassa todetaankin, että "[liikevaihdon laskemista koskevien] sääntöjen avulla pyritään varmistamaan, että laskelmien tulokset kuvaavat todellista taloudellista tilannetta". Sen vuoksi tässä tapauksessa HSC:n liikevaihto ICO:n kanssa olisi kohdennettava Yhdistyneeseen kuningaskuntaan.
- (14) Lisäksi vaikuttaa siltä, että vaikka HSC:n ja ICO:n satelliitteja koskeva sopimus on muodollisesti tehty Caymansaarilla sijaitsevan yhtiön kanssa, siitä neuvoteltiin ICO:n Lontoon henkilöstön kanssa ja kaikista merkittävistä muutoksista sopimukseen neuvoteltiin Lontoossa. Näyttää myös selvästi siltä, että toimenpide toteutettiin todellisuudessa Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja näin ollen HSC kilpaili muiden pääasiallisten satelliittivalmistajien kanssa Yhdistyneessä kuningaskunnassa.

(1) EYVL C 66, 2.3.1998, s. 25.

- (15) Liikevaihdon laskemisesta annetun tiedonannon 7 kohdan mukaisesti HSC:n liikevaihto ICO:n kanssa olisi sen vuoksi kohdennettava Yhdistyneeseen kuningaskuntaan ja laskettava HSC:n ETA:sta kertyneeseen liikevaihtoon.
- (16) Boeingin ja HSC:n yhteenlaskettu koko maailmasta kertynyt kokonaisliikevaihto on yli 5 000 miljoonaa euroa ⁽¹⁾ (Boeing 53 403 miljoonaa euroa vuonna 1999 ja Hughes 2 136 miljoonaa euroa vuonna 1999). Kummankin yhteisön alueelta kertynyt kokonaisliikevaihto on yli 250 miljoonaa euroa (Boeing [...] * miljoonaa euroa vuonna 1999 ja Hughes [...] * miljoonaa euroa vuonna 1999) eikä kummankaan yrityksen omasta yhteisön alueelta kertyneestä kokonaisliikevaihdosta yli kaksi kolmasosaa ole kertynyt yhdestä ja samasta jäsenvaltiosta. Täten kyseessä on sulautuma-asetuksen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu yhteisönlaajuinen keskittyminen.
- (17) Boeingin mielestä kaupallisille asiakkaille myytävät siviilisatelliitit, valtiolle myytävät siviilisatelliitit ja sotilassatelliitit muodostavat kukin erilliset tuotemerkkinat. Valtiolle myytävät satelliitit kuuluvat eri tuotemerkkinoille kuin kaupalliset satelliitit, koska ne ovat tavallisesti erikoistuuotteita toisin kuin kaupalliset satelliitit, jotka on usein johdettu aikaisemmista satelliiteista. Nämä erot johtavat siihen, että kilpailuedellytykset kaupallisten satelliittien ja valtiolle myytävien satelliittien alalla ovat erilaiset: kaupallisilla markkinoilla kilpailu keskittyy ”massatuotantotekniikkaan”, kun taas valtiolle myytävien satelliittien markkinoille kilpailu perustuu suurempaan erikoistumisasteeseen ja asiakkaan osallistumiseen. Sotilassatelliitit muodostavat erilliset tuotemerkkinat, koska laitteille asetetut vaatimukset ovat ankarat, minkä vuoksi tuoteeritelmat ovat tiukemmat, testiohjelmat kovemmat ja erikoiskomponentit sellaisia, joita ei käytetä muissa satelliiteissa.

IV SOVELTUVUUS YHTEISMARKKINOILLE

- (17) Keskittymän tuloksena syntyvä yritys valmistaa satelliitteja ja niihin liittyviä laitteita sekä tarjoaa satelliittien laukaisupalveluja. Komissio ilmaisi 26 päivänä toukokuuta 2000 tehdyssä päätöksessään epäilevänsä vakavasti sitä, että toimenpiteen seurauksena HSC saisi määrävän aseman tai sen määrävän asema vahvistuisi kaupallisten GEO-tietoliikennesatelliittien markkinoilla ja että toimenpide johtaisi mahdollisesti määrävän aseman syntymiseen kaupallisten satelliittien laukaisupalvelujen markkinoilla.
- (18) Komission suorittama perusteellinen tutkimus osoittaa kuitenkin, että jäljempänä A ja B luvuissa esitetyistä syistä näillä markkinoilla ei esiinny kilpailuongelmia.
- (22) Boeing väittää myös, että geosynkronisella radalla (GEO) kiertävät satelliitit ja ei-geosynkronisella radalla (NGSO eli low earth orbit (LEO) ja medium earth orbit (MEO)) kiertävät satelliitit kuuluvat eri tuotemerkkinoille, koska kysyntäpuolen kannalta kullakin kiertoratatyypillä on tietyt edut ja haitat, minkä vuoksi eri tyypit soveltuvat paremmin eri käyttötarkoituksiin (esimerkiksi LEO-satelliitit soveltuvat paremmin tarkkoihin kartoitussovelluksiin, koska ne sijaitsevat lähempänä maata). Lisäksi tarjontapuolella valmistajalta vie mahdollisesti 3–5 vuotta todistaa, että sillä on tekniset valmiudet rakentaa eri kiertorataa käyttävä satelliitti. Erityisesti GEO-satelliitit ovat paljon kalliimpia (GEO-satelliitit maksavat 100 miljoonaa Yhdysvaltain dollaria ja LEO-satelliitit puolestaan 10 miljoonaa Yhdysvaltain dollaria), monimutkaisempia, raskaampia ja pitkäikäisempiä kuin NGSO-satelliitit.

A. Satelliitit

Merkitykselliset tuotemerkkinat

- (19) Satelliitit ovat monimutkaisia avaruusaluksia, jotka kiertävät tai pyörivät taivaankappaleen ympäri. Satelliitteja voidaan käyttää moniin tarkoituksiin (viestintään, paikannukseen, valvontaan ja tieteellisiin tarkoituksiin) sekä siviili- että sotilassovelluksissa.

⁽¹⁾ Liikevaihto on laskettu sulautuma-asetuksen 5 artiklan 1 kohdan ja liikevaihdon laskemisesta annetun komission tiedonannon (EYVL C 66, 2.3.1998, s. 25) mukaisesti. Siltä osin kuin lukuihin sisältyy 1 päivää tammikuuta 1999 edeltävältä ajalta kertynyttä liikevaihtoa, ne on laskettu keskimääräisten ecu-vaihtokurssien perusteella ja muutettu euroiksi yksi yhteen -periaatteella.

- (23) Aikaisemmissa päätöksissä ⁽²⁾ komissio on enimmäkseen jakanut satelliittimarkkinat segmentteihin sovellusten mukaan erottaen toisistaan yhtäältä tietoliikennesatelliitit (ja mahdollisesti paikannussatelliitit) ja toisaalta valvontaja tutkimussatelliitit, koska nämä eri sovellukset edellyttävät erilaista tekniikkaa ja taitotietoa. Komissio on myös todennut, että sotilas- ja siviilisatelliiteilla voisi olla erilliset tuotemerkkinat (varsinkin sotilas- ja siviilisovellusten erilaisten kilpailuedellytysten vuoksi) ja että luokiteltua voitaisiin tarkentaa kiertoratatyypin mukaan. Luokittelu asiakastyypin perusteella (kaupallinen operattori vai hallitus) on myös otettu huomioon, tosin maantieteellisten markkinoiden määrittelyssä.

⁽²⁾ Ks. esimerkiksi asia COMP/M.1636 — MMS/DASA/Astrium, komission päätös 21.3.2000, ei vielä julkaistu.

(24) Yleensä ottaen komission tutkimuksen tulokset vahvistavat, että a) viestintä-, paikannus-, valvonta- ja tutkimustarkoituksiin käytettävät satelliitit kuuluvat erillisille tuotemarkkinoille, b) kilpailuedellytykset kaupallisten satelliittien, siviilihallinnon satelliittien ja sotilassatelliittien alalla ovat erilaiset ja c) GEO- ja NGSO-satelliitit olisi erotettava toisistaan, vaikka tämä jaottelu ehkä onkin asianmukaisempi tietoliikennesatelliittien kohdalla kuin valvonta- tai tutkimussatelliittien (koska valvonta- ja tutkimussatelliitit ovat NGSO-satelliitteja ja mahdollisesti myös sen vuoksi, että valvonta- ja tutkimussatelliitit ovat erikoissatelliitteja, minkä vuoksi olemassa olevat suunnitelmat tai aikaisempi kokemus tietystä kiertoradasta eivät ehkä ole yhtä tärkeitä kuin massatuotantona valmistettujen tietoliikennetuotteiden valmistuksessa).

(25) Osapuolten arvioiden mukaan kaikki kaupalliset GEO-satelliitit ja lähes kaikki kaupalliset NGSO-satelliitit ovat tietoliikennesatelliitteja. Sen vuoksi sillä, jaotellaanko kaupalliset satelliitit käyttötarkoituksen perusteella (esimerkiksi tietoliikenne-, paikannus-, valvonta- ja tutkimussatelliitteihin), ei ole merkitystä arvioitaessa ehdotetun keskittymän vaikutusta kilpailuun.

(26) Tässä tapauksessa ei myöskään ole tarpeen määritellä satelliittimarkkinoita tarkemmin, koska tehokas kilpailu ei estyisi olennaisesti Euroopan talousalueella tai sen merkittäväällä osalla yhdelläkään vaihtoehtoisella markkinoiden määritelmällä.

Merkitykselliset maantieteelliset markkinat

(27) Ilmoituksen tekijä väittää, että kaupallisten satelliittien markkinat ovat maailmanlaajuiset. Tämä kanta on yhdenmukainen komission aikaisempien päätösten⁽¹⁾ kanssa [esimerkiksi] ja komission tutkimuksen tulokset ovat suurelta osin vahvistaneet sen.

(28) Boeing väittää myös, että valtiolle myytävien (siviili- ja sotilaallisten) satelliittien maantieteelliset markkinat ovat kansalliset tai enintään alueelliset. Komissio päätteli Astriumia koskevassa päätöksessään⁽²⁾, että avaruusjärjestöjen hankkimien satelliittien markkinat ovat Länsi-Euroopan⁽³⁾ laajuiset, koska kyseisellä alueella järjestöjen käyttämien satelliittien hankinnasta vastaa pääasiassa Euroopan avaruusjärjestö (ESA), jonka hankinnoissa sovelletaan maantieteellistä "asianmukaisen vastineen" periaatetta. Komissio totesi lisäksi, että järjestöjen käyttämällä satelliiteilla voisi olla kansalliset markkinat niissä jäsenvaltioissa, joissa kansalliset avaruusjärjestöt soveltavat samanlaisia hankintamenettelyjä. Lopuksi komissio

totesi, että sotilaallisille satelliiteille, jotka hankitaan kilpailumenettelyin, joihin osallistuu satelliittivalmistajia yhteisöstä ja Yhdysvalloista, voisi olla maailmanlaajuiset markkinat, mutta niissä jäsenvaltioissa, joissa satelliitit hankitaan ainoastaan kotimaisilta valmistajilta, markkinat olisivat kansalliset. Tässä tapauksessa ei kuitenkaan ole tarpeen määritellä valtiolle myytävien (siviili- ja sotilaallisten) satelliittien maantieteellisiä markkinoita tarkemmin, koska tehokas kilpailu ei estyisi olennaisesti Euroopan talousalueella tai sen merkittäväällä osalla yhdelläkään tarkastellulla maantieteellisten markkinoiden määritelmällä.

Kilpailullinen arviointi

(29) HSC ja Boeing toimivat molemmat satelliittien valmistuksen alalla pääurakoitsijoina. Toimenpide ei kuitenkaan johda suoriin päällekkäisyyksiin osapuolten välillä, sillä ainoastaan HSC toimii kaupallisilla alalla eikä niistä kumpikaan ole toimittanut GEO- tai NGSO-satelliitteja eurooppalaisille valtion viranomaisille. Lisäksi on syytä huomata, että Boeingin ja HSC:n satelliitteja käytetään eri sovelluksissa (HSC:n viestintäsovelluksissa ja Boeingin paikannussovelluksissa) ja niiden koot ja kiertoradat ovat erilaiset (HSC:n satelliitit ovat GEO- ja MEO-satelliitteja, Boeingin satelliitit LEO-satelliitteja).

(30) Ilmoituksen tekijä väittää, että vaikutusalaan kuuluvia horisontaalisia markkinoita ei ole. HSC:llä kaupallisten tietoliikennesatelliittien alalla olevan markkinaosuuden vuoksi on kuitenkin tarkasteltava, vahvistaako Boeingin satelliittiliiketoiminnan yhdistäminen HSC:n nykyistä vahvaa markkina-asemaa erityisesti kaupallisten GEO-satelliittien alalla.

Markkinoihin liittyviä erityispiirteitä

(31) Kaupalliset GEO-tietoliikennesatelliitit ovat suuria satelliitteja (GEO-satelliiteista yli puolen hyötykuorma on yli 9000 naulaa), jotka kiertävät geosynkronisella radalla ja joita käytetään puhelin-, tiedonsiirto, yleisradio- ja kaapelitelevisiopalvelujen sekä suorien lähetysohjelmien tarjoamiseen.

(32) Kysyntäpuolen muodostavat kaupalliset satelliittioperaattorit, jotka voivat olla suuria kansainvälisiä järjestöjä kuten Intelsat ja Inmarsat tai yksityisiä yrityksiä ja jotka joko tarjoavat itse palvelut loppukuluttajalle tai vuokraavat satelliittikapasiteettia palveluntarjoajille kuten televisioyhtiöille, teleyhtiöille jne.

⁽¹⁾ Ks. asia IV/M.437 — Matra Marconi Space / British Aerospace Systems, 22 kohta, komission päätös 22.8.1994, ja asia COMP/M.1636 — MMS/DASA/Astrium.

⁽²⁾ Ks. asia COMP/M.1636 — MMS/DASA/Astrium.

⁽³⁾ Tässä tapauksessa Länsi-Euroopalla tarkoitetaan Euroopan talousaluetta ja Sveitsiä (ja se käsittää näin ollen kaikki Euroopan avaruusjärjestön jäsenvaltiot).

- (33) Komission tutkimuksessa on ilmennyt, että satelliitit hankitaan lähes aina kansainvälisillä tarjouskilpailumenettelyillä, joihin osallistuu useita satelliittivalmistajia kuten HSC, Space Systems/Loral (SS/Loral), Lockheed Martin, Alcatel Space Industries (Alcatel) ja Astrium. Koska satelliittiviatiat aiheuttavat suuria tulonmenetyksiä (jopa miljoona dollaria päivässä), vaikuttaa siltä, että satelliittivalmistajan valinta perustuu osoitettuun luotettavuuteen ja hintaan, mutta satelliitin kestävyydellä ja valmistusajalla on myös suuri merkitys.
- (34) Koska markkinoille on tulossa pienempiä NGSO-satelliittijärjestelmiä, jotka myös tarjoavat viestintäpalveluja (esimerkiksi puhelin-, kaukohaku-, tiedonsiirto- ja sanomanvälityspalveluja), ja koska kaikki GEO-satelliittien käyttämät kiertoratapaikat ovat täyttymässä, GEO-satelliittien markkinoiden odotetaan kehittyvän seuraavalla tavalla: i) tilattujen satelliittien määrä tasoittuu tai jopa vähenee; ii) satelliittien keskimääräinen koko ja tehokuus kasvavat ja iii) keskitytään laajakaistapalveluihin (joita pienemmät satelliitit eivät pysty tarjoamaan kannattavasti).

Markkinoilla toimijat

- (35) GEO-tietoliikennesatelliitteja tarjoaa pääasiassa viisi suurta yhdysvaltalaista ja eurooppalaista satelliittivalmistajaa, nimittäin HSC, SS/Loral, Lockheed Martin, Alcatel ja Astrium. Kaikki viisi valmistavat sekä GEO- että NGSO-tietoliikennesatelliitteja sekä valtion viranomaisten että kaupallisten asiakkaiden käyttöön.
- (36) Vuodesta 1997 alkaen tehtyjen kaupallisten GEO-tietoliikennesatelliittien tilausten perusteella HSC:llä on [35—45 prosenttia]* markkinaosuus, Lockheed Martinilla [25—35 prosenttia]*, Alcatelilla [10—20 prosenttia]*, SS/Loralilla [10—20 prosenttia]* ja Astriumilla [0—10 prosenttia]* markkinaosuus.

Toimenpiteen vaikutus

- (37) Komissio ilmoitti 26 päivänä toukokuuta 2000 tekemässään päätöksessä olevan merkkejä siitä, että HSC:n markkinaosuus voisi aliarvioida sen todellista asemaa markkinoilla. Ensinnäkin kolmannet olivat ilmoittaneet, että HSC:llä oli useita kilpailuetuja muihin satelliittivalmistajiin verrattuna, ennen kaikkea maine kilpailijoita parempana ja luotettavampana valmistajana sekä suurista myyntivolyyymeista johtuvat alhaisemmat kustannukset (sekä kaupallisella että sotilaallisella alalla). Toiseksi vaikutti siltä, että HSC:n menestystä voisi rajoittaa sen kuuluminen Hughes-konserniin, joka on vertikaalisesti integroinut jakeluketjun loppupäässä oleville satelliittien käytön markkinoille (PanAmSatin,

DirectTV:n ja Hughes Network Systemsin kautta), minkä vuoksi HSC:tä voitaisiin pitää sekä asiakkaidensa suurena toimittajana että kilpailijana. Osapuolten sisäisten asiakirjojen mukaan suuri määrä satelliittioperaattoreita on tämän vuoksi päättänyt olla ostamatta HSC:ltä.

- (38) Näin ollen katsottiin, että HSC:n kilpailuasema oli parempi kuin mitä olisi voitu olettaa tarjouskilpailujen perusteella, joissa sen onnistumisaste oli [40—60 prosenttia]*. Kolmannet ilmoittivat selvästi, että niiden mielestä HSC:llä oli määräävä asema kaupallisten GEO-tietoliikennesatelliittien markkinoilla.
- (39) Huolimatta Boeingin ja HSC:n päällekkäisistä toiminnoista satelliittimarkkinoilla komissio huomasi merkkejä myös siitä, että toimenpide voisi vahvistaa HSC:n markkina-asemaa. Ensinnäkin pääteltiin, että HSC:n ja Hughes-konsernin välisen yhteyden poistuminen antaisi HSC:lle mahdollisuuden toimia koko markkinoilla ja siten HSC kasvattaisi markkinaosuuttaan (mahdollisesti [40—60 prosenttia]*) onnistumisasteeseensa asti.
- (40) Toiseksi todettiin, että satelliittivalmistajat ostavat tällä hetkellä tiettyjä satelliittien laitteita (nimittäin aurinkokennoja, akkukkennoja ja kulkuaaltoputkivahvistimia) Hughesilta (erityisesti Spectrolabilta ja HED:ltä). Kolmannet ilmoittivat olevansa huolissaan siitä, että ehdotetun toimen jälkeen Boeing voisi hankkia kyseisiä laitteita omiin satelliitteihinsa, mikä pienentäisi kolmansien tarjolla olevaa kapasiteettia niin paljon, että se heikentäisi niitä HSC:hen verrattuna.
- (41) Edellä esitetyn perusteella komissio katsoi näin ollen, että toimenpide voisi suurentaa HSC:n ja sen kilpailijoiden välistä eroa. Koska satelliittien valmistukseen liittyy selvästi suurtuotannon etuja (sen vuoksi, että kiinteiden kustannusten kuolettaminen muodostaa merkittävän osan satelliitin kustannuksista), pelättiin tämän mahdollisesti johtavan siihen, että HSC saisi määräävän aseman tai sen määräävä asema vahvistuisi GEO-satelliittien markkinoilla.
- (42) Komission perusteellisen tutkimuksen tulokset osoittavat kuitenkin, että toimenpide ei johda määräävän aseman syntymiseen tai vahvistumiseen. Ensinnäkin on syytä huomata, että satelliittimarkkinat ovat tarjontamarkkinat, joilla kilpailuedellytykset määräytyvät sen perusteella, onko HSC:n tuotteille uskottavia vaihtoehtoja. Kun otetaan huomioon Lockheed Martinin [20—40 prosenttia]*, SS/Loralin [10—20 prosenttia]* ja Alcatelin [10—20 prosenttia]* markkinaosuus, vaikuttaa siltä, että HSC joutuu jatkossakin kilpailemaan muiden suurten ja uskottavien satelliittivalmistajien kanssa.

(43) Toiseksi komission tutkimuksen perusteella vaikuttaa siltä, että HSC:n väitetyt kilpailuetuja on todennäköisesti yliarvioitu. Esimerkiksi useimmat asiakkaat ilmoittivat, että ne eivät pidä HSC:n satelliitteja muiden satelliitteja luotettavimpina, ja useat kolmannet totesivat, että vaikka HSC:n satelliiteilla oli perinteisesti parempi maine erinomaisina ja luotettavina satelliitteina, myös niissä on esiintynyt vikoja viime vuosina. Samoin useimmat asiakkaat ilmoittivat, että niiden mielestä HSC:llä ei ollut merkittävää kustannusetua kilpailijoihinsa nähden. Asiakkaiden käyttämien pääarviointikriteerien perusteella näyttää siltä, että HSC:tä ei useimmissa tapauksissa pidetä parhaimpana tarjouksena. Se, että HSC on voittanut ainoastaan [...] vuoden 2000 alusta tilatusta 29 satelliitista, vahvistaa HSC:n satelliiteille olevan uskotavia vaihtoehtoja. Edellä esitetyn perusteella voidaan päätellä, että HSC:llä ei ole määräävää asemaa kaupallisten GEO-satelliittien markkinoilla.

(44) Ei myöskään ole merkkejä siitä, että ehdotetun keskittymän jälkeen Boeingin ostot Spectrolabilta ja HED:ltä pienentäisivät näiden toimittajien kannustimia toimittaa aurinkokennoja, akkukennoja ja kulkuaaltoputkivahvistimia muille satelliittivalmistajille. Tämä on selvää kulkuaaltoputkivahvistimien osalta, koska Boeing ei osta kyseisiä tuotteita. Sama pätee myös aurinkokennojen ja akkukennojen osalta, koska HSC:llä näyttää olevan kyseisten laitteiden alalla paljon ylikapasiteettia, jota edes Boeingin mahdollinen kysyntä ei täyttäisi, varsinkin kun Boeing jo ostaa suurimman osan aurinkokennoistaan Spectrolabilta eikä se osta kulkuaaltoputkivahvistimia. Toiseksi aurinkokennot ja akkukennot ovat suurimmaksi osaksi standardituotteita, joita voitaisiin ostaa kilpailukykyisesti vaihtoehtoisilta toimituslähteiltä. Kolmanneksi useimmat (suurimmatkaan) satelliittivalmistajat eivät tällä hetkellä osta laitteita HSC:ltä, minkä vuoksi edes kolmansille osapuolille suuntautuvien HSC:n toimitusten väheneminen ei aiheuttaisi kilpailuongelmia.

(45) Komission tutkimus osoittaa myös, että vaikka Hughes omistaakin satelliittioperaattoreita (nimittäin PanAm-Satin, DirecTV:n ja Hughes Network Systemsin), HSC:n asema sekä kolmansien satelliittioperaattoreiden kilpailijana että tavarantoimittajana ei ole johtanut siihen, että useimmat asiakkaat olisivat kieltäytyneet hankkimasta satelliitteja HSC:ltä. Tämän perusteella toimenpide ei toisi merkittävästi uusia asiakkaita HSC:n satelliiteille eikä sen näin ollen pitäisi luoda uusia mahdollisuuksia HSC:lle.

(46) Sen sijaan näyttää siltä, että katkaisemalla HSC:n ja Hughesin satelliittialan yhtiöiden (PanAmSat, DirecTV and Hughes Network Systems) välisen yhteyden toimen-

pide todennäköisesti parantaisi muiden satelliittivalmistajien mahdollisuuksia liiketoimintaan niiden kanssa. Koska Hughesin satelliittialan yhtiöiden ostot olivat noin [35—45 prosenttia]* HSC:n satelliittilauksista vuosina 1997—1999, ehdotettu toimenpide voisi merkittävästi heikentää HSC:n kilpailuasemaa vahvistamisen sijasta.

(47) Edellä esitetyn perusteella päätellään, että toimenpide ei johda satelliittimarkkinoilla sellaisen määräävän aseman syntymiseen tai vahvistumiseen, jonka seurauksena tehokas kilpailu estyisi olennaisesti Euroopan talousalueella tai sen merkittävällä osalla.

B. Laukaisupalvelut

Merkitykselliset tuotemerkkinat

(48) Satelliitit viedään kiertoradalleen avaruuteen kantoraketien avulla. Satelliittien laukaisuun liittyviä palveluja kutsutaan satelliittien laukaisupalveluiksi. Yleensä laukaisussa käytettävät laitteet voidaan jakaa kahteen luokkaan: kertakäyttöiset kantoraketit, jotka tuhoutuvat laukaisun aikana, ja osittain tai kokonaan uudelleen käytettävät kantoraketit. Käytännössä laukaisupalveluissa käytetään lähes yksinomaan kertakäyttöisiä kantoraketteja.

(49) Kertakäyttöiset kantoraketit voidaan jakaa eri tuoteryhmiin sen mukaan, kuinka suuren hyötykuorman raketti pystyy viemään kiertoradalle. Boeing väittää erityisesti, että LEO- ja MEO-satelliitit voidaan laukaista ja niitä laukaistaan useanlaisilla kantoraketeilla (esimerkiksi suurilla ja pienillä raketeilla), mutta keskitason/raskaat GEO-satelliitit (toisin sanoen ne, joiden massa on yli 4 000 naulaa eli noin 1 800 kiloa) voidaan laukaista ainoastaan tietyillä suurilla kantoraketeilla (jäljempänä 'suuret kantoraketit'). Tämän perusteella Boeing väittää, että on olemassa kahdet tuotemerkkinat: laukaisupalvelujen kokonaismarkkinat, joille kuuluvat kaikki satelliittien laukaisut, ja "niiden sisältämät" keskitason ja raskaiden GEO-satelliittien laukaisupalvelujen markkinat (joita suoritetaan ainoastaan suurilla kantoraketeilla).

(50) Komission tutkimustulokset tukevat suurelta osin näkemystä, jonka mukaan suuret kantoraketit kuuluvat erillisille tuotemerkkinoille, sillä ainoastaan niillä pystytään laukaisemaan suuria satelliitteja GEO-radalle. Näin on päätelty myös komission aikaisemmissa päätöksissä⁽¹⁾, joissa todetaan, että laukaisupalvelujen alan jakaminen laukaistavan satelliitin koon tai kantoraketin kapasiteetin mukaan voi olla asianmukaista tuotemerkkinoita määriteltäessä.

⁽¹⁾ Ks. asia IV/M.1564 — Astrolink, komission päätös 25.6.1999, ja asia COMP/M.1636 — MMS/DASA/Astrium.

- (51) Boeingin ehdottamat markkinoiden määritelmät näyttävät kuitenkin olevan ristiriidassa tämän kanssa. Jos hyväksytään se, että keskikokoiset/raskaat GEO-satelliitit voidaan laukaista ainoastaan suurilla kantoraketeilla, silloin keskikokoisten/raskaiden GEO-satelliittien laukaisuja ei voida korvata muilla laukaisupalveluilla eikä niitä näin ollen voida sisällyttää laajempiin tuotemarkkinoihin. Sen vuoksi ei voi olla kokonaistuotemarkkinoita, jotka käsittäisivät kaikki satelliittilaukaisut. Johdonmukaisempaa olisi tarkastella seuraavia kaksia tuotemarkkinoita: kaikkien muiden satelliittien paitsi keskikokoisten/raskaiden GEO-satelliittien laukaisupalvelujen markkinat ja keskikokoisten/raskaiden GEO-satelliittien laukaisupalvelujen markkinat.
- (52) Lisäksi kolmannet ovat arvostelleet ilmoituksen tekijän ehdottamaa määritelmää keskikokoisten/raskaiden GEO-satelliittien laukaisupalvelujen tuotemarkkinoille. Ne katsovat, että toisin kuin Boeing on ehdottanut, tuotemarkkinoiden jakamisen ei tulisi perustua satelliitin kokoon ja kiertorataan vaan kantorakettiluokkaan. Kyseiset kolmannet katsovat, että suurten kantorakettien tarjoamia palveluja ei voida korvata muiden kantorakettien tarjoamilla palveluilla kyseisen satelliitin koosta ja kiertoradasta riippumatta. On esimerkiksi todennäköistä, että tietyt NGSO-satelliitit voidaan laukaista ainoastaan suurilla kantoraketeilla.
- (53) Tässä tapauksessa kokonaismarkkinoihin sisältyvien tuotemarkkinoiden olisi käsitettävä suurten/keskikokoisten kantorakettien tarjoamat laukaisupalvelut. Nämä vaihtoehtoiset markkinat käsittäisivät kaikki suurilla kantoraketeilla suoritettut laukaisut ja ne olisivat näin ollen laajemmat kuin Boeingin ehdottamat suurten/keskikokoisten GEO-satelliittien laukaisupalvelujen markkinat (joille ei lasketa suurilla kantoraketeilla tehtäviä NGSO-satelliittien tai pienempien GEO-satelliittien laukaisuja). Tällä vaihtoehtoisella markkinamääritelmällä olisi se etu, että saataisiin tarkempi kuva eri kantorakettien kilpailuasemasta, sillä määritelmä kattaisi kaikki kyseisten kantorakettien suorittamat laukaisut. Toisaalta se tarkoittaisi sitä, että suuret kantoraketit eivät kilpaile pienempien rakettien kanssa edes pienten satelliittien laukaisusta, mitä ei ole osoitettu.
- (54) Muut kolmannet hyväksyivät Boeingin ehdottamat keskikokoisten/raskaiden GEO-satelliittien laukaisupalvelujen erilliset markkinat, mutta arvostelivat keskikokoisten/raskaiden GEO-satelliittien rajana käytettyä painoa (4 000 naulaa). Erityisesti väitettiin, että pienten ja suurten satelliittien välinen raja ei ole selvä ja että rajan määrittelyssä on voinut olla tavoitteena, että Boeingin Delta II -kantoraketti jää kyseisten tuotemarkkinoiden ulkopuolelle. Voidaan kuitenkin epäillä, olisiko toisen raja-arvon valinta vaikuttanut paljon kilpailua koskevaan arviointiin, koska vaikuttaa siltä, että GEO-satelliittien keskimääräinen massa on 6 000 naulaa (ja kasvaa koko ajan) ja että 75—90 prosenttia kaikista GEO-satelliiteista kuuluu keskikokoisten/raskaiden satelliittien luokkaan.
- (55) Tässä tapauksessa ei kuitenkaan ole tarpeen määritellä laukaisupalvelujen merkityksellisiä tuotemarkkinoita tarkemmin, koska tehokas kilpailu ei estyisi olennaisesti Euroopan talousalueella tai sen merkittävällä osalla yhdelläkään tarkastellulla vaihtoehtoisella markkinoiden määritelmällä.

Merkitykselliset maantieteelliset markkinat

- (56) Boeing väittää, että valtiolliset ja kaupalliset laukaisut kuuluvat eri maantieteellisille markkinoille. Kaupallisten sovellusten laukaisupalvelujen markkinat ovat maailmanlaajuiset, mutta valtion (siviili- tai sotilaallisten) satelliittien laukaisujen markkinat ovat kansalliset tai alueelliset. Ero johtuu siitä, että aivan kuten satelliittien tapauksessa valtiot suosivat yleensä voimakkaasti kansallisia tai enintään alueellisia laukaisupalvelujen tarjoajia kun se on mahdollista.
- (57) Näin todettiin myös Astrolinkia koskevassa päätöksessä, jossa komissio päätteli, että kaupalliset laukaisut on erotettava sotilaallisista ja muista valtiollisista laukaisusta (jotka eivät yleensä ole avoinna kilpailulle, vaikka käytetyt raketit ovatkin samanlaisia). Komission tutkimuksen tulokset ovat pääpiirteittäin vahvistaneet nämä määritelmät.

Kilpailullinen arviointi

- (58) Boeing toimii laukaisupalvelujen alalla, jolla se tarjoaa Delta-kantoraketteja (Delta II, Delta III ja vuodesta 2001 Delta IV). Delta II -kantoraketin sanotaan olevan kauimmin aikaa markkinoilla ollut ja eniten laukaisussa käytetty kaupallinen kantoraketti. Sillä on erinomainen maine luotettavana raketina, mutta sen nostokapasiteetti (4 000 naulaa) on pieni eikä riitä useimpien kaupallisten GEO-satelliittien laukaisuun. Uusi Delta III ja tuleva Delta IV pystyvät kantamaan paljon suuremman hyötykuorman, mutta Delta III kärsii tällä hetkellä siitä, että sen kolmesta ensimmäisestä laukaisusta ainoastaan yksi on onnistunut, ja Delta IV puolestaan on yhä kehitysvaiheessa eikä sillä ole vielä lentoja takanaan.
- (59) Boeingilla on myös 40 prosentin osuus monikansallisessa Sea Launch -hankkeessa, johon osallistuvat sen lisäksi venäläinen RSC-Energia (25 %), norjalainen Kvaerner Maritime (20 %) ja ukrainalainen Yuzhnoye/PO Yuzhmash (15 %). Sea Launch käyttää ukrainalaista Zenit 2 -rakettia (jonka ylimmän vaiheen valmistaa Energia).

Raketti laukaistaan uivalta laukaisualustalta, joka siirretään Kaliforniasta päiväntasaajalle. Sea Launchin ensimmäinen laukaisu tapahtui maaliskuussa 1999. Kolmannen lennon epäonnistuminen kyseenalaistaa sen luotettavuuden.

- (60) Boeing väittää, että sillä oleva 40 prosentin osuus Sea Launchista ei anna sille määräsvaltaa, koska Delta- ja Sea Launch -ohjelmilla ei ole yhteistä markkinointia tai johtoa. Boeingilla näyttää kuitenkin olevan veto-oikeus useissa Sea Launchia koskevissa strategisissa päätöksissä, esimerkiksi liiketoimintasuunnitelman muuttamista (joka edellyttää osakkaiden yksimielistä päätöstä), ylempien toimihenkilöiden nimittämistä sekä ulkopuolisten asiakkaiden ja suurimpien tavarantoimittajien kanssa tehtäviä sopimuksia (jotka edellyttävät 67 prosentin enemmistöä) koskevissa päätöksissä. Lisäksi Boeing on nimittänyt kolme Sea Launchin ylemmistä toimihenkilöistä (nimittäin hallituksen puheenjohtajan ja toimitusjohtajan, hallintoasioista vastaavan varajohtajan ja laukaisuyksiköstä vastaavan varajohtajan). Tämän perusteella päätellään, että Boeingilla on yhteinen määräsvalta Sea Launchissa.
- (61) HSC ei tarjoa laukaisupalveluja, mutta, kuten johdantosan 36 kappaleessa mainitaan, se on kantoraketeilla kiertoradalle vietävien kaupallisten GEO-satelliittien suurin toimittaja. Sen vuoksi on tarkasteltava, voisiko HSC:llä ja Boeingilla näillä toisiaan täydentävillä markkinoilla olevien asemien yhdistyminen johtaa määrävän aseman syntymiseen tai vahvistumiseen laukaisupalvelujen markkinoilla.
- (62) Komission suorittama tutkimus vahvistaa, että lähes kaikki asiakkaat kiinnittävät paljon huomiota siihen, minkä kantoraketin ne valitsevat viemään satelliittinsa avaruuteen. Asiakkaat pitävät luotettavuutta ja näyttöä aikaisemmasta menestyksestä tärkeimpinä kriteereinä, kun ne arvioivat potentiaalisia laukaisupalvelujen tarjoajia. Asiakaskyselyn tulosten mukaan asiakkaat ottavat aina hinnan huomioon tehdessään lopullista valintaansa. Tämän lisäksi asiakkaat ilmoittavat kuitenkin selvästi, että laukaisun onnistuminen on kaikkein tärkeintä ja sen vuoksi ne ovat valmiita maksamaan enemmän välttääkseen epäonnistumisen, josta olisi yritykselle sekä taloudellista että kaupallista haittaa. Laukaisupalvelujen tarjoajan koko ei näytä vaikuttavan merkittävästi satelliittialan asiakkaiden lopulliseen päätökseen.

raattori tekee kaksi sopimusta: yhden sopimuksen (satelliitin pääasiallisen valmistajan kanssa) satelliitin toimituksesta ja toisen sopimuksen (laukaisupalvelun tarjoajan kanssa) laukaisupalvelun tarjoamisesta.

- (64) Viime vuosina satelliittivalmistajat ovat kuitenkin yhä useammin tarjonneet uuden-tyyppistä sopimusta (jonka yhä useammat asiakkaat ovat hyväksyneet tai jota ne ovat pyytäneet), jota kutsutaan toimitukseksi kiertoradalle (Delivery In Orbit, jäljempänä 'DIO'). Tässä tapauksessa asiakas tilaa täydellisen paketin satelliittivalmistajalta, joka yhden ainoan sopimuksen perusteella toimittaa satelliitin ja tarjoaa laukaisupalvelut. DIO-toimittaja vastaa näin ollen satelliittilaukaisun järjestelystä.
- (65) DIO-hankinnan etuna on se, että se yksinkertaistaa suhdetta satelliittivalmistajaan. Koska DIO-sopimuksessa on vastuu satelliitin toimituksesta ja laukaisusta siirtyy satelliittivalmistajalle, DIO-hankinnoissa asiakkaiden ei tarvitse huolehtia useista riskitekijöistä kuten viivästykset, satelliitin ja kantoraketin rajapinnat tai niiden yhteensopivuutta koskevat kysymykset, joita liittyy satelliitti- ja laukaisupalvelusopimusten keskinäiseen yhteyteen. DIO-sopimukset näyttävät sitä vastoin pienentävän asiakkaan mahdollisuuksia seurata töiden edistymistä ja satelliittivalmistajan tekemiä valintoja (myös laukaisutoimintojen osalta). Asiakkaat ovat todenneet, että DIO-hankinta voi olla kalliimpaa kuin DOG. Tämän seurauksena DIO:n näyttävät valitsevan ensi sijassa ne pienet asiakkaat, joilla ei ole sisäisiä resursseja DOG-prosessin hoitamiseksi.

- (66) Kummassakin hankintaprosessissa laukaisupalvelujen tarjoaja valitaan kansainvälisen tarjouskilpailun avulla, johon osallistuvat tärkeimmät laukaisupalvelujen tarjoajat kaikkialta maailmasta. Koska viivästykset tai epäonnistumiset johtaisivat satelliittioperaattorin merkittäviin tulonmenetyksiin (jopa miljoonaa dollaria päivässä) ja koska mitkään vakuutukset eivät näytä kattavan tällaisia riskejä, komission tutkimuksen mukaan näyttää siltä, että kantoraketin valinta perustuu pääasiassa luotettavuuteen ja hintaan, mutta myös laukaisuaikataulun joustavuus on tärkeä tekijä.

Markkinoihin liittyviä erityispiirteitä

Hankintaprosessi

- (63) Laukaisupalvelut ostetaan tavallisesti erillisinä satelliitista. Tässä tapauksessa (jota kutsutaan maanpäälliseksi toimitukseksi, Delivery on the Ground eli DOG) satelliittioperaattori

Satelliitin ja kantoraketin integroiminen

- (67) Jotta avaruuteen laukaisu onnistuisi, satelliitin ja valitun kantoraketin yhteensopivuus on varmistettava. Yhteensopivuus voidaan varmistaa tapauskohtaisesti, mutta se on mahdollista myös aikaisempien laukaisujen tai yhteensopivuutta koskevien sopimusten perusteella.

- (68) DOG-hankinnoissa asiakkaat yleensä lähettävät tarjouspyynnöt sekä satelliittivalmistajille että laukaisupalvelujen tarjoajille. Asiakas voi lähettää tarjouspyynnöt joko yhtä aikaa tai eri aikaan. Tässä vaiheessa asiakkaat yleensä valitsevat satelliittivalmistajan ja valitsevat alustavasti useita mahdollisia kantoraketteja. Yleensä satelliitti valitaan 24–36 kuukautta ennen laukaisupäivää ja satelliittia koskeva sopimus allekirjoitetaan ennen laukaisupalvelujen tarjoajan lopullista valintaa. Tavallisesti asiakkaat vaativat satelliittivalmistajaa varmistamaan yhteensopivuuden useiden kantorakettien kanssa (jotka mahdollisesti mainitaan nimeltä), jotta niillä olisi lopullista kantorakettivalintaa tehdessään eri vaihtoehtoja.
- (69) Sopimuksen teon jälkeen kantoraketin ja satelliitin valmistajien on tehtävä keskenään yhteistyötä satelliitin integroimiseksi valittuun kantorakettiin, vaikka periaatteessa onkin varmistettava nimenomaan satelliitin yhteensopivuus kantoraketin kanssa eikä päin vastoin. Sekä satelliittivalmistajan että kantoraketin valmistajan on tehtävä lukuisia testejä ja analyyseja varmistukseksi, että muun muassa satelliitin ja kantoraketin mekaaniset, termiset ja elektroniset laitteet, radiotaajuus sekä sähkömagneettiset laitteet ovat yhteensopivia.
- (70) Tämä suoritetaan erikseen kunkin yksittäisen satelliitin osalta. Koska satelliittivalmistajat yleensä suunnittelevat kaupalliset tietoliikennesatelliittinsa muutaman ”vakioalustan” pohjalta, on myös mahdollista varmistaa satelliittiperheen yleinen yhteensopivuus. Tämä varmistetaan satelliittivalmistajan ja laukaisupalvelujen tarjoajan välillä laajemmilla yhteensopivuutta koskevilla sopimuksilla, jotka kattavat koko satelliittiperheen. Käytännössä satelliittivalmistajat ja laukaisupalvelujen tarjoajat sopivat niin sanotusta yleisestä alustasta, jonka yhteensopivuus käytetyn kantoraketin kanssa varmistetaan. Alustan mukaisten satelliittien katsotaan yleensä olevan yhteensopivia kyseisen kantoraketin kanssa. Yhteensopivuutta koskevat sopimukset pienentävät näin ollen riskejä, työtaakkaa ja aikaa, jonka laajempaan tuoteperheeseen kuuluvien satelliittien integroiminen tietyn kantoraketin kanssa vaatii.
- (71) Mitä lähempänä suunniteltua laukaisua ollaan, sitä kalliimmiksi toisen kantoraketin edellyttämien teknisten muutosten tekeminen voi tulla. Osapuolten välisistä sopimusjärjestelyistä riippuen asiakkaat voivat joutua maksamaan sopimuksen päättämisestä korvauksia, jotka suurenevat laukaisupäivän lähestyessä. Vaikka osa komission kyselyyn vastanneista asiakkaista väittää, että ne voivat vapaasti vaihtaa kumman tahansa valitun yhdistelmän osista, asiakkaat vahvistavat yleensä, että mitä aikaisemmin muutokset tehdään ohjelmaan, sitä parempi.

Ylikapasiteetti

- (72) Yleisen käsityksen mukaan kaupallisten laukaisupalvelujen alalla on tällä hetkellä ylikapasiteettia. Tilanne näyttää olevan seurausta kantorakettikapasiteettiin 1990-

luvun jälkipuoliskolla tehdyistä liian suurista investoinneista, jotka johtuivat laukaisumarkkinoiden optimistisista kasvuodotuksista. Yleisesti odotettiin, että NGSO-satelliittijärjestelmien kehittäminen johtaisi laukaisupalvelujen kysynnän suureen kasvuun. Esimerkiksi vuonna 1997 Boeing ennusti, että vuonna 2002 laukaistaisiin noin [...] satelliittia. Koska tällaista kysyntää olisi tuskin voitu täyttää olemassa olevalla kapasiteetilla, laukaisupalvelujen tarjoajat investoivat aktiivisesti uusiin tuotantolaitoksiin ja usein uusiin kantoraketteihin. Nyt kun ensimmäiset laukaistut järjestelmät (kuten Iridium ja ICO) ovat joutuneet taloudellisiin vaikeuksiin, satelliittijärjestelmähankkeita on vähennetty paljon tai lykätty, minkä vuoksi laukaisuennusteet ovat nykyisin paljon varovaisempia. Esimerkiksi syksyllä 1999 tarkistettujen laukaisupalvelujen vuonna 2002 koskevat ennusteet laskettiin ainoastaan [...] satelliittiin.

- (73) Alkuperäisten ennusteiden ja todellisen tilanteen välinen huomattava ero yhdessä uusiin tuotantolaitoksiin ja kantoraketteihin tehtyjen merkittävien investointien kanssa on johtanut tilanteeseen, jossa laukaisupalvelujen alalla on huomattavaa ylikapasiteettia. Esimerkiksi kolmen suurimman kantoraketin (Delta, Atlas ja Ariane) yhteenlasketun kapasiteetin odotetaan olevan yhdessä yli 50 yksikköä vuodessa. Tämä on jopa kaksi kertaa niin paljon kuin kaupallisten markkinoiden nykyinen volyymi on. Kun otetaan huomioon muiden kantorakettien olemassaolo (esimerkiksi Proton, Sea Launch, Great Wall (Kiina) ja Starsem), nämä luvut osoittavat, että kapasiteetti voi olla kaksi kertaa suurempi kuin kokonaiskysyntä, vaikka lisäksi laukaistaan myös valtion viranomaisten satelliitteja.
- (74) Alalla oleva ylikapasiteetti vaikuttaa useimpien laukaisupalvelujen tarjoajien kustannusrakenteeseen, sillä niiden odotettua pienemmät todelliset myyntivolyymit lähestyvät liiketoiminnan kannattavuusrajaa. Alalle luonteenomainen kiinteiden kustannusten korkea taso edellyttää, että laukaisuja on tehtävä paljon kustannusten kattamiseksi. Tämän vuoksi laukaisupalvelujen tarjoajat ovat erittäin riippuvaisia siitä, että ne voittavat kaupallisia laukaisusopimuksia, sillä kaikilla yksittäisillä sopimuksilla on merkitystä hintakilpailussa menestymisen kannalta. Joidenkin laukaisupalvelujen tarjoajien kohdalla kahden sopimuksen menettäminen voi merkitä vuotuisen myyntivolyymin pienentymistä 20–25 prosenttia ja näin ollen uhata vakavasti niiden kannattavuutta.

Markkinoilla toimijat

- (75) Kaupallisten laukaisupalvelujen markkinoilla markkinajohtajat ovat perinteisesti olleet Arianespace ja International Launch Services (ILS), joista ensin mainitun osuus kaupallisten keskikokoisten/raskaiden GEO-satelliittien laukaisuista kolmen viime vuoden aikana on ollut noin

- [30—50 prosenttia]* ja jälkimmäisen [30—50 prosenttia]*. Jäljelle jääneet muutamat laukaisut tehtiin Boeingin Delta III -raketilla, jonka laukaisuista kaksi ensimmäistä epäonnistui, sekä Great Wall- ja Sea Launch -raketeilla.
- (76) ILS on Lockheed Martinin ja Khrunichevin yhteisyritys, joka vastaa Atlas- ja Proton-kantorakettien markkinoinnista muille asiakkaille paitsi Yhdysvaltojen valtion viranomaisille. Atlas-kantorakettien suunnittelusta ja rakentamisesta vastaa Lockheed Martin. Atlas-valikoimaan kuuluu tällä hetkellä kaksi tuotepohjettua, Atlas II -kantoraketti ja uusi Atlas III -kantoraketti (jonka ensimmäinen kaupallinen laukaisu tehtiin toukokuussa 2000). Parhailaan kehitellään uudempaa kantorakettia (jonka nimeksi tulee Atlas V). Proton-kantorakettien suunnittelusta, kehityksestä ja valmistuksesta vastaavat venäläiset yritykset Khrunichev ja Energia.
- (77) Vuonna 1980 perustettu Arianespace oli ensimmäinen kaupallinen avaruusliikenneyhtiö. Se vastaa Euroopan avaruusjärjestön alaisten ohjelmien puitteissa suunnittelujen ja kehitettyjen Ariane-kantorakettien tuotannosta, markkinoinnista ja laukaisusta. Arianespacen omistaa 53 osakasta 12:sta Euroopan maasta. Tällä hetkellä tarjottava rakettilaikoima sisältää Ariane IV -raketin ja uuden Ariane V -raketin, josta kehitetään parhaillaan raskaampia versioita.
- (78) Boeingilla ja Sea Launchilla on tällä hetkellä suhteellisen vähäpätöiset asemat satelliittien laukaisupalvelujen markkinoilla. Tämä johtuu useista tekijöistä, pääasiassa kuitenkin siitä, että Boeingin tärkein kantoraketti, Delta II, ei pysty viemään suuria satelliitteja avaruuteen, ja Boeingin ja Sea Launchin uusien suurempien kantorakettien luotettavuus on epävarmaa viimeaikaisten epäonnistumisten seurauksena. Asiakkaat vahvistavat tämän tilanteen komission kyselyyn antamissaan vastauksissa. Vaikka Delta II -rakettia pidetäänkin yleisesti yhtenä luotettavimmista raketeista, useimmat asiakkaat eivät luota paljon Boeingin muihin kantoraketteihin. Vuonna 1999 Boeingin ja Sea Launchin osuus kaupallisista laukaisuista oli yhteensä 17 prosenttia, eli Lockheed Martinia (25 %) ja Arianespacea (22 %) pienempi. Keski-kokoisten/raskaiden GEO-satelliittien laukaisupalvelujen markkinoilla Boeing oli 12 prosentin markkinaosuudellaan huomattavasti alemmalla tasolla, ja sitä ennen tulivat Arianespace (44 %) ja Lockheed Martin (44 %).
- (79) Boeingin nykyiseen markkina-asemaan vaikuttavista takaiskuista huolimatta näyttää melko selvältä, että Boeingista kehittyä seuraavien vuosien aikana suuri kilpailija laukaisupalvelujen alalle. Tästä on osoituksena myös Delta III- ja Sea Launch -kantorakettien viimeisimpien lentojen onnistuminen. Lisäksi Boeingin seuraava kantoraketti, Delta IV, joka on tarkoitettu ottaa käyttöön vuonna 2001, tulee olemaan maailman suurin kantoraketti ja pystyy todennäköisesti vakiinnuttamaan asemansa hyvämaineisena ja kustannustehokkaana kantorakettina Yhdysvaltojen hallituksen kanssa tehdyn 20 satelliitin laukaisua koskevan sopimuksen avulla. Osoituksena Boeingin kapasiteetista kaupallisten satelliittien laukaisujen alalla on myös se, että Delta II ja Sea Launch yhdessä vastaavat [25—40 prosentista]* vuodesta 1997 alkaen tilatuista suurilla kantoraketeilla suoritetuista kaupallisista laukaisuista Arianespacen osuuden ollessa [25—40 prosenttia]* ja ILS:n [15—25 prosenttia]*.
- (80) Myös muut kantoraketit, kuten Japanin H2-raketti ja Kiinan Long March -ohjelma, pystyvät viemään suuria GEO-satelliitteja kiertoradalle. Nämä raketit eivät kuitenkaan näytä muodostavan uskottavaa vaihtoehtoa muille markkinoilla toimijoille: H2-raketti kärsii paljon epäonnistuneista laukaisuistaan ja Long March puolestaan kärsii sekä teknisistä että vientiin liittyvistä vaikeuksista (se ei näytä pystyvän laukaisemaan yhdysvaltalaisia satelliitteja Yhdysvaltojen satelliittien vientiä koskevan lainsäädännön aiheuttamien rajoitusten vuoksi). Sen vuoksi näyttää siltä, että ainoat merkittävät laukaisupalvelujen tarjoajat, jotka pystyvät vaikuttamaan keskikokoisten/raskaiden kaupallisten GEO-satelliittien laukaisumarkkinoiden toimintaan, ovat Boeing, Sea Launch, ILS ja Arianespace.
- Toimenpiteen vaikutus
- (81) Vaikka Boeingilla ja HSC:llä ei olekaan päällekkäisiä toimintoja laukaisupalvelujen alalla, komissio totesi menettelyn aloittamisesta tekemässään päätöksessä, että ehdotetulla toimenpiteellä voisi olla useita kielteisiä vaikutuksia. Koska satelliittien valmistus ja laukaisupalvelut ovat toisiaan täydentäviä toimintoja, joita molempia satelliittioperaattorit tarvitsevat saadakseen satelliitteja kiertoradalle, ja koska HSC:llä on vahva asema kaupallisten GEO-satelliittien markkinoilla, pelättiin keskittymän tuloksena syntyvän yrityksen pystyvän houkuttelemaan satelliittioperaattoreita käyttämään laukaisussa Boeingin kantoraketteja, jolloin Boeing saisi määräävän aseman suurten satelliittien laukaisujen markkinoilla.
- (82) Erityisesti havaittiin kuusi mahdollista kielteistä vaikutusta, joita toimenpiteellä voisi olla:
- Satelliittivalmistajat näyttävät käyttävän enimmäispainoa asiakkaille tekemissään tarjouksissa. Toimenpiteen jälkeen HSC voisi suunnitella tämän enimmäispainon siten, että se sopii optimaalisesti Boeingin kantorakettien hyötykuormakapasiteettiin. Näin muiden laukaisupalvelujen tarjoajien tarjoukset voisivat muuttua Boeingin tarjouksia vähemmän kilpailukykyisiksi.
 - Joissakin DIO-sopimuksissa satelliittivalmistajalle jää jonkin verran joustonvaraa käytettävän kantoraketin suhteen. Keskittymän jälkeen HSC voisi pyrkiä siihen, että kyseisistä satelliiteista kaikki laukaistaan Boeingin tai Sea Launchin raketeilla.

- c) Satelliitin laukaisu edellyttää satelliitin ja kantoraketin integroimista keskenään ennen laukaisua. Integraatio voidaan suorittaa satelliittikohtaisesti, mutta näyttää olevan myös mahdollista laatia yleisiä kantoraketin ja satelliittisarjan yhteensopivuutta koskevia sopimuksia. Ehdotetun toimenpiteen jälkeen HSC voisi kieltäytyä tekemästä tällaisia yhteensopivuutta koskevia sopimuksia, mikä voisi lisätä kustannuksia ja aikaa, jonka HSC:n satelliittien integroiminen kolmansien tarjoamien kantorakettien kanssa edellyttäisi.
- d) HSC voi kieltäytyä antamasta muille laukaisupalvelujen tarjoajille tietoja tulevista satelliiteistaan tai satelliittiensä uusista versioista, jolloin kyseisten laukaisupalvelujen tarjoajien on vaikea tehdä kantora-keteistaan yhteensopivia HSC:n satelliittien kanssa.
- e) Satelliittivalmistajana HSC saa kilpailun kannalta arkaluonteisia tietoja kantoraketeista, joiden kanssa sen satelliitit integroidaan. Vaikka tällaisia tietoja yleensä suojataan luottamuksellisuutta koskevilla lausekkeilla, HSC voisi käyttää niitä kolmansia laukaisupalvelujen tarjoajia vahingoittavalla tavalla.
- f) Pitkällä aikavälillä HSC voisi suunnitella seuraavan sukupolven satelliittinsa siten, että ne sopivat paremmin yhteen Boeingin kantorakettien kuin muiden laukaisupalvelujen tarjoajien kantorakettien kanssa. HSC voisi esimerkiksi käyttää satelliiteissaan ainutkertaisia ja patentoituja rajapintoja, jotka suosivat Boeingin kantoraketteja. HSC voisi myös suunnitella satelliittinsa siten, että ne voidaan laukaista niin, että ne kestävät kauemmin kuin satelliitit tavallisesti.

Kuvaillon toiminnan vaikutukset

- (83) Näyttää siltä, että vaikka 82 kappaleessa kuvailtu toiminta voisi teoreettisesti johtaa siihen, että HSC:n asiakkaat suosisivat Boeingin kantoraketteja, se voisi myös heikentää HSC:n kilpailukykyä satelliittimarkkinoilla. Jos esimerkiksi heikennetään HSC:n satelliittien yhteensopivuutta muiden kantorakettien kanssa tai lisätään kustannuksia, joita aiheutuu HSC:n ja kolmannen osapuolen valmistaman kantoraketin integroimisesta, tai pidennetään integroimiseen kuluva aikaa, voi siitä olla HSC:lle haittaa suhteessa niihin asiakkaisiin, jotka haluavat integroida satelliittinsa muiden kantorakettien kanssa. Tässä yhteydessä on tutkittava, hyötyisikö keskittymän kautta syntyvä yritys enemmän saamistaan uusista laukaisupalvelusopimuksista kuin mitä se menettäisi menetettyjen satelliittisopimusten vuoksi, jos se toimisi kuvaillulla tavalla.
- (84) Tätä tarkoitusta varten komissio suoritti laajan asiakaskyselyn tarkistaakseen, vahvistavatko asiakkaat kolmansien esittämät huolenaiheet ja voisivatko huolenaiheet toteutua tulevaisuudessa. Komissio otti yhteyttä sekä suuriin että pieniin satelliittialan asiakkaisiin ja pyysi niitä ilmoittamaan näkemyksensä kilpailutilanteesta markkinoilla. Samoin tutkittiin ehdotetun toimenpiteen vaikutuksia kokonaismarkkinoihin ja myös asiakkaiden liiketoimintaan, jotta voitaisiin selvittää määritellyillä markkinoilla toimivien yritysten kilpailukäyttyymisen todennäköinen vaikutus.

- (85) Kuten 62 kappaleessa todettiin, komission tutkimuksen tulokset osoittavat, että asiakkaat kiinnittävät paljon huomiota kantoraketin valintaan ja pitävät yleensä luotettavuutta erittäin tärkeänä tekijänä valitessaan laukaisupalvelujen tarjoajaa. Tämä johtuu riskeistä, joita asiakkaille aiheutuu laukaisun epäonnistumisesta. Laukaisun epäonnistuessa asiakkaat eivät menettäisi ainoastaan satelliittia (joka ne voivat vakuuttaa), vaan myös kaikki satelliitin toiminnasta saatavat tulot uuden satelliitin valmistumiseen ja laukaisuun saakka (näitä tuloja yksikään vakuutusyhtiö ei näytä olevan halukas korvaamaan). Asiakkaat totesivat esimerkiksi, että laukaisun epäonnistuminen tai viivästyminen maksaisi niille menetettyinä tuloina yli 1 miljoonaa Yhdysvaltain dollaria päivässä.

- (86) Tämän vuoksi asiakkaat eivät yleensä anna satelliittiaan laukaistavaksi sellaisella raketilla, jota ne eivät pidä riittävän luotettavana. Tätä näkemystä vahvistaa se, että kahden ensimmäisen laukaisun epäonnistuttua Boeingin Delta III -raketin kolmannelle lennolle ei pystytty löytämään kaupallista asiakasta, vaan sen oli kuljetettava testikuorma. Yleensä asiakkaat pyrkivät pienentämään laukaisuun liittyvät riskit mahdollisimman vähäisiksi vaatimalla, että satelliitin on oltava yhteensopiva useiden kantorakettien kanssa, jotta ne pystyvät vaihtamaan kantorakettia epäillessään valitsemansa raketin luotettavuutta, tai liittämällä sopimukseen erityisiä ehtoja, joiden mukaan esimerkiksi minkä tahansa laukaisun epäonnistumisen jälkeen asiakkaan satelliitti ei ole ensimmäinen laukaistava hyötykuorma, tai että raketin täytyy saavuttaa tietty menestymisaste annetussa määräajassa ennen kuin kyseinen satelliitti voidaan viedä sillä avaruuteen. Asiakkaat, joilla on useita satelliitteja, käyttävät laukaisuissa yleensä useita eri raketteja ja edellyttävät usein sitä, että ne pystyvät halutessaan vaihtamaan raketia tai ottamaan käyttöön uusia raketteja.

- (87) Komission tutkimuksen tulokset vahvistavat näin ollen, että asiakkaat eivät hyväksy sitä, että ne pakotetaan valitsemaan tietty kantoraketti, ja että asiakkaat vastustaisivat kaikkia HSC:n pyrkimyksiä suunnitella satelliitteja, jotka ovat yhteensopivia ainoastaan Deltan tai Sea Launchin kanssa. Tulokset vahvistavat myös, että HSC:n ei kannattaisi pyrkiä houkuttelemaan asiakkaita siirtymään Boeingin kantoraketteihin nostamalla kustannuksia, jotka aiheutuvat satelliitin integroimisesta muiden kantorakettien kanssa. Tämä johtuu siitä, että useimmat asiakkaat ilmoittivat, että jos HSC:n satelliitin ja niiden ensimmäiselle sijalle asettaman kantoraketin yhdistelmä olisi kalliimpi kuin muut yhdistelmät, ne joko valitsisivat ensimmäiselle sijalle asettamansa kantoraketin ja satelliitin ja maksaisivat valitsemastaan yhdistelmästä kohtuullisen hinnan, oli se mikä hyvänsä, tai ne valitsisivat halvimmän luotettavan kantoraketin ja satelliitin yhdistelmän. HSC:n satelliittien ja muiden kuin Boeingin kantorakettien integroimisen vaikeuttaminen joko ei vaikuttaisi ollenkaan asiakkaan valintaan tai tekisi kantorakettien ja HSC:n satelliittien yhdistelmistä suhteellisesti kalliimpia kuin yhdistelmät muiden satelliittien kanssa, mikä heikentäisi HSC:n kilpailuasemaa satelliittialalla.

- (88) Lisäksi on syytä huomata, että useimmat komission kyselyyn vastanneista asiakkaista totesivat, että niillä on mahdollisuus vaihtaa halutessaan kantorakettia. Vaihdamisesta aiheutuvat kustannukset nousevat mitä lähempänä laukaisupäivää ollaan, mutta ottaen huomioon laukaisun epäonnistumisesta asiakkailla aiheutuvat tappiot voidaan päätellä, että asiakkaat todennäköisesti turvautuisivat kyseiseen lausekkeeseen, jos ne eivät enää olisi tyytyväisiä ennalta valitseman kantoraketin luotettavuuteen tai toimintaan. Useimmat asiakkaat väittivät myös tekevänsä päätökset kantoraketin valintaprosessin kaikissa vaiheissa ja että satelliittivalmistajalla on joka tapauksessa joko erittäin vähän tai ei ollenkaan vaikutusta lopulliseen päätökseen. Tämä rajoittaisi myös suuresti osapuolten mahdollisuutta houkutella asiakkaita hylkäämään parempana pitämänsä vaihtoehto.
- (89) On syytä huomata myös, että DIO-asiakkailla ei ole DOG-asiakkaita huonommat mahdollisuudet valita itsenäisesti laukaisupalvelujen tarjoaja. Ensinnäkään ei ole merkkejä siitä, että DIO-asiakkaat eivät nykyisin pystyisi valitsemaan DIO-yhdistelmänsä toiselta satelliittivalmistajalta kuin HSC:ltä. Toiseksi kokemus osoittaa, että myös DIO-asiakkaat liittyvät sopimuksiin lausekkeitä, joiden nojalla ne voivat halutessaan vaihtaa kantorakettia.
- (90) On totta, että aikaisemmin DIO-palvelut HSC:ltä hankkineista asiakkaista useimpien satelliitit on mahdollisesti laukaistu sellaisten laukaisupalvelujen tarjoajien raketeilla, joiden kanssa HSC oli tehnyt suurostosopimukset. Vaikuttaa kuitenkin siltä, että kyseiset sopimukset tehtiin ajankohtana, jolloin markkinoiden odotettiin kasvavan erittäin paljon ja sen vuoksi pelättiin, että olemassa oleva laukaisukapasiteetti ei riittäisi täyttämään kysyntää ja näin ollen tarjolla olevista laukaisupalveluista olisi pulaa. Tämän seurauksena HSC teki suurostosopimuksia laukaisupalvelujen tarjoajien kanssa varmistaakseen kapasiteetin riittämisen ja tämän vuoksi kyseisiin sopimuksiin perustuvat DIO-tarjoukset olivat halvempia ja turvallisempia kuin muut sopimukset. Tästä todennäköisesti johtuu, miksi niin monet HSC:n kanssa tehdyt DIO-sopimukset perustuvat niihin laukaisupalveluihin, joista HSC oli tehnyt suurostosopimukset. Ei ole merkkejä siitä, että sama tilanne toistuisi nyt: ensinnäkin viimeaikaiset epäonnistumiset ovat tehneet asiakkaat haluttomiksi tekemään sopimuksia kyseisten laukaisupalvelujen tarjoajien kanssa; toiseksi, kuten edellä 72, 73 ja 74 kohdassa todettiin, laukaisupalveluala kärsii tällä hetkellä huomattavasta ylikapasiteetista, minkä vuoksi hinnat spot-markkinoilla ovat nyt alhaisemmat kuin hinnat, joita HSC pystyi tarjoamaan suurostosopimustensa perusteella, eikä kantorakettien saatavuutta enää pidetä todellisena huolenaiheena.
- (91) Lopuksi on huomattava, että laukaisun epäonnistumiseen liittyvät riskit ovat suhteellisesti suurempia pienille satelliittioperaattoreille, joilla tavallisesti on ainoastaan yksi tai kaksi satelliittia ja joita laukaisun epäonnistuessa voisi uhata konkurssi, verrattuna suuriin satelliittioperaattoreihin, joilla on kiertoradalla useita satelliitteja. Tämä viittaa siihen, että suurilla asiakkailla voi olla enemmän neuvotteluvoimaa kuin pienillä asiakkailla, mutta pienillä asiakkailla on suuremmat kannustimet valita huolellisesti laukaisupalvelujen tarjoaja ja sen vuoksi ne ovat vieläkin varovaisempia valitessaan kantorakettia ja tehdessään sopimuksen laukaisupalveluista.
- (92) Edellä esitetyn perusteella vaikuttaa siltä, että lyhyellä aikavälillä HSC:llä on erittäin pienet mahdollisuudet saada asiakkaat käyttämään satelliittiansa laukaisussa Delta III:n ja Sea Launchin kaltaisia kokeilemattomia kantoraketteja. Pitkällä aikavälillä on erittäin todennäköistä, että Boeing ratkaisee kantorakettiansa luotettavuutta koskevat nykyiset ongelmansa, jolloin satelliittioperaattorit katsovat Boeingin ja Sea Launchin soveltuvan satelliittien laukaisuun. Tästä on osoituksena myös Sea Launchin ja Delta III:n viimeisimpien lentojen onnistuminen. Tässäkin tapauksessa näyttää kuitenkin siltä, että keskittymän tuloksena syntyvä yritys ei saa sellaista asemaa, että se saisi suuren määrän asiakkaita valitsemaan Boeingin tai Sea Launchin kantoraketin, jos se ei ollut niiden alkuperäinen aikomus.
- (93) Tästä on osoituksena myös se, että nekin laukaisupalvelujen alalla toimivat kilpailijat, jotka esittivät huolenaiheita, myöntävät, että ilman merkittävää markkina-voimaa satelliittimarkkinoilla 82 kappaleessa kuvaillut toimenpiteet eivät olisi kannattavia. Lisäksi komission satelliittimarkkinoista tekemän arvion mukaan HSC:llä ei ole määräävää asemaa kyseisillä markkinoilla. Aikaisempi kokemus vahvistaa tämän. Vaikka Lockheed Martin toimii sekä satelliittien valmistuksen että laukaisupalvelujen alalla, ei ole merkkejä siitä, että se olisi pystynyt toimimaan 82 kappaleessa kuvaillulla tavalla omaa etuaan ajaen.
- (94) Tämän perusteella voidaan päätellä, että jos osapuolet toimisivat edellä kuvaillulla tavalla, ne saattaisivat hävitä satelliittikauppoja ja mahdolliset vaikutukset eivät riittäisi muuttamaan nykyistä markkinatilannetta, jolle on luonteenomaista ILS:n ja Arianespacen erittäin vahvat asemat. Tätä tukee sekin, että myös ILS toimii sekä satelliittien että laukaisupalvelujen alalla ja voisi siten seurata osapuolten toimintamallia. Tämän seurauksena havaitut vaikutukset eivät sinällään riitä luomaan tai vahvistamaan määräävää markkina-asemaa.
- Mahdolliset lumipallovaikutukset
- (95) Kolmannet ovat todenneet, että jo pienikin määrä voitettuja tai hävittyjä laukaisusopimuksia voisi aiheuttaa merkittäviä muutoksia niiden markkina-asemiin kiinteillä kustannuksilla laukaisupalvelualalla olevan suuren merkityksen ja alan nykyisen ylikapasiteetin vuoksi. Erityiset

kolmannet väittivät, että ne toimivat jo nyt lähellä kriittistä kapasiteettirajaa, minkä vuoksi jo muutama häviö voisi tehdä niiden toiminnan kannattamattomaksi. Koska markkinoiden volyymin ei odoteta kasvavan merkittävästi, kyseiset kolmannet väittivät, että ehdotettu toimenpide voisi viedä niiltä useita sopimuksia ja heikentäisi huomattavasti niiden kilpailuasemaa ja lisäisi niiden kustannuksia. Sitä vastoin se vahvistaisi Boeingin asemaa ja sen seurauksena johtaisi siihen, että Boeing saisi määräävän aseman laukaisupalvelujen markkinoilla.

(96) Kyseiset kolmannet väittävät, että jo muutaman laukaisun häviäminen riittäisi aiheuttamaan lumipallovaikutuksen, jolla olisi tuhoisat seuraukset niiden kustannusrakenteeseen (ja vastaavasti valtava myönteinen vaikutus Boeingin kustannusrakenteeseen), mikä heikentäisi niiden kilpailuasemaa ja parantaisi Boeingin asemaa niin paljon, että se saisi määräävän aseman. Kantansa tukemiseksi kolmannet osapuolet vetosivat kiinteiden kustannusten (jopa 30 miljoonaa Yhdysvaltain dollaria verrattuna laukaisun noin 100 miljoonan dollarin keskimääräiseen hintaan) kuolettamisen suhteelliseen merkitykseen ja vuosittaisten laukaisujen pieneen määrään.

(97) Tämä teoria näyttää kuitenkin perustuvan useisiin kyseenalaisiin oletuksiin. Ensinnäkin näyttää siltä, että kilpailu laukaisupalvelujen alalla ei perustu ensi sijassa hintaan vaan luotettavuuteen. Laukaisupalvelujen hinnat voivat vaihdella merkittävästi laukaisupalvelujen tarjoajasta toiseen. Näin ollen kustannusten pienellä nousulla ei näyttäisi olevan niin tuhoisia vaikutuksia kuin kolmannet väittävät.

(98) Toiseksi mahdollisuus kolmansien mainitsemaan lumipallovaikutukseen riippuu ratkaisevasti siitä, että kyseisten kolmansien laukaisupalvelujen tarjoajien nykyinen asema ei muutu. Vaikuttaa kuitenkin siltä, että kilpailijat (erityisesti ILS ja Arianespace) ovat aloittaneet kustannusten alennusohjelmat, jotka johtavat joko kapasiteetin pienentymiseen tai kilpailukykyyn parantumiseen.

(99) Kolmanneksi mainitut vaikutukset koskevat ainoastaan ehdotetun toimenpiteen vaikutusalaan kuuluvien yritysten kaupallista toimintaa. Kaupalliset laukaisut eivät kuitenkaan muodosta kaikkia laukaisuja, minkä vuoksi kilpailukykyyn pienentyminen kaupallisilla markkinoilla voitaisiin enemmän kuin korvata uusilla sopimuksilla valtion viranomaisten kanssa. Tämä pitää paikkansa varsinkin Yhdysvalloissa, jossa valtion satelliittien

laukaisut muodostavat huomattavan osan Lockheed Martinin ja Boeingin laukaisuliiketoiminnasta. Koska laukaisupalvelualaa pidetään yleensä erittäin tärkeänä kyseisten valtioiden kannalta, jotka osallistuvat merkittävällä panoksella raketin kehittämiseen⁽¹⁾, on erittäin todennäköistä, että Lockheed Martinin tai Arianespacen menetettyä kilpailukykyään kyseiset valtiot pyrkisivät palauttamaan niiden kilpailukykyyn.

(100) Neljänneksi on erittäin kyseenalaista, monopolisoituisiko laukaisupalveluala kolmansien kuvailemalla tavalla, vaikka HSC käyttäytyisikin 82 kappaleessa kuvaillulla tavalla. Koska voittavan tarjouksen ja häviävän tarjouksen välinen hintaero on paljon alhaisempi kuin kuolettavat kiinteät kustannukset, näyttää siltä, että jos kantorakettien valmistajan kustannukset eivät enää olisi kilpailukykyisellä tasolla, se pyrkisi pienentämään kustannuksia pelastaakseen myyntiä ja saadakseen takaisin edes osan kiinteistä kustannuksista sen sijaan, että se hyväksyisi sopimuksen menettämisen ja tekisi enemmän tappiota. Todennäköisin seuraus olisi näin ollen hintakilpailun lisääntyminen eikä markkinoiden monopolisoituminen. Kun otetaan huomioon valtioiden sitoutuminen avaruusteollisuuteen (josta valtion rahoitus uusien kantorakettien kehittämiseen on vain yksi merkki), tämä ei poistaisi Boeingin välittömiä kilpailijoita kilpailusta eikä näin ollen johtaisi Boeingin määräävän markkina-asemaan.

(101) Edellä esitetyn perusteella näyttää siltä, että ilmoitettu toimenpide ei johda laukaisupalvelujen markkinoilla sellaisen määräävän aseman syntymiseen tai vahvistumiseen, jonka seurauksena tehokas kilpailu estyisi olennaisesti Euroopan talousalueella tai sen merkittävällä osalla.

(102) Komissio panee merkille, että osapuolet tarjosivat 31 päivänä heinäkuuta 2000 tiettyjä sitoumuksia sen varmistamiseksi, että a) HSC:n (tai Boeingin tai Sea Launchin) mahdollisesti saamia kantoraketteja (tai satelliitteja) koskevia luottamuksellisia tietoja ei toimiteta tai paljasteta Boeingille ja Sea Launchille (tai HSC:lle); b) HSC antaa satelliittejaan koskevat tiedot muiden laukaisupalvelujen tarjoajien käyttöön samaan aikaan kuin Boeingin tai Sea Launchin käyttöön; c) HSC tekee muiden laukaisupalvelujen tarjoajien kuin Boeingin ja Sea Launchin kanssa yhteistyötä satelliittiensä integroimiseksi kantorakettien kanssa syrjimättä niitä Boeingia tai Sea Launchia hyödyttävällä tavalla; ja että d) keskittymän tuloksena syntyvän yrityksen ja Hughesin välillä ei ole etuoikeutettua toimitussuhdetta.

⁽¹⁾ Esimerkiksi Ariane-raketit kehitetään tavallisesti ESA:n ohjelmien puitteissa, ja Delta IV- ja Atlas V -raketin kehitykseen on myönnetty paljon rahoitusta Yhdysvaltojen hallituksen "Evolved Expendable Launch Vehicle"-ohjelmasta.

V PÄÄTELMÄ

- (103) Edellä esitetyn perusteella ehdotettu toimenpide ei johda sellaisen määrävän aseman syntyymiseen tai vahvistumiseen, jonka seurauksena tehokas kilpailu estyisi olennaisesti Euroopan talousalueella tai sen merkittävällä osalla. Toimenpide on sen vuoksi julistettava sulautumasetuksen 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti yhteismarkkinoille soveltuvaksi ja ETA-sopimuksen toimintaan soveltuvaksi,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Ilmoitettu toimenpide, jolla The Boeing Company saa määräysvaltaansa Hughes Electronics Corporationin satelliitinvalmistus- ja laiteliiketoiminnan (joka muodostuu kaikista Hughes Space and Communications Companyn ('HSC') merkityistä osakkeista, kaikista Spectrolab Inc:n merkityistä osakkeista, Hughes Electron Dynamics -yhtiön ('HED') omaisuudesta sekä Hughesin omistamista ICO Global Communications (Holdings) Ltd:n ja

Thuraya Satellite Telecommunications Private Joint Stock Co:n vähemmistöosuuksista), julistetaan yhteismarkkinoille ja ETA-sopimuksen toimintaan soveltuvaksi.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu seuraavalle yritykselle:

The Boeing Company
7755 East Marginal Way South
Seattle, WE 98108
USA

Vastaanottaja: Theodore J Collins
Senior Vice President, Law and Contracts

Tehty Brysselissä 29 päivänä syyskuuta 2000.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton vaatimustenmukaisuuden arvioinnin vastavuoroista tunnustamista koskevalla sopimuksella perustetun komitean

PÄÄTÖS N:o 3/2004,

tehty 10 päivänä helmikuuta 2004,

vaatimustenmukaisuuden arviointilaitoksen lisäämisestä räjähdysvaarallisissa tiloissa käytettäviksi tarkoitettuja laitteita ja suojajärjestelmiä koskevaan alakohtaiseen lukuun

(2004/196/EY)

KOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välillä 21 päivänä kesäkuuta 1999 allekirjoitetun vaatimustenmukaisuuden arvioinnin vastavuoroista tunnustamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 10 artiklan 4 kohdan a alakohdan ja 11 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

Sopimus tuli voimaan 1 päivänä kesäkuuta 2002.

Komitean on tehtävä päätös vaatimustenmukaisuuden arviointilaitoksen tai -laitosten lisäämisestä sopimuksen liitteen 1 alakohtaiseen lukuun,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1. Liitteessä A mainittu vaatimustenmukaisuuden arviointilaitos lisätään sopimuksen liitteen 1 räjähdysvaarallisissa tiloissa käytettäviksi tarkoitettuja laitteita ja suojajärjestelmiä koskevassa alakohtaisessa luvussa olevaan vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten luetteloon.
2. Sopimuspuolet ovat sopineet liitteessä A mainitun vaatimustenmukaisuuden arviointilaitoksen luetteloon lisäämistä koskevasta erityisestä tuotteiden ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjen soveltamisalasta, ja ne pitävät tiedot ajan tasalla.
3. Tämän kahtena kappaleena laadittavan päätöksen allekirjoittavat komitean puheenjohtajat tai muut sopimuspuolten valtuuttamat henkilöt. Tämä päätös on voimassa jälkimmäisen allekirjoituksen päivämäärästä lähtien.

Allekirjoitettu Bernissä 10 päivänä helmikuuta
2004.

Allekirjoitettu Brysselissä 2 päivänä helmi-
kuuta 2004.

Sveitsin valaliiton puolesta
Heinz HERTIG

Euroopan yhteisön puolesta
Joanna KIOUSSI

LIITE A

Jäljempänä mainittava vaatimustenmukaisuuden arviointilaitos lisätään sopimuksen liitteen 1 räjähdysvaarallisissa tiloissa käytettäviksi tarkoitettuja laitteita ja suojajärjestelmiä koskevassa alakohtaisessa luvussa 8 olevaan Sveitsin vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten luetteloon. Vaatimustenmukaisuuden arviointilaitoksen luetteloon lisäämistä koskeva asianomaisten tuotteiden ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjen soveltamisala esitetään asianomaisessa kuvausasiakirjassa.

QS Zürich AG
Wehntalerstrasse
Postfach 211
CH-8057 Zürich

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset)

NEUVOSTON PÄÄTÖS 2004/197/YUTP,

tehty 23 päivänä helmikuuta 2004,

Euroopan unionin sellaisten operaatioiden yhteisten kustannusten rahoituksen hallinnointijärjestelmän perustamisesta, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan ja 28 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Helsingissä 10 ja 11 päivänä joulukuuta 1999 kokoonnutunut Eurooppa-neuvosto päätti erityisesti, että EU-johtoisin operaatioihin vapaaehtoisesti osallistuvien jäsenvaltioiden on kyettävä vuoteen 2003 mennessä saattamaan 60 päivässä toimintavalmiuteen kaikkiin Petersbergin tehtäviin kykenevät joukot aina 50 000—60 000 sotilaan vahvuuteen saakka ja ylläpitämään niitä vähintään vuoden ajan.
- (2) Thessalonikissa 19 ja 20 päivänä kesäkuuta 2003 kokoonnutunut Eurooppa-neuvosto pani tyytyväisyydellä merkille 19 päivänä toukokuuta 2003 kokoontuneen neuvoston päätelmät, joissa muun muassa vahvistettiin Euroopan unionin nopean toiminnan sotilaallisten voimavarojen tarve.
- (3) Neuvosto päätti 22 päivänä syyskuuta 2003, että Euroopan unionin olisi hankittava joustavat valmiudet eri laajuisten, vaikeudeltaan ja kiireellisyydeltään eri tasoisten sotilasoperaatioiden yhteisen kustannusten rahoituksen hoitamiseen muun muassa perustamalla 1 päivään maaliskuuta 2004 mennessä pysyvä rahoitusjärjestelmä tulevista EU:n sotilasoperaatioista johtuvien yhteisten kustannusten rahoittamiseksi.
- (4) Neuvosto hyväksyi 17 päivänä kesäkuuta 2002 asiakirjan 10155/02, joka koskee sellaisten EU-johtoisten kriisinhallintaoperaatioiden rahoitusta, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla.
- (5) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 28 artiklan 3 kohdassa määrätään, että ne jäsenvaltiot, joiden edustaja on antanut neuvostossa virallisen lausuman 23 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan mukaisesti, eivät ole velvollisia osallistumaan kyseessä olevan sellaisen operaation rahoitukseen, jolla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla.

- (6) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan 6 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu niiden Euroopan unionin päätösten ja toimien valmisteluun ja täytäntöönpanoon, joilla on merkitystä puolustuksen alalla, eikä Tanska osallistu järjestelmän rahoitukseen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Määritelmät

Tässä päätöksessä tarkoitetaan:

- a) 'osallistuvilla jäsenvaltioilla' Euroopan unionin jäsenvaltioita Tanskaa lukuun ottamatta;
- b) 'rahoituksen osallistuvilla valtioilla' jäsenvaltioita, jotka osallistuvat kyseisen sotilasoperaation rahoitukseen Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 28 artiklan 3 kohdan mukaisesti, ja kolmansiä valtioita, jotka osallistuvat kyseisen operaation yhteisten kustannusten rahoitukseen Euroopan unionin kanssa tekemiensä sopimusten nojalla.

1 LUKU

JÄRJESTELMÄ

2 artikla

Järjestelmän perustaminen

1. Perustetaan Euroopan unionin sellaisten operaatioiden yhteisten kustannusten rahoituksen hallinnointijärjestelmä, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla.
2. Järjestelmää kutsutaan nimellä Athene.
3. Athene toimii osallistuvien jäsenvaltioiden nimissä tai yksittäisten operaatioiden osalta 1 artiklassa määriteltyjen rahoituksen osallistuvien valtioiden nimissä.

3 artikla

Oikeuskelpoisuus

Euroopan unionin sellaisten operaatioiden rahoituksen hallinnoimiseksi, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla, Athenella on tarvittava oikeuskelpoisuus, jotta sillä muun muassa voi olla pankkitili ja jotta se voi hankkia, säilyttää tai luovuttaa omaisuutta, tehdä sopimuksia tai hallinnollisia järjestelyjä sekä esiintyä kantajana ja vastaajana oikeudenkäynneissä. Athenen tarkoituksena ei ole tuottaa voittoa.

4 artikla

Kolmansien osapuolten kanssa suoritettava yhteensovittaminen

Athene sovittaa toimintansa yhteen jäsenvaltioiden, yhteisön toimielinten ja kansainvälisten organisaatioiden kanssa siinä määrin kuin tämä on sen tehtävien hoitamiseksi tarpeen ja ottaen huomioon Euroopan unionin tavoitteet ja politiikat.

2 LUKU

ORGANISAATORAKENNE

5 artikla

Hallintoelimet ja henkilöstö

1. Athenea hallinnoivat erityiskomitean alaisuudessa:
 - a) hallinnoija;
 - b) kunkin operaation komentaja johtamansa operaation osalta, jäljempänä 'operaation komentaja';
 - c) tilinpitäjä.
2. Athene hyödyntää kaikin mahdollisin tavoin Euroopan unionin olemassa olevia hallintorakenteita. Athene käyttää EU:n toimielinten sen käyttöön osoittamaa tai jäsenvaltioiden lähettämää henkilöstöä.
3. Neuvoston pääsihteeri voi määrätä hallinnoijan tai tilinpitäjän avuksi näiden tehtäviensä hoitoon tarvitseman henkilöstön, tarvittaessa osallistuvan jäsenvaltion pyynnöstä.
4. Athenen elinten ja niiden henkilöstön aktiivointi tapahtuu operatiivisten tarpeiden perusteella.

6 artikla

Erytyiskomitea

1. Perustetaan erityiskomitea, jonka muodostavat yksi edustaja kustakin osallistuvasta jäsenvaltiosta, jäljempänä 'erityiskomitea'. Komissio osallistuu erityiskomitean kokouksiin osallistumatta sen äänestyksiin.

2. Athenea hallinnoidaan erityiskomitean alaisuudessa.
3. Komitean käsitellessä tietyn operaation yhteisten kustannusten rahoitusta:
 - a) erityiskomitea muodostuu yhdestä kunkin rahoitukseen osallistuvan jäsenvaltion edustajasta;
 - b) rahoitukseen osallistuvien kolmansien valtioiden edustajat osallistuvat erityiskomitean työskentelyyn mutta eivät osallistu äänestyksiin eivätkä ole niissä läsnä;
 - c) operaation komentaja tai hänen edustajansa osallistuu erityiskomitean työskentelyyn osallistumatta sen äänestyksiin.
4. Euroopan unionin neuvoston puheenjohtajavaltio kutsuu koolle erityiskomitean kokoukset ja toimii sen puheenjohtajana. Hallinnoija vastaa komitean sihteeristöä ja laatii komitean pöytäkirjan. Hän ei osallistu äänestyksiin.
5. Tilinpitäjä osallistuu tarvittaessa erityiskomitean työskentelyyn ottamatta osaa sen äänestyksiin.
6. Puheenjohtajavaltio kutsuu erityiskomitean koolle enintään 15 päivän määräajassa jonkin osallistuvan jäsenvaltion, hallinnoijan tai operaation komentajan pyynnöstä.
7. Hallinnoija ilmoittaa asianmukaisella tavalla erityiskomitealle kaikista Atheneen kohdistuvista korvausvaatimuksista tai riidoista.
8. Komitea tekee päätökset yksimielisesti ottaen huomioon sen kokoonpanon sellaisena kuin se on määritelty 1 ja 3 kohdassa. Sen päätökset ovat sitovia.
9. Erytyiskomitea hyväksyy kaikki talousarviot ottaen huomioon asianomaiset rahoitusohjeet ja käyttää 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 27, 29, 31, 32, 36, 37, 38, 39 ja 41 artiklassa säädettyä toimivaltaa.
10. Hallinnoija, operaation komentaja ja tilinpitäjä antavat tietoja erityiskomitealle tämän päätöksen säännösten mukaisesti.
11. Erytyiskomitean 18, 19, 20, 21, 22, 24, 27, 29, 31, 32, 37, 38, 39 ja 41 artiklan nojalla hyväksymien säädösten tekstin allekirjoittavat sitä hyväksyttäessä erityiskomitean puheenjohtajana oleva henkilö sekä hallinnoija.

7 artikla

Hallinnoija

1. Neuvoston pääsihteeri nimittää hallinnoijan ja ainakin yhden apulaishallinnoijan kolmen vuoden toimikaudeksi.
2. Hallinnoija käyttää toimivaltaansa Athenen nimissä.

3. Hallinnoija:

- a) valmistelee ja antaa erityiskomitean käsiteltäväksi talousarvioesitykset, talousarvioesityksen operaation menoja koskeva osa laaditaan operaation komentajan ehdotuksen perusteella;
- b) vahvistaa talousarviot sen jälkeen, kun erityiskomitea on hyväksynyt ne;
- c) toimii tulojen, operaatioiden valmisteluvaiheen tai niiden jälkeisten yhteisten kustannusten ja muuhun kuin operaation aktiivivaiheeseen liittyvien yhteisten operatiivisten kustannusten hyväksyjänä;
- d) toteuttaa tulojen osalta kolmansien osapuolten kanssa tehdyt rahoitusjärjestelyt, jotka liittyvät unionin sotilasoperaatioiden yhteisten kustannusten rahoitukseen.

4. Hallinnoija huolehtii, että tässä päätöksessä vahvistettuja sääntöjä noudatetaan ja että erityiskomitean päätöksiä sovelletaan.

5. Hallinnoija voi toteuttaa tarpeelliseksi katsomansa toimenpiteet Athenen kautta rahoitettujen menojen toteuttamiseksi. Hänen on ilmoitettava niistä erityiskomitealle.

6. Hallinnoija sovittaa yhteen unionin sotilasoperaatioiden rahoitukseen liittyvien kysymysten käsittelyn. Hän toimii kansallisten hallintojen ja tarvittaessa kansainvälisten järjestöjen yhteystahona näissä kysymyksissä.

7. Hallinnoija on toiminnastaan vastuussa erityiskomitealle.

8 artikla

Operaation komentaja

1. Operaation komentaja hoitaa johtamansa operaation yhteisten kustannusten rahoitukseen liittyviä toimivaltuuksiaan Athenen nimissä.

2. Johtamansa operaation osalta operaation komentaja:

- a) toimittaa hallinnoijalle ehdotuksensa talousarvioesitysten osaan "yhteiset operatiiviset menot/kustannukset";
- b) toteuttaa tulojen ja menojen hyväksyjänä yhteisiin operatiivisiin kustannuksiin liittyvät määrärahat; hän käyttää toimivaltaa kaikkiin kyseisten määrärahojen toteuttamiseen osallistuviin henkilöihin nähden, ennakkomaksut mukaan luetuina; hän voi tehdä hankintoja ja sopimuksia Athenen nimissä; hän avaa johtamalleen operaatiolle Athenen nimissä pankkitilin.

3. Operaation komentaja voi tämän päätöksen nojalla toteuttaa tarpeelliseksi katsomansa toimenpiteet Athenen kautta rahoitettujen menojen toteuttamiseksi johtamansa operaation osalta. Hänen on ilmoitettava asiasta hallinnoijalle ja erityiskomitealle.

9 artikla

Tilinpitäjä

1. Neuvoston pääsihteeri nimittää tilinpitäjän ja vähintään yhden apulaistilinpitäjän kahden vuoden toimikaudeksi.

2. Tilinpitäjä käyttää toimivaltaansa Athenen nimissä.

3. Tilinpitäjän tehtävänä on:

- a) suorittaa maksut asianmukaisesti, kantaa tulot ja periä vahvistetut saamiset;
- b) valmistella kunakin vuonna Athenen tilinpäätös ja kunkin operaation päätyttyä operaation tilinpäätös;
- c) avustaa hallinnoijaa tämän toimittaessa vuosittaisen tilinpäätöksen tai operaation tilinpäätöksen erityiskomitean hyväksyttäväksi;
- d) hoitaa Athenen kirjanpito;
- e) vahvistaa kirjanpitosäännöt ja -menetelmät sekä tililuettelo;
- f) vahvistaa ja validoida kirjanpitojärjestelmät tuloja varten sekä tarvittaessa validoida tulojen ja menojen hyväksyjän määrittelemät järjestelmät, joiden tarkoituksena on antaa tilitietoja tai niiden perusteluja;
- g) säilyttää kirjanpitositteet;
- h) hoitaa käteisvaroja yhdessä hallinnoijan kanssa.

4. Hallinnoija ja operaation komentaja antavat tilinpitäjälle kaikki tarvittavat tiedot sellaisen tilinpäätöksen laatimiseksi, joka antaa oikean kuvan Athenen varoista ja Athenen hallinnoimasta talousarvion toteuttamisesta. He vastaavat tietojen oikeellisuudesta.

5. Tilinpitäjä on toiminnastaan vastuussa erityiskomitealle.

10 artikla

Hallinnoijaan, tilinpitäjään ja Athenen henkilöstöön sovellettavat yleiset säännökset

1. Yhtäältä hallinnoijan tai apulaishallinnoijan ja toisaalta tilinpitäjän tai apulaistilinpitäjän tehtäviä ei voi hoitaa sama henkilö.

2. Apulaishallinnoijat toimivat hallinnoijan alaisuudessa. Apulaistilinpitäjät toimivat tilinpitäjän alaisuudessa.

3. Apulaishallinnoija toimii hallinnoijan sijaisena tämän ollessa poissa tai estynyt. Apulaistilinpitäjä toimii tilinpitäjän sijaisena tämän ollessa poissa tai estynyt.

4. Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovelletaan heidän hoitaessaan Athenen tehtäviä edelleen heihin sovellettavia sääntöjä ja määräyksiä.

5. Jäsenvaltioiden Athenen käyttöön antamaan henkilöstöön sovelletaan sääntöjä, jotka on vahvistettu neuvoston päätöksessä palvelukseen määrättäviin kansallisiin asiantuntijoihin sovellettavista säännöistä sekä säännöksiä, joista on sovittu heidän kansallisen hallintonsa ja yhteisön toimielimen tai Athenen kesken. Lähetävä jäsenvaltio vastaa kuitenkin joka tapauksessa asiantuntijoiden kustannuksista, jotka on määritelty tällaisessa neuvoston päätöksessä palvelukseen määrättäviin kansallisiin asiantuntijoihin sovellettavista säännöistä.

6. Athenen henkilöstölle on ennen heidän nimitystään tehtävä luotettavuusselvitys, joka valtuuttaa heidät käsittelemään neuvoston hallussa olevia luokiteltuja tietoja ainakin luokkaan "secret UE" asti, tai vastaava jäsenvaltion teettämä luotettavuusselvitys.

7. Hallinnoija voi neuvotella ja sopia jäsenvaltioiden tai yhteisön toimielinten kanssa järjestelyistä, joilla voidaan etukäteen nimetä henkilöstö, joka tarvittaessa saadaan viipymättä Athenen käyttöön.

3 LUKU

RAHOITUKSEEN OSALLISTUVAT KOLMANNET VALTIOT

11 artikla

Kolmansien valtioiden rahoitusosuuksien maksamiseen liittyvät pysyvät ja tapauskohtaiset hallinnolliset järjestelyt

1. Hallinnoija neuvottelee neuvoston nimeämien, EU:n operaatioiden rahoitukseen mahdollisesti osallistuvien kolmansien valtioiden kanssa pysyvät hallinnolliset järjestelyt ja neuvoston nimeämien, tietyn EU:n operaation rahoitukseen osallistuvien kolmansien valtioiden kanssa tapauskohtaiset hallinnolliset järjestelyt EU:n ja kyseisten kolmansien valtioiden välillä tehtyjen sopimusten puitteissa. Nämä järjestelyt toteutetaan Athenen ja kyseisten kolmansien valtioiden toimivaltaisten hallintoyksiköiden välisenä kirjeenvaihtona, jossa vahvistetaan tarvittavat menettelytavat unionin tulevia sotilasoperaatioita koskevien rahoitusosuuksien maksamiseksi nopeasti.

2. Kunnes 1 kohdassa tarkoitettut sopimukset on tehty, hallinnoija voi toteuttaa tarpeelliset toimenpiteet rahoitukseen osallistuvien kolmansien valtioiden maksujen helpottamiseksi.

3. Hallinnoijan on ilmoitettava suunnitelluista järjestelyistä etukäteen erityiskomitealle ennen kuin hän allekirjoittaa ne Athenen nimissä.

4. Unionin käynnistäessä sotilasoperaation hallinnoija toteuttaa operaation rahoitukseen osallistuvien kolmansien valtioiden kanssa sovitut järjestelyt neuvoston päättämien rahoitusosuuksien mukaisesti.

4 LUKU

PANKKITILIT

12 artikla

Avaaminen ja tarkoitus

1. Hallinnoija avaa yhden tai useampia pankkitilejä Athenen nimissä.

2. Pankkitili tai pankkitilit avataan unionin jäsenvaltioon sijoittautuneessa ensiluokkaisessa rahoituslaitoksessa.

3. Rahoitukseen osallistuvien valtioiden rahoitusosuudet maksetaan näille tileille. Tileiltä voidaan maksaa Athenen hallinnoimat menot ja maksaa operaation komentajalle sotilasoperaation yhteisiin kustannuksiin liittyvien menojen toteuttamiseen tarvittavat ennakkomaksut. Pankkitilejä ei saa ylittää.

13 artikla

Varainhoito

1. Kaikki Athenen tililtä suoritettavat maksut edellyttävät sekä hallinnoijan tai apulaishallinnoijan että tilinpitäjän tai apulaistilinpitäjän allekirjoitusta.

2. Athenen hallinnoimia varoja, operaation komentajalle uskotut varat mukaan luettuina, saa tallettaa vain ensiluokkaiseen rahoituslaitokseen euromääräisenä ja käyttötilille tai lyhytaikaiselle tilille.

5 LUKU

YHTEISET KUSTANNUKSET

14 artikla

Yhteisten kustannusten määritelmä ja hyväksyttävien maksujen kaudet

1. Athene vastaa liitteessä I luetelluista yhteisistä kustannuksista riippumatta siitä, milloin ne ovat syntyneet. Kun kustannukset otetaan talousarvion momenttiin, josta käy ilmi operaatio, johon ne lähinnä liittyvät, niitä pidetään kyseisen operaation "operatiivisina kustannuksina". Muutoin niitä pidetään "operaatioiden valmisteluvaiheen tai niiden jälkeisinä yhteisinä kustannuksina".

2. Lisäksi Athene vastaa liitteessä II luetelluista yhteisistä operatiivisista kustannuksista operaation valmisteluvaiheen aikana, joka alkaa päivänä, jona neuvosto päättää, että unioni toteuttaa sotilasoperaation, ellei neuvosto vahvista aikaisempaa päivämäärää, ja päättyy päivänä, jona operaation komentaja nimitetään.

3. Operaation aktiivivaiheen aikana, joka alkaa operaation komentajan nimittämisestä ja päättyy päivään, jona operaatioesikunta lopettaa toimintansa, Athene vastaa yhteisinä operatiivisina kustannuksina

- a) liitteessä III-A luetelluista yhteisistä kustannuksista;
- b) neuvoston niin päättäessä liitteessä III-B luetelluista yhteisistä kustannuksista.

4. Operaation yhteisiä operatiivisia kustannuksia ovat myös liitteessä IV luetellut operaation loppuselvitykseen tarvittavat menot.

Operaatio on selvitetty loppuun, kun yhteisesti operaatiota varten rahoitetut varusteet ja infrastruktuurit on toimitettu niiden lopulliseen määränpäähen ja operaation tilinpäätös on laadittu.

5. Yhteisiksi kustannuksiksi ei hyväksytä mitään menoja sellaisten kustannusten kattamiseksi, jotka yksi tai useampi rahoituksen osallistuva valtio, yhteisön toimielin tai kansainvälinen järjestö olisi operaation järjestämisestä riippumatta joka tapauksessa ottanut vastatakseen.

15 artikla

Harjoitukset

1. Euroopan unionin harjoitusten yhteiset kustannukset rahoitetaan Athenen kautta sellaisten sääntöjen ja menettelyjen mukaisesti, jotka ovat samanlaisia kuin operaatioissa, joiden rahoitukseen kaikki osallistuvat jäsenvaltiot osallistuvat.

2. Nämä harjoitusten yhteiset kustannukset koostuvat ensinnäkin toiminta-alueelle siirrettävistä tai kiinteistä esikunnista aiheutuvista lisäkustannuksista ja toiseksi lisäkustannuksista, jotka syntyvät Euroopan unionille harjoituksen käyttöön tarjottujen Naton yhteisten voimavarojen käyttämisestä.

3. Harjoitusten yhteisiin kustannuksiin eivät sisälly kustannukset, jotka liittyvät

- a) pääomahankintoihin, mukaan lukien rakennuksiin, infrastruktuuriin ja varusteisiin liittyvät hankinnat;
- b) harjoitusten suunnittelu- ja valmisteluvaiheeseen;
- c) joukkojen kuljetukseen, kasarmeihin ja majoitukseen.

16 artikla

Rahoitusohje

Jokaiseen yhteiseen toimintaan, jolla neuvosto päättää unionin toteuttamasta sotilasoperaatiosta, ja jokaiseen yhteiseen toimintaan tai päätökseen, jolla neuvosto päättää jatkaa unionin ope-

raatiota, on sisällyttävä rahoitusohje kyseisen operaation yhteisten kustannusten kattamiseksi. Hallinnoija arvioi erityisesti unionin sotilasesikunnan ja operaation komentajan, jos tämä on aloittanut tehtävänsä, avustuksella operaation yhteisten kustannusten kattamiseksi suunnitellulla ajanjaksolla tarvittavan arvioidun määrän. Hallinnoija ehdottaa määrää puheenjohtajavaltion välityksellä neuvoston elimille, joiden tehtävänä on käsitellä ehdotusta yhteiseksi toiminnaksi tai päätökseksi.

6 LUKU

TALOUSARVIO

17 artikla

Talousarvion periaatteet

1. Euromääräisenä laadittava talousarvio on säädös, jolla ennakoidaan ja hyväksytään kullekin varainhoitovuodelle Athenen hallinnoimat kokonaistulot ja -menot.

2. Kaikki menot liitetään tiettyyn operaatioon lukuun ottamatta tarvittaessa liitteessä I lueteltuja kustannuksia.

3. Talousarvioon otetut määrärahat hyväksytään varainhoitovuodeksi, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta ja päättyy 31 päivänä joulukuuta samana vuonna.

4. Talousarvioon otettujen tulojen ja menojen on oltava tasapainossa.

5. Mitään tuloa tai menoa ei voida toteuttaa muutoin kuin osoittamalla se tiettyyn budjettikohtaan ja siihen otettujen määrärahojen rajoissa.

18 artikla

Vuosittaisen talousarvion laatiminen ja hyväksyminen

1. Hallinnoija laatii joka vuosi talousarvioesityksen seuraavaa varainhoitovuotta varten, "yhteisiä operatiivisia kustannuksia" koskevilta osin kunkin operaation komentajan avustuksella. Hallinnoija esittää talousarvioesityksen erityiskomitealle viimeistään 31 päivänä lokakuuta.

2. Esitys sisältää:

a) arvioidut määrärahat operaatioiden valmisteluvaiheen tai niiden jälkeisten yhteisten kustannusten kattamiseksi;

b) arvioidut määrärahat meneillään olevien tai suunniteltujen operaatioiden yhteisten operatiivisten kustannusten kattamiseksi, tarvittaessa myös jonkun valtion tai kolmannen osapuolen ennakoon rahoittamien yhteisten kustannusten korvaamiseen tarvittavat määrärahat;

c) arvion menojen kattamiseen tarvittavista tuloista.

3. Määrärahat jaotellaan osastoihin ja lukuihin, joissa menot ryhmitellään laatunsa tai käyttötarkoituksensa mukaan ja jaotellaan tarvittaessa edelleen tarpeen mukaan momentteihin. Talousarvioesitykseen sisältyy luvuittain tai momenteittain eritelty selvitysosa. Kutakin operaatiota varten on yksi osasto. Yksi osasto on talousarvion yleinen osa, johon kuuluvat operaatioiden valmisteluvaiheen tai niiden jälkeiset yhteiset kustannukset.

4. Kussakin osastossa voi olla luku "alustavat määrärahat". Nämä määrärahat otetaan talousarvioon, kun vakavien perusteiden nojalla on epävarmuutta määrärahojen määrästä tai talousarvioon otettujen määrärahojen toteuttamismahdollisuudesta.

5. Tulot muodostuvat:

- a) osallistuvien jäsenvaltioiden ja rahoitukseen osallistuvien jäsenvaltioiden sekä tarvittaessa rahoitukseen osallistuvien kolmansien valtioiden rahoitusosuuksista;
- b) sekalaisista tuloista, jotka jaotellaan osaston mukaan ja jotka käsittävät korkotuloja ja myyntituloja sekä edellisen varainhoitovuoden toteutuneen saldon sen jälkeen, kun erityiskomitea on sen määritellyt.

6. Erityiskomitea hyväksyy talousarvioesityksen ennen joulukuun 31 päivää. Hallinnoija vahvistaa hyväksytyyn talousarvion ja antaa sen tiedoksi osallistuville valtioille ja rahoitukseen osallistuville valtioille.

19 artikla

Lisätalousarviot

1. Väistämättömissä, poikkeuksellisissa tai odottamattomissa olosuhteissa hallinnoija voi ehdottaa lisätalousarvioesitystä, erityisesti kun operaation toteuttamista harkitaan kesken varainhoitovuoden. Jos lisätalousarvioesitys ylittää huomattavasti kyseisen operaation rahoitusohjeen, erityiskomitea voi pyytää neuvostoa hyväksymään sen.

2. Lisätalousarvio laaditaan, esitetään, hyväksytään, vahvistetaan ja annetaan tiedoksi samaa menettelyä noudattaen kuin vuosittainen talousarvio. Kun lisätalousarvio liittyy unionin sotilasoperaation aloittamiseen, siihen on kuitenkin liitettävä operaation ennakoituja yhteisiä kustannuksia kokonaisuudessaan koskeva yksityiskohtainen rahoitus selvitys. Erityiskomitea käsittelee esityksen asian kiireellisyyden huomioon ottaen.

20 artikla

Määrärahasiirrot

1. Hallinnoija voi tarvittaessa operaation komentajan ehdotuksesta suorittaa määrärahasiirtoja. Hallinnoijan on ilmoitettava erityiskomitealle aikomuksestaan kolme viikkoa etukäteen, sikäli kuin tämä on mahdollista asian kiireellisyys huomioon ottaen.

Erityiskomitean ennakkohyväksyntä vaaditaan kuitenkin silloin, kun:

- a) suunniteltu määrärahasiirto muuttaa operaation ennakoituja kokonaismäärärahoja;

tai

- b) varainhoitokaudelle suunnitellut määrärahasiirrot luvusta toiseen ylittävät 10 prosenttia sen luvun määrärahoista, josta määrärahat siirretään, sellaisina kuin ne on otettu varainhoitovuoden talousarvioon päivänä, jona harkittava määrärahasiirtoehdotus tehdään.

2. Operaation komentaja voi, katsoessaan sen operaation moitteettoman toiminnan kannalta tarpeelliseksi, kolmen kuukauden kuluessa operaation aloittamispäivästä toteuttaa operaatiolle osoitettujen määrärahojen siirtoja momentilta toiselle ja luvusta toiseen talousarvion osassa "yhteiset operatiiviset kustannukset". Hänen on ilmoitettava asiasta hallinnoijalle ja erityiskomitealle.

21 artikla

Määrärahojen siirto varainhoitovuodelta toiselle

1. Operaatioiden valmisteluvaiheen tai niiden jälkeisten yhteisten kustannusten kattamiseen tarkoitetut määrärahat, joita ei ole sidottu, peruutetaan periaatteessa varainhoitovuoden lopussa.

2. Athenen hallinnoimien tarvikkeiden ja varusteiden varastointikulujen kattamiseen tarkoitetut määrärahat voidaan siirtää yhden kerran seuraavalle varainhoitovuodelle, sikäli kuin vastaava sitoumus on annettu ennen kuluvan varainhoitovuoden joulukuun 31 päivää. Yhteisten operatiivisten kustannusten kattamiseen tarkoitetut määrärahat voidaan siirtää seuraavalle varainhoitovuodelle, sikäli kuin niitä tarvitaan operaatioon, jota ei ole selvitetty loppuun.

3. Hallinnoijan on annettava edelliseltä varainhoitovuodelta siirrettäviä määrärahoja koskevat ehdotukset erityiskomitean hyväksyttäväksi ennen helmikuun 15 päivää.

22 artikla

Menojen aikaistettu toteuttaminen

Sen jälkeen kun vuosittainen talousarvio on vahvistettu:

- a) talousarvioon otettuja määrärahoja voidaan sitoa seuraavan tammikuun 1 päivästä alkaen;
- b) menot, jotka lakiin tai sopimukseen perustuvista määräyksistä johtuen on suoritettava ennakkoon, voidaan maksaa seuraavaksi varainhoitovuodeksi varatuista määrärahoista edellyttäen, että erityiskomitea on tämän hyväksynyt.

7 LUKU

RAHOITUSOSUUDET JA KORVAUKSET

23 artikla

Rahoitusosuuksien määrittäminen

1. Operaatioiden valmisteluvaiheen tai niiden toteuttamisen jälkeisten yhteisten kustannusten kattamiseen tarkoitettuihin määrärahoihin, joita ei voida kattaa sekalaisilla tuloilla, rahoitetaan osallistuvien jäsenvaltioiden rahoitusosuuksilla.

2. Operaation yhteisten operatiivisten kustannusten kattamiseen tarkoitettuihin määrärahoihin katetaan operaation rahoitukseen osallistuvien jäsenvaltioiden ja kolmansien valtioiden rahoitusosuuksilla.

3. Operaation rahoitukseen osallistuvien jäsenvaltioiden rahoitusosuudet ovat määrältään yhtä suuret kuin talousarvioon otetut, operaation yhteisten operatiivisten kustannusten kattamiseen tarkoitettuihin määrärahoihin vähennettynä niiden rahoitusosuuksien määrällä, jotka rahoitukseen osallistuvat kolmannet valtiot ovat velvollisia maksamaan samaa operaatiota varten 11 artiklan mukaisesti.

4. Rahoitusosuuksien jakautuminen niiden jäsenvaltioiden kesken, joilta rahoitusosuuksia pyydetään, määräytyy Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 28 artiklan 3 kohdassa määritellyn bruttokansantulon mukaan määräytyvän asteikon ja Euroopan yhteisöjen omien varojen järjestelmästä 29 päivänä syyskuuta 2000 tehdyn neuvoston päätöksen 2000/597/EY, Euratom⁽¹⁾ tai muun, sen korvaavan päätöksen mukaisesti.

5. Rahoitusosuuksien laskennassa käytetään Euroopan yhteisöjen viimeisimpään talousarvioon liitettyssä taulukossa "Yleisen talousarvion rahoitus omien varojen lajien ja jäsenvaltioiden mukaan" olevassa sarakkeessa "BKTL-varat" olevia tietoja. Kutakin jäsenvaltiota, jolta rahoitusosuutta pyydetään, koskeva rahoitusosuus on suhteessa kyseisen jäsenvaltion bruttokansantulon (BKTL) osuuteen niiden jäsenvaltioiden, joilta rahoitusosuuksia pyydetään, yhteenlasketusta BKTL:stä.

24 artikla

Rahoitusosuuksien maksuaikataulu

1. Osallistuvien jäsenvaltioiden rahoitusosuudet, joilla on tarkoitus kattaa operaatioiden valmisteluvaiheen tai niiden toteuttamisen jälkeiset yhteiset kustannukset on maksettava ennen kyseisen varainhoitovuoden 1 päivää maaliskuuta.

2. Kun neuvosto vahvistaa rahoitusohjeen unionin sotilasoperaatiolle, rahoitukseen osallistuvat jäsenvaltiot maksavat rahoitusosuuksinaan noin 30 prosenttia rahoitusohjeesta, ellei neuvosto päättä korkeammasta prosenttiosuudesta.

3. Erityiskomitea voi hallinnoijan ehdotuksesta päättää, että lisärahoitusosuuksia pyydetään ennen operaation lisätalousarvion vahvistamista. Erityiskomitea voi päättää siirtää asian neuvoston toimivaltaisten valmistelevien elinten käsiteltäväksi.

4. Kun operaation yhteisten operatiivisten kustannusten kattamiseen tarkoitettuihin määrärahoihin on otettu talousarvioon, jäsenvaltiot maksavat kyseistä operaatiota koskevien 23 artiklan mukaisten rahoitusosuuksien jäljellä olevan määrän, josta on vähennetty niiltä samaan operaatioon samana varainhoitovuonna jo maksuun pannut rahoitusosuudet.

5. Kun rahoitusohje tai talousarvio on vahvistettu, hallinnoija lähettää kirjallisesti sitä vastaavat rahoituspyynnöt kansallisille hallinnoille, joiden yhteystiedot on ilmoitettu hänelle.

6. Rahoitusosuudet on maksettava 30 päivän kuluessa vastaavan pyynnön lähettämisestä, sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän artiklan 1 kohdan soveltamista.

7. Kukin rahoitukseen osallistuva valtio vastaa rahoitusosuuksien maksamiseen liittyvistä pankkikulusta omalta osaltaan.

25 artikla

Menojen rahoittaminen ennakkoon

1. Jos Euroopan unionin sotilasoperaation yhteisiin kustannuksiin liittyvät menot on maksettava ennen kuin Athenea koskevat rahoitusosuudet on vastaanotettu, neuvosto, samalla kun se hyväksyy operaatioon liittyvän yhteisen toiminnan tai tekee sen täytäntöönpanoa koskevan päätöksen,

a) nimeää jäsenvaltiot, joiden tehtävänä on näiden menojen rahoittaminen ennakkoon;

b) päättää vaihtoehtoisesta tavasta rahoittaa nämä menot ennakkoon ja vahvistaa tarvittavat menettelyt, jos tarvittavaa ennakkorahoitusta ei ole saatavissa.

2. Erityiskomitea valvoo tämän artiklan täytäntöönpanoa ja ottaa toimissaan huomioon asian kiireellisyyden.

3. Edellä 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu ennakkorahoitus maksetaan takaisin heti kun maksetut rahoitusosuudet sen sallivat.

26 artikla

Ennakkomaksujen korvaaminen

1. Jäsenvaltio, kolmas valtio tai soveltuvin osin kansainvälinen järjestö, jonka neuvosto on valtuuttanut rahoittamaan ennakkoon osan operaation yhteisistä kustannuksista, voi saada Athenelta korvauksen esittämällä hallinnoijalle viimeistään kahden kuukauden kuluttua kyseisen operaation päättymisestä pyynnön, johon on liitetty tarvittavat tositteet.

⁽¹⁾ EYVL L 253, 7.10.2000, s. 42.

2. Korvaus voidaan maksaa vain, jos operaation komentaja ja hallinnoija ovat hyväksyneet sen.

28 artikla

3. Jos rahoitukseen osallistuvan valtion korvauspyyntö hyväksytään, korvaus voidaan vähentää hallinnoijan kyseiselle valtiolle osoittamasta seuraavasta rahoitusosuuspyynnöstä.

4. Jos rahoitusosuuspyyntöjä ei ole suunnitteilla, kun pyyntö hyväksytään, tai mikäli hyväksytty korvauspyyntö ylittää suunnitellun rahoitusosuuspyynnön, hallinnoija maksaa korvattavan summan 30 päivän kuluessa ottaen huomioon Athenen käteisvarat ja kyseisen operaation yhteisten kustannusten rahoitustarpeet.

5. Korvaus maksetaan tämän päätöksen mukaisesti, vaikka operaatio olisi peruttu.

27 artikla

Athenen suorittama muiden kuin yhteisiin kustannuksiin kuuluvien menojen hallinnointi

1. Erityiskomitea voi hallinnoijan tai jäsenvaltion ehdotuksesta päättää, että tiettyjen operaatioon liittyvien menojen hallinnointi, erityisesti joukkojen huollon osalta, annetaan Athenelle, vaikka kukin jäsenvaltio vastaakin niistä edelleen omalta osaltaan.

2. Erityiskomitea voi päätöksessään valtuuttaa operaation komentajan tekemään operaatioon osallistuvien jäsenvaltioiden nimissä sopimuksia tarkoitettujen tarvikkeiden hankkimiseksi. Se voi antaa valtuutuksen sille, että Athenen talousarviosta rahoitetaan ennakolta jäsenvaltioiden menoja, tai päättää, että Athene kerää ennakoon jäsenvaltioilta tarvittavat varat tekemiensä sopimusten noudattamiseksi.

3. Athene hoitaa jäsenvaltioiden vastuulla olevien menojen kirjanpidon siltä osin kuin niiden hallinnointi on annettu sille. Se lähettää joka kuukausi kullekin jäsenvaltiolle yhteenvedon jäsenvaltion vastuulla olevista menoista, joita jäsenvaltiolle tai sen henkilöstölle on koitunut edellisen kuukauden kuluessa, ja pyytää tarvittavat varat menojen hoitamiseksi. Jäsenvaltioiden on maksettava pyydytetyt varat Athenelle 30 päivän kuluessa pyynnön lähettämisestä.

Viivästyskorko

Jos valtio ei ole hoitanut rahoitusta koskevia velvoitteitaan, siihen sovelletaan soveltuvin osin yhteisöjen talousarvio-osuuk-sien maksamiseen sovellettavia viivästyskorkoja koskevia yhteisön sääntöjä, jotka on vahvistettu Euroopan yhteisön yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 (1) 71 artiklassa.

8 LUKU

MENOJEN TOTEUTTAMINEN

29 artikla

Periaatteet

1. Athenen määrärahat käytetään moitteettoman varainhoidon eli taloudellisuuden, tehokkuuden ja vaikuttavuuden periaatteita noudattaen.

2. Tulojen ja menojen hyväksyjien on toteutettava Athenen tulot ja menot moitteettoman varainhoidon periaatetta noudattaen ja niiden laillisuuden ja asianmukaisuuden varmistuen. Tulojen ja menojen hyväksyjät suorittavat budjettiin ja lakiin perustuvat sitoumukset, menojen maksatuksen ja hyväksymisen sekä määrärahojen toteuttamista edeltävät toimet. Tulojen ja menojen hyväksyjä voi siirtää tehtäviään tekemällä päätöksen, josta käyvät ilmi

a) tehtävien hoitajat asianmukaisella tasolla;

b) siirretyn toimivallan ulottuvuus; ja

c) edunsaajien mahdollisuus siirtää saamaansa toimivaltaa edelleen toiselle.

3. Määrärahojen toteuttaminen varmistetaan noudattamalla tulojen ja menojen hyväksyjän sekä tilinpitäjän tehtävien eriyttämisen periaatetta. Tulojen ja menojen hyväksyjän sekä tilinpitäjän tehtäviä ei voi hoitaa sama henkilö. Kaikki Athenen hallinnoimista varoista suoritettavat maksut edellyttävät tulojen ja menojen hyväksyjän sekä tilinpitäjän yhteistä allekirjoitusta.

4. Kun yhteisten menojen toteuttaminen annetaan jäsenvaltiolle, yhteisön toimielimelle tai soveltuvin osin kansainväliselle järjestölle, kyseinen valtio, toimielin tai järjestö soveltaa sääntöjä, joita sovelletaan sen omien menojen toteuttamiseen, sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän päätöksen soveltamista. Kun hallinnoija toteuttaa menoja suoraan, se noudattaa Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion neuvostoa koskevan osan toteuttamiseen sovellettavia sääntöjä.

(1) EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

5. Hallinnoija voi kuitenkin toimittaa puheenjohtajavaltiolle luonnoksia neuvostolle tai erityiskomitealle annettaviksi ehdotuksiksi yhteisten menojen toteuttamista koskevista säännöistä.

30 artikla

Operaatioiden valmisteluvaiheen tai niiden toteuttamisen jälkeiset yhteiset kustannukset

Hallinnoija hoitaa tulojen ja menojen hyväksyjän tehtävät operaatioiden valmisteluvaiheen tai niiden toteuttamisen jälkeisten yhteisten kustannusten osalta.

31 artikla

Yhteiset operatiiviset kustannukset

1. Operaation komentaja hoitaa tulojen ja menojen hyväksyjän tehtävät johtamansa operaation yhteiset operatiiviset kustannukset kattavien menojen osalta. Hallinnoija hoitaa kuitenkin tulojen ja menojen hyväksyjän tehtävät niiden operaation yhteiset operatiiviset kustannukset kattavien menojen osalta, jotka ovat syntyneet yksittäisen operaation valmisteluvaiheen aikana ja jotka Athene toteuttaa suoraan tai jotka liittyvät operaatioon sen aktiivivaiheen jälkeen.

2. Hallinnoija siirtää operaation komentajalle tämän pyynnöstä operaation menojen kattamiseen tarvittavat määrät Athenen pankkitililtä Athenen puolesta avatulle pankkitilille, jonka operaation komentaja on hallinnoijalle ilmoittanut.

3. Edellä 17 artiklan 5 kohdasta poiketen rahoitusohjeen hyväksyminen antaa hallinnoijalle ja operaation komentajalle, kummallekin oman toimivaltansa puitteissa, oikeuden sitoa ja maksaa kyseisen operaation menoja enintään 30 prosentin määrän rahoitusohjeesta, jollei neuvosto vahvista korkeampaa prosenttiosuutta. Erityiskomitea voi hallinnoijan ehdotuksesta päättää lisämenojen sitomisesta ja maksatuksesta. Erityiskomitea voi päättää siirtää puheenjohtajavaltion välityksellä asian neuvoston toimivaltaisten valmistelevien elinten käsiteltäväksi. Tätä poikkeusta ei sovelleta enää sen jälkeen kun kyseisen operaation talousarvio on hyväksytty.

4. Ennen operaation talousarvion hyväksymistä hallinnoijan ja operaation komentajan tai hänen edustajansa on annettava, kummankin omalta osaltaan, erityiskomitealle kahden viikon välein selvitys menoista, joita voidaan käsitellä kyseisen operaation yhteisinä menoina. Erityiskomitea voi hallinnoijan, operaation komentajan tai jäsenvaltion ehdotuksesta antaa ohjeet menojen toteuttamiseksi tänä aikana.

5. Edellä 17 artiklan 5 kohdasta poiketen operaation komentaja voi, mikäli unionin sotilasoperaatioon osallistuva henkilöstö on välittömässä hengenvaarassa, ylittää talousar-

vioon otetut määrärahat toteuttaakseen näiden ihmishenkien säästämiseksi tarvittavat menot. Hänen on ilmoitettava asiasta hallinnoijalle ja erityiskomitealle mahdollisimman pian. Tässä tapauksessa hallinnoija ehdottaa yhdessä operaation komentajan kanssa tarvittavat määrärahasiirrot ennakoimattomien menojen kattamiseksi. Jos tällaisten menojen riittävää rahoitusta ei voida varmistaa määrärahasiirroin, hallinnoijan on tehtävä ehdotus lisätalousarvioksi.

9 LUKU

YHTEISESTI RAHOITETTUIEN LAITTEISTOJEN JA INFRASTRUKTUURIEN LOPULLINEN KÄYTTÖTARKOITUS

32 artikla

1. Operaation komentaja toteuttaa johtamansa operaation loppuselvitystä varten tarvittavat toimet lopullisen käyttötarkoituksen löytämiseksi operaatiota varten yhteisesti hankituille laitteistoille ja infrastruktuureille. Hänen on tarvittaessa ehdotettava erityiskomitealle asiaankuuluvaa arvonalennuskerrointa.

2. Hallinnoija hallinnoi operaation aktiivivaiheen päätyttyä olemassa olevia laitteistoja ja infrastruktuureja ja toteuttaa tarvittavat toimet näiden lopullisen käyttötarkoituksen löytämiseksi. Hänen on tarvittaessa ehdotettava erityiskomitealle asiaankuuluvaa arvonalennuskerrointa.

3. Erityiskomitea hyväksyy laitteistojen, infrastruktuurien ja muun omaisuuden arvonalennuskertoimet mahdollisimman nopeasti.

4. Erityiskomitea hyväksyy yhteisesti rahoitettujen laitteistojen ja infrastruktuurien lopullisen käyttötarkoituksen ja ottaa siinä huomioon operatiiviset tarpeet ja rahoitusta koskevat arviointiperusteet. Lopullinen käyttötarkoitus voi olla seuraava:

- a) infrastruktuurit voidaan myydä tai luovuttaa Athenen välityksellä isäntävaltiolle, jäsenvaltiolle tai kolmannelle osapuolelle;
- b) laitteistot voidaan joko myydä Athenen välityksellä jäsenvaltiolle, isäntävaltiolle tai kolmannelle osapuolelle tai varastoida ja ylläpitää Athenen, jäsenvaltion tai kolmannen osapuolen toimesta.

5. Laitteistot ja infrastruktuurit myydään rahoitukseen osallistuvalla valtiolla, isäntävaltiolla tai kolmannelle osapuolelle soveltamalla markkina-arvoa tai, jos markkina-arvoa ei voida määrittää, ottamalla huomioon asiaankuuluva arvonalennuskerroin.

6. Myynti tai luovutus isäntävaltiolle tai kolmannelle osapuolelle toteutetaan ottamalla tarvittaessa huomioon erityisesti neuvostossa, rahoitukseen osallistuvissa valtioissa ja Natossa voimassa olevat turvallisuussäännöt.

11 LUKU

7. Jos päätetään, että Athene säilyttää operaatiota varten hankitut laitteistot, rahoitukseen osallistuvat jäsenvaltiot voivat pyytää muilta osallistuvilta jäsenvaltioilta taloudellista korvausta. Erityiskomitea, joka koostuu kaikkien osallistuvien jäsenvaltioiden edustajista, tekee tarvittavat päätökset hallinnoijan ehdotuksesta.

36 artikla

10 LUKU

KIRJANPITO JA OMAISUUSLUETTELO

33 artikla

Periaatteet

Kun yhteisten menojen toteuttaminen annetaan jäsenvaltiolle, yhteisön toimielimelle tai soveltuvien osin kansainväliselle järjestölle, kyseinen valtio, toimielin tai järjestö soveltaa sääntöjä, joita sovelletaan sen omien menojen kirjanpitoon ja omaisuusluetteloihin.

34 artikla

Yhteisten operatiivisten kustannusten kirjanpito

Operaation komentaja pitää kirjaa Athenelta saamistaan tilisiirroista sekä sitomistaan menoista ja suorittamistaan maksuista ja pitää yllä omaisuusluetteloa Athenen talousarviosta rahoitetusta irtaimesta omaisuudesta, jota käytetään hänen johtamassaan operaatiossa.

35 artikla

Konsolidoitu kirjanpito

1. Tilinpitäjä pitää kirjaa maksuun pantavista rahoitusosuuksista ja suoritetuista tilisiirroista. Lisäksi hän laatii kirjanpidon operaatioiden valmisteluvaiheen tai niiden toteuttamisen jälkeisistä yhteisistä kustannuksista ja välittömästi hallinnoijan vastuulla toteutetuista operatiivisista menoista.

2. Tilinpitäjä laatii konsolidoidun kirjanpidon Athenen tuloista ja menoista. Kukin operaation komentaja toimittaa hänelle sitä varten tilitiedot johtamansa operaation yhteisten operatiivisten kustannusten kattamiseksi sitomistaan menoista ja suorittamistaan maksuista sekä hyväksymistään ennakkomak-suista.

TILINTARKASTUS JA TILINPÄÄTÖS

Säännöllinen tiedottaminen erityiskomitealle

Hallinnoija esittää joka kolmas kuukausi erityiskomitealle selvityksen viimeisten kolmen kuukauden kuluessa ja varainhoitovuoden alun jälkeen toteutetuista tuloista ja menoista. Tätä varten on kunkin operaation komentajan toimitettava ajoissa hallinnoijalle selvitys johtamansa operaation yhteisiin operatiivisiin kustannuksiin liittyvistä menoista.

37 artikla

Tilintarkastus

1. Kun Athenen menojen toteuttaminen on annettu jäsenvaltiolle, yhteisön toimielimelle tai kansainväliselle järjestölle, kyseinen valtio, toimielin tai järjestö soveltaa sääntöjä, joita sovelletaan sen omien menojen tilintarkastukseen.

2. Hallinnoija tai hänen nimeämänsä henkilöt voivat kuitenkin koska tahansa suorittaa Athenen operaatioiden valmisteluvaiheen tai niiden toteuttamisen jälkeisiä yhteisiä kustannuksia tai operaation yhteisiä operatiivisia kustannuksia koskevan tilintarkastuksen. Lisäksi erityiskomitea voi koska tahansa hallinnoijan tai jäsenvaltion pyynnöstä nimetä ulkoisia tilintarkastajia, joiden toimeksiannon ja työehdot se määrittää.

3. Sellaisten operaatioiden valmisteluvaiheen tai niiden toteuttamisen jälkeisiin yhteisiin kustannuksiin tai operatiivisiin kustannuksiin liittyvien menojen tilintarkastus, joita ulkoiset tilintarkastajat eivät vielä ole tarkastaneet Athenen nimissä, tehdään kahden kuukauden kuluessa kunkin varainhoitovuoden päättymisestä.

4. Ulkoisia tilintarkastuksia varten perustetaan kuuden jäsenen tilintarkastuslautakunta. Erityiskomitea nimittää joka vuosi kaksi jäsentä kolmen vuoden toimikaudeksi jäsenvaltioiden ehdottamien ehdokkaiden joukosta. Samaa henkilöä ei voida valita uudeksi toimikaudeksi. Ehdokkaiden on oltava jäsenvaltion kansallisen tilintarkastuselimen jäseniä ja heidän on annettava riittävät takuut turvallisuudesta ja riippumattomuudesta. Heidän on oltava tarpeen mukaan käytettävissä Athenen puolesta suoritettaviin tehtäviin. Näissä tehtävissä:

a) tilintarkastuslautakunnan jäsenten palkan maksaa tilintarkastuselin, jonka palveluksessa he ovat, ja Athene maksaa vain heidän virkamattakulunsa Euroopan yhteisöjen vastaavaan palkkaluokkaan kuuluviin virkamiehiin sovellettavien sääntöjen mukaisesti;

- b) jäsenet eivät saa pyytää eivätkä ottaa vastaan neuvoja muilta kuin erityiskomitealta; tilintarkastustehtävässään tilintarkastuslautakunta ja sen jäsenet ovat täysin riippumattomia ja vastuussa pelkästään ulkoisen tilintarkastuksen suorittamisesta;
- c) jäsenet selvittävät toimeksiantonsa tulokset vain erityiskomitealle;
- d) jäsenet tarkistavat, että Athenen rahoittamat menot on toteutettu sovellettavaa lainsäädäntöä sekä moitteettoman varainhoidon eli taloudellisuuden, tehokkuuden ja vaikuttavuuden periaatteita noudattaen.

Tilintarkastuslautakunta valitsee joka vuosi puheenjohtajansa tulevaa varainhoitovuotta varten. Se hyväksyy jäsentensä suorittamiin tilintarkastuksiin sovellettavat säännöt, jotka ovat korkeimpien kansainvälisten normien mukaisia. Tilintarkastuslautakunta hyväksyy jäsentensä laatimat tilintarkastuskertomukset ennen niiden toimittamista hallinnoijalle ja erityiskomitealle.

5. Erityiskomitea voi tapauskohtaisesti ja erityisin perustein päättää käyttää muita ulkopuolisia elimiä.

6. Athenen menojen tilintarkastuksesta vastaavien henkilöiden on ennen toimeksiantonsa suorittamista läpäistävä luotettavuus selvitys, joka oikeuttaa heidät käsittelemään neuvoston hallussa olevia luokiteltuja tietoja ainakin luokkaan "secret UE" asti, tai vastaava jäsenvaltion tai Naton teettämä luotettavuus selvitys. Näiden henkilöiden on huolehdittava tilintarkastustehtävän kuluessa tietoonsa saamien tietojen salassapidosta ja tietosuojasta kyseisiin tietoihin sovellettavien sääntöjen mukaisesti.

7. Hallinnoijalla ja Athenen menojen tilintarkastuksesta vastaavilla henkilöillä on oikeus saada viipymättä ja ilman ennakkovaroitusta tutustua menoja koskeviin asiakirjoihin ja millä tahansa tietovälillä tallennettuihin tietoihin sekä pääsy tiloihin, joissa kyseisiä asiakirjoja ja tietovälineitä säilytetään. He voivat tehdä niistä kopioita. Athenen menojen toteuttamiseen osallistuvien henkilöiden on avustettava hallinnoijaa ja menojen tilintarkastuksesta vastaavia henkilöitä siinä määrin kuin se on tarpeen näiden toimeksiannon toteuttamiseksi.

8. Athenen nimissä toimivien tilintarkastajien toteuttamien tilintarkastusten kustannuksia pidetään Athenen vastuulla olevina yhteisinä kustannuksina.

38 artikla

Vuosittainen tilinpäätös

1. Hallinnoija laatii tilinpitäjän ja kunkin operaation komentajan avustuksella Athenen vuosittaisen tulostilin, vuosittaisen taseen sekä toimintakertomuksen ja antaa ne erityiskomitealle ennen varainhoitovuoden päättymistä seuraavan vuoden huhti-

kuun loppuun mennessä. Vuosittaisessa tulostilissä on eriteltävä Athenen operaatioiden valmisteluvaiheen tai niiden toteuttamisen jälkeiset yhteiset kustannukset ja kunkin kyseisenä varainhoitovuonna toteutetun operaation yhteiset operatiiviset kustannukset, samoin kuin sekalaiset tulot ja jäsenvaltioilta ja kolmansilta valtioilta saadut tulot. Taseessa on eriteltävä vastaavaa-osassa kaikki Athenelle kuuluvat varat ja omaisuus ottaen huomioon niiden arvonalennus sekä mahdolliset menetykset ja poistot, sekä vastattavaa-osassa varaukset. Hallinnoijan on toimitettava tulostilit tilintarkastuslautakunnalle tarkastelua ja lausuntoa varten kunkin varainhoitovuoden päättymistä seuraavan vuoden helmikuun loppuun mennessä.

2. Erityiskomitea hyväksyy vuosittaisen tulostilin ja taseen. Se antaa vastuuvapauden hallinnoijalle, tilinpitäjälle ja kunkin operaation komentajalle kyseiseltä varainhoitovuodelta.

3. Tilinpitäjä ja kukin operaation komentaja säilyttävät kumpikin omalla tasollaan kirjanpidon ja omaisuusluettelon kokonaisuudessaan viiden vuoden ajan siitä päivästä, jona niitä koskeva vastuuvapaus on myönnetty.

4. Erityiskomitea tekee päätöksen, jolla varainhoitovuoden toteutunut saldo siirretään tilien hyväksymisen jälkeen lisätalousarvion avulla tilanteen mukaan tuloina tai menoina seuraavan varainhoitovuoden talousarvioon.

5. Se osa varainhoitovuoden toteutunutta saldoa, joka on peräisin operaatioiden valmisteluvaiheen tai niiden toteuttamisen jälkeisten yhteisten kustannusten kattamiseksi tarkoitettujen määrärahojen toteuttamisesta, kirjataan osallistuvien jäsenvaltioiden seuraaviin rahoitusosuuksiin.

6. Se osa toteutunutta saldoa, joka on peräisin tietyn operaation yhteisten operatiivisten kustannusten kattamiseksi tarkoitettujen määrärahojen toteuttamisesta, kirjataan kyseisen operaation rahoitukseen osallistuneiden jäsenvaltioiden seuraaviin rahoitusosuuksiin.

7. Jollei korvausta voida toteuttaa tekemällä vähennys Athenesta johtuviin rahoitusosuuksiin, toteutunut saldo palautetaan asianomaisille jäsenvaltioille.

39 artikla

Operaation tilinpäätös

1. Kun operaatio on loppuun suoritettu, erityiskomitea voi hallinnoijan tai jäsenvaltion ehdotuksesta päättää, että hallinnoija antaa tilinpitäjän ja kyseisen operaation komentajan avustuksella erityiskomitealle operaation tulostilin ja taseen ainakin sen loppuunsaorittamispäivään asti ja, jos mahdollista, loppuunsaorittamispäivään asti. Hallinnoijalle annettavan määräajan on oltava vähintään neljä kuukautta operaation loppuunsaorittamispäivästä.

2. Jos operaation tulostiliin ja taseeseen ei voida annetussa määräajassa sisällyttää operaation likvidaatioon liittyviä tuloja ja menoja, nämä kirjataan Athenen vuosittaiseen tulostiliin ja taseeseen, ja erityiskomitea käsittelee ne vuosittaisen tilinpäätöksen yhteydessä.

3. Erityiskomitea hyväksyy sille annetun operaation tulostilin ja taseen. Se antaa kyseistä operaatiota koskevan vastuuvapauden hallinnoijalle, tilinpitäjälle ja operaation komentajalle.

4. Jos korvausta ei voida toteuttaa tekemällä vähennys Athenesta johtuviin rahoitusosuuksiin, toteutunut saldo palautetaan asianomaisille jäsenvaltioille.

12 LUKU

OIKEUDELLINEN VASTUU

40 artikla

1. Edellytykset, jotka koskevat operaation komentajan, hallinnoijan ja erityisesti yhteisön toimielinten tai jäsenvaltioiden käyttöön asettaman muun henkilöstön kurinpidollista ja rikosoikeudellista vastuuta talousarvion täytäntöönpanoa koskevan virheen tai laiminlyönnin vuoksi, määrätään heihin sovellettavissa henkilöstösäännöissä tai palvelussuhteen ehdoissa. Lisäksi Athene voi joko omasta aloitteestaan tai rahoitukseen osallistuvan valtion pyynnöstä saattaa edellä mainitun henkilöstön siviilioikeudelliseen vastuuseen.

2. Rahoitukseen osallistuva valtio ei missään tapauksessa voi saattaa Euroopan yhteisöjä eikä neuvoston pääsihteeriä vastuuseen sen johdosta, miten hallinnoija, tilinpitäjä tai heitä avustavat henkilöt ovat tehtäviään hoitaneet.

3. Rahoitukseen osallistuvat valtiot vastaavat Athenen välityksellä mahdollisesta sopimukseen perustuvasta vastuusta, joka perustuu talousarvion toteuttamiseksi tehtyihin sopimuksiin. Sopimukseen perustuva vastuu määräytyy kyseiseen sopimukseen sovellettavan lain mukaan.

4. Sopimussuhteen ulkopuolisen vastuun osalta rahoitukseen osallistuvat valtiot korvaavat Athenen välityksellä jäsenvaltioiden lainsäädännön yhteisten yleisten periaatteiden ja operatioalueella voimassa olevien joukkoja koskevien henkilöstösääntöjen mukaisesti vahingot, joita operaatio, kriisiorganisaatioon kuuluvat operaatioesikunnat, joukkojen esikunnat ja operaatioon asetetut puolustushaarojen yhteisesikunnat, joiden kokoonpanon operaation komentaja hyväksyy, tai niihin määrättyt henkilöt ovat tehtäviään hoitaessaan aiheuttaneet.

5. Rahoitukseen osallistuva valtio ei missään tapauksessa voi saattaa Euroopan yhteisöjä tai jäsenvaltioita vastuuseen talousarvion täytäntöönpanon yhteydessä tehdyistä sopimuksista tai niistä vahingoista, joita kriisiorganisaatioon kuuluvat yksiköt ja osastot, joiden kokoonpanon operaation komentaja hyväksyy, tai niihin määrättyt henkilöt ovat tehtäviään hoitaessaan aiheuttaneet.

41 artikla

Siirtymäsäännökset

1. Ensimmäinen talousarvio vahvistetaan 1 päivään kesäkuuta 2004 mennessä. Ensimmäinen varainhoitokausi alkaa ensimmäisen talousarvion vahvistamispäivänä ja päättyy seuraavan joulukuun 31 päivänä.

2. Erityiskomitea nimittää 1 päivään kesäkuuta 2004 mennessä 37 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun tilintarkastuslautakunnan kuusi ensimmäistä jäsentä. Kaksi jäsentä, joiden toimikausi on yksi vuosi, ja kaksi jäsentä, joiden toimikausi on kaksi vuotta, ratkaistaan arvalla. Muiden kahden jäsenen toimikausi on kolme vuotta.

42 artikla

Uudelleentarkastelu

Tätä päätöstä ja sen liitteitä tarkastellaan uudelleen kunkin operaation jälkeen ja vähintään 18 kuukauden väliajoin. Ensimmäinen uudelleentarkastelu tehdään vuoden 2004 loppuun mennessä. Athenen hallintoelimet osallistuvat näihin uudelleentarkasteluihin.

43 artikla

Loppusäännökset

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2004. Se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 23 päivänä helmikuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. COWEN

*LIITE I***Athenen vastuulla kaikissa tapauksissa olevat yhteiset kustannukset**

Jos seuraavia yhteisiä kustannuksia ei voida suoraan yhdistää tiettyyn operaatioon, erityiskomitea voi päättää niitä vastaavien määrärahojen merkitsemisestä vuosittaisen talousarvion "yleiseen osaan". Nämä määrärahat olisi mahdollisuuksien mukaan merkittävä budjettikohtiin, joista käy ilmi se operaatio, joihin määrärahat parhaiten liittyvät.

1. Tilintarkastuskustannukset
2. Operaation komentajan ja hänen alaisensa virkamatkakulut, jotka ovat aiheutuneet operaation tilinpäätöksen toimitamisesta erityiskomitealle
3. Athenen kautta maksettavat vahingonkorvaukset ja vahingonkorvausvaatimuksista aiheutuneet kustannukset
4. Pankkikulut (yhteiset kustannukset sisällytetään aina vuosittaisen talousarvion "yleiseen osaan")
5. Operaatiota varten yhteisesti hankittujen tarvikkeiden varastoinnista aiheutuvat kustannukset (yhteys tiettyyn operaatioon on ilmoitettava silloin, kun nämä kustannukset merkitään vuosittaisen talousarvion "yleiseen osaan")

*LIITE II***Athenen vastuulla olevat operaation valmisteluvaiheeseen liittyvät yhteiset operatiiviset kustannukset**

Kuljetukseen ja majoitukseen liittyvät lisäkustannukset: sotilasjoukkojen tiedustelutehtävät ja valmistelut tiettyä unionin sotilasoperaatiota varten.

Lääkintä: sotilasjoukkojen tiedustelutehtäviin ja valmisteluihin tiettyä unionin operaatiota varten osallistuvien henkilöiden lääkinnällisistä syistä tapahtuvan evakuoinnin kustannukset, jos lääkinnällistä hoitoa ei voida antaa operaatioalueella.

LIITE III

III-A

Athenen vastuulla aina olevat operaatioiden aktiivivaiheeseen liittyvät yhteiset operatiiviset kustannukset

Jäljempänä määritellyt operaation toteuttamiseksi välttämättömät lisäkustannukset ovat kaikkien unionin sotilasoperaatioiden osalta Athenen vastuulla yhteisinä operatiivisina kustannuksina.

1. EU-johtoisten operaatioiden tai harjoitusten esikunnista (toiminta-alueelle siirrettävä tai kiinteä) aiheutuvat lisäkustannukset
 - a) Esikunnat: operatiivinen esikunta, joukkojen esikunta, puolustushaaran esikunta.
 - b) Operatiivinen esikunta: kiinteä, operaatioalueen ulkopuolella sijaitseva operaation komentajan esikunta, joka vastaa EU-joukkojen kokoamisesta, sijoittamisesta, ylläpitämisestä ja paluusta.
Tietyn operaation operatiivisen esikunnan osalta sovellettavaa yhteisten kustannusten määritelmää sovelletaan myös neuvoston pääsihteeristöön ja Atheneen siltä osin kuin niiden toiminta liittyy suoraan kyseiseen operaatioon.
 - c) Joukkojen esikunta: operaatioalueelle sijoitettujen EU-joukkojen johtamisesta vastaava esikunta.
 - d) Operaatioon asetettu puolustushaarojen yhteisesikunta: operaation käyttöön asetetun EU:n komentajan (esim. maa-, meri- ja ilmavoimien sekä muiden erikoisjoukkojen komentajat, joiden käyttöön asettaminen saatetaan katsoa tarpeelliseksi operaation luonteesta riippuen) esikunta.
 - e) Kuljetuskustannukset: kuljetukset operaatioalueelle ja -alueelta joukkojen esikuntien ja operaatioon asetettujen puolustushaarojen yhteisesikuntien sijoittamista, ylläpitoa ja paluuta varten; operaation kannalta välttämättömät operaatioesikunnan kuljetuskustannukset.
 - f) Hallinto: ylimääräiset toimisto- tai majoitustarvikkeet, sopimuksiin perustuvat palvelut ja yleiset peruspalvelut, rakennusten ylläpitokustannukset.
 - g) Paikallinen henkilöstö: operaation toteuttamisessa tavanomaisten operatiivisten vaatimusten lisäksi tarvittava siviilihenkilöstö, kansainväliset konsultit ja paikallinen (kansallinen ja muunmaalainen) henkilöstö (mukaan lukien mahdolliset ylityökorvaukset).
 - h) Viestintä: täydentävän viestintä- ja tietoliikennelaitteiston hankintaan ja käyttöön tarvittavat pääomamenot sekä suoritetuista palveluista aiheutuvat kustannukset (modeemien, puhelin-yhteyksien, satelliittipuhelinten, kryptofaksien, turvattujen yhteyksien, internet-yhteyksien, tiedonsiirtolinjojen, lähiverkkojen, jne. vuokraus ja ylläpito).
 - i) Kuljetukset/matkustaminen esikuntien operaatio-alueella (päivärahat pois lukien): ajoneuvokuljetuksiin ja muilla keinoilla matkustamiseen sekä rahtikuluihin liittyvät menot, mukaan lukien kansallisten vahvistusten ja vierailijoiden kuljetus; polttoaineen lisäkustannukset tavanomaisten operaatioiden kustannusten lisäksi; lisäajoneuvojen vuokraus; operaatioalueen ja Brysselin ja/tai EU:n järjestämien kokousten sijaintipaikkojen välisten virkamatkojen kustannukset; vastuuvakuutukset, jotka tietyt maat määräävät alueellaan operaatioita toteuttaville kansainvälisille järjestöille.
 - j) Kasarmit ja majoitus / infrastruktuuri: tarvittaessa esikuntien operaatioalueella tarvitsemien rakennelmien ja laitteiden hankinnasta, vuokraamisesta ja kunnostamisesta (rakennusten, suojien, teltojen vuokraus) aiheutuvat menot.
 - k) Yleisölle tiedottaminen: tiedotuskampanjoihin ja tiedotusvälineille tiedottamiseen liittyvät menot operatiivisessa esikunnassa ja joukkojen esikunnassa operatiivisen esikunnan laatiman tiedotusstrategian mukaisesti.
 - l) Edustus ja edustaminen: edustuskulut; esikunnan tasolla operaation toteuttamiseen tarvittavat menot.

2. Joukkojen yleisestä tukemisesta aiheutuvat lisäkustannukset

Jäljempänä määritellyt kustannukset, jotka syntyvät sen jälkeen, kun joukot on sijoitettu operaatioalueelle:

- | | | |
|----|-------------------------------|--|
| a) | Infrastruktuuri: | joukkojen tehtävänsä suorittamiseksi tarvitsemat yleiset menot (yhteisessä käytössä olevat lentokenttä, rautatie, satamat, tiet, energian ja veden jakelu). |
| b) | Välttämättömät lisävarusteet: | operaation toteuttamisen kannalta välttämättömän, operaation komentajan päättämän ja erityiskomitean hyväksymän erityislaitteiston ennalta suunnitteleman vuokraaminen tai hankinta operaation kuluessa, sikäli kuin hankittua laitteistoa ei palauteta kotimaahan operaation päätyttyä. |
| c) | Tunnusmerkinnät: | erityiset tunnusmerkinnät, Euroopan unionin henkilöllisyystodistukset, henkilökortit, mitalit, Euroopan unionin väreissä olevat liput tai muut joukkojen tai esikunnan tunnistet (vaatteet, päähineet tai univormut poislukien). |
| d) | Lääkintä: | lääkinnällisistä syistä tapahtuvan kiireellisen evakuoinnin kustannukset, silloin kun lääkinllistä hoitoa ei voida antaa operaatioalueella. |

3. Lisäkustannukset, jotka syntyvät EU:lle Naton EU-johtoiselle operaatiolle tarjoamien yhteisten voimavarojen käyttämisestä

Kustannukset, jotka syntyvät Euroopan unionille, kun johonkin sen sotilasoperaatioon sovelletaan niitä EU:n ja Naton välisiä sopimuksia, jotka koskevat Naton EU-johtoiselle operaatiolle tarjoamien yhteisten voimavarojen luovuttamista, valvontaa sekä palauttamista tai takaisinpyyntöä.

III-B

Athenen vastuulla neuvoston niin päättäessä olevat tietyn operaation aktiivivaiheeseen liittyvät yhteiset operatiiviset kustannukset

- | | |
|---|---|
| Kuljetuskustannukset: | kuljetukset operaatioalueelle ja -alueelta operaatioon tarvittavien joukkojen sijoittamista, ylläpitoa ja paluuta varten. |
| Kasarmit ja majoitus / infrastruktuuri: | operaatioon tarvittavien joukkojen operaatioalueella tarvitsemien rakennelmien ja laitteiden hankinnasta, vuokraamisesta ja kunnostamisesta (rakennusten, suojiin, teltojen vuokraus) aiheutuvat menot. |

LIITE IV

Athenen vastuulla olevien operaation loppuselvitykseen liittyvät yhteiset operatiiviset kustannukset

Kustannukset lopullisen käyttötarkoituksen löytämisestä operaatiota varten yhteisesti rahoitetuille laitteistoille ja infrastruktuureille.

Lisäkustannukset operaation tilinpäätöksen laatimisesta. Hyväksyttävät yhteiset kustannukset määritetään liitteen III mukaisesti ottaen huomioon, että tilinpäätöksen laatimiseen tarvittava henkilöstö kuuluu operaatioesikuntaan senkin jälkeen, kun tämä on lopettanut toimintansa.

OIKAISUJA

Oikaistaan komission suositus 2004/2/Euratom, annettu 18 päivänä joulukuuta 2003, ydinvoimalaitoksista ja jälleenkäsittelylaitoksista tavanomaisen toiminnan yhteydessä ympäristöön pääseviä ilmassa kulkeutuvia ja nestemäisiä radioaktiivisia päästöjä koskevista vakio- ja rajoitustiedoista

(Euroopan unionin virallinen lehti L 2, 6. tammikuuta 2004)

Sivulla 39, liitteessä I, taulukon kolmannessa sarakkeessa jalokaasua Kr-85 koskeva luku:

korvataan: "1E - 04"

seuraavasti: "1E + 04".
